

BESTE IBERIA - SAKARTVELO

სხვა იბერია - საქართველო

LA OTRA IBERIA - SAKARTVELO



Beste Iberia : Sakartvelo

სხვა იბერია : საქართველო

La otra Iberia : Sakartvelo

Giorgi Gotsiridze Machaveli

David Gotsiridze

Con permiso de mi coautor

A la memoria mis dos hermanos Gogi (Jorge) y Tamazi (Tomas) a quienes hecho de menos.

Nire anaia Gogi eta Tamazi-ren oroimenez, horien falta handia dut eta.

David Gotsiridze

Edición: 2011
Tirada:
Fotografías de País Vasco y Diceño: los autores de libro.
Impresión: Estudios Gráficos ZURE, S.A.
Carretera Lutxana-Asua, 24-A
48950 Erandio-Goikoa (Bizkaia)
D.L. BI-700-08

Hitzaurrea

Lagunek aldizka eskatzen dizkiguten mesedeen artean, batzuk, egia esan, neurri handiz konpromiso hutsagatik egin ohi ditugu, baina badira, zorionez, beste batzuk, betetzean erabateko poza eta atsegina ematen dizkigutenak. Eta horietako bat da, hain zuzen ere, David Gotsiridze adiskideak, bere seme Giorgi-rekin elkarlanean prestatu berri duen *Beste Iberia: Sakartvelo* libururako eskatu didan aurkezpen hau.

David duela urte asko ezagutu nuen Georgian, hara bertako hizkuntza, literatura eta kultura hurbiletik ikastera 1979ko eta 1981ko udetan egin nituen egotaldietan. Espainiako gerra zibilean hemendik ume ugari joan ziren iheska orduko Sobietar Batasunera, babes bila. Horietako bat Francisca Domingo zen, Sestaoko langile baten alaba, Gerraren gorabeherengatik azkenean Tbilisira, Georgiako hiriburura, bizitzera joandakoa. Han hegazkintzako georgiar ingeniari batekin, Giorgi Machaveli-rekin, ezkondu eta bost seme-alaba izan zituen. Horietako bat, Esmeralda Machaveli Domingo, Daviden emaztea da, Giorgiren ama hain zuzen. Gaur egun guztiak Euskal Herrian bizi dira.

Eta honako etorrera eta bizialdi berriaren ondorioz sortu da, hain zuzen, liburu hau: Liburuan aita-seeek Kaukason utziriko Georgiaren eta hemen aurkituriko Euskal Herriaren arteko antzezberdintasunak islatu nahi izan dituzte, eta euskaldunoi han utziriko sorterri eder eta maitearen berri eman, anaia batek urrun bizi den beste anaiari bere ordura arteko egoitzaren ezaugarriak kontatzen dizkion interes eta emozioarekin.

Antzinako greziarrek, oraindik zergatik ondo ez dakigula, Mediterraneoaren ekialdeko eta mendebaleko mutur bietan, Iberia eta iberiarrak zeritzen bi herri zirela esan ziguten. Guk oraintsu arte ez dugu hori jakin, baina georgiarrek XI. mendean bazuten horren berri eta ongi, eta, orduko kroniken arabera, handik guregana etortzeko asmoa ere erabili zuten, bertoko anaia urunduok ezagutzeko. Eta espedizio hori inoiz burutu ez

arren, airean gelditu zen behintzat, georgiarren artean, hemengo ahaideen berri jakiteko gogoak.

Hizkuntza eta nazio bien arteko ahaidetasuna, datu nahikorik ezagatik, orain arte frogatzerik izan ez dugun arren, ezin uka daiteke, halere, gure mintzaierek badutela beren tipologia eranskarian antz nabaria: European indoeuropar etorkia ez duten hizkuntza bakanetakoak dira biak; beren deklinabidean kasu ergatiboa dute, sintaxia antzekoa da, subjektu-objektu-aditza ordenarekin, pertsona-anitzeko aditzak dauzkate, hitzak eratzekeo modu paretsua, hogeinaka kontatzeko sistema... berba gutxitan, mundu zabal honetan bata eta bestea hain bakarturik aurkitzen ez direlako esperantzari, atea ez bada ere, leiho bat behintzat zabalik uzteko bestekoa.

Horrez gainera, geografiazko kokapenak (Kaukaso eta Pirinioak itsaso arteko mendi kateak dira), paisaiak, izaerak, nork bere hizkuntza, kultura eta tradizioari eusteko gogoak, askotan erakutsiak, herri bion artean nolabaiteko anaitasuna sentiarazten dute, eta David eta Giorgi aita-seeek eginiko lantxo polit honetan hori azpimarratzen saiatu dira. Horretarako, Georgiaren historiaurreko datu interesgarriak eskaintzeaz gainera, –David Gotsiridze lanbidez arkeologoa dela aipatu beharra dago, eta hainbeste indusketatan esku harturikoa– georgiera-euskara-gaztelania hiztegitxo bat ere prestatu dute, bai eta oinarrizko elkarrizketetarako bilduma polita ere. Lana, azkenik, alde bateko eta beste argazki ikusgarriekin hornitu dute, batetik bestera bidaiatzeko zoria ez dutenek bestea nolakoa den ikusteko era izan dezaten, eta, zergatik ez, beste batzuk hara eta hona turista modura joan-etorria egitera anima daitezten.

Bukatzeke, ene zorionak eman nahi dizkiet aita-seeoi egin duten ahalegin eder honegatik: Zalantzarik ez, liburu honek gure herri bien arteko interesa eta elkar-ezagutza hobetzeko balioko du. Aldi berean, mila esker, niri dagokidanez, orrialdeok irakurtzean Georgian gaztaroan pasatu nituen egun zoragarrien, bertan ezagutu nituen jende miresgarrien, lagun zintzoen eta ezin ahantzizko ordu askoren oroitzapenak birpiztu dizkidatelako, Berek beren hizkuntzan *stumartmoq'vareoba*

deitzen dutenaz gozaten, hitzez hitz ‘bisitarienganako maitasunaz’, hau da, abegikotasun paregabeaz.

Xabier Kintana

Prólogo

A veces, algunos de los favores que nos piden los amigos pueden resultarnos fastidiosos, y los cumplimos por mero compromiso. Afortunadamente, hay otros que nos reportan un verdadero placer y alegría. Y es éste, realmente, el caso de esta breve introducción a la obra *La otra Iberia: Sakartvelo* que acaba de finalizar mi buen amigo David Gotsiridze, en colaboración con su hijo Giorgi.

Conocí a David hace ya muchos años, en Tbilisi, la capital de Georgia, en las largas estancias que realicé en ese país durante los veranos de 1979 y 1981. Durante la guerra civil española fueron muchos los niños que, huyendo de la contienda, encontraron refugio en la entonces existente Unión Soviética. Uno de ellos era Francisca Domingo, hija de un obrero de Sestao, que, por las vicisitudes de la guerra, terminó viviendo en Tbilisi. Allí conoció y se casó con un ingeniero de aviación georgiano Giorgi Machaveli, con el que tuvo cinco hijos. Una de sus hijas, Esmeralda es, precisamente, la esposa de David, y madre de Giorgi. Todos ellos viven en la actualidad en el País Vasco.

Y como consecuencia de este cambio en sus vidas ha surgido esta obra. En ella, padre e hijo han tratado de reflejar las similitudes y contrastes observados entre la Georgia que dejaron en el Cáucaso y el País Vasco que encontraron aquí, para darnos a los vascos noticias de su hermosa y amada patria lejana, con el interés y la emoción con que un hermano narra a otro los detalles de la que, durante mucho tiempo ha sido su residencia.

Los antiguos griegos, por razones aún no muy bien conocidas,

citaron en sus escritos la existencia de dos pueblos situados en los extremos oriental y occidental del Mediterráneo, a los que denominaron iberos, y a su país Iberia. Entre los vascos ese hecho ha sido ignorado hasta hace poco tiempo, pero, ya en el siglo XI, los georgianos, según se cuenta en sus crónicas, trataron de establecer contacto con sus hermanos de occidente. Aunque la proyectada expedición nunca llegó a realizarse, no obstante, jamás se borraría del todo de la mente georgiana el deseo de conocer a sus lejanos parientes occidentales.

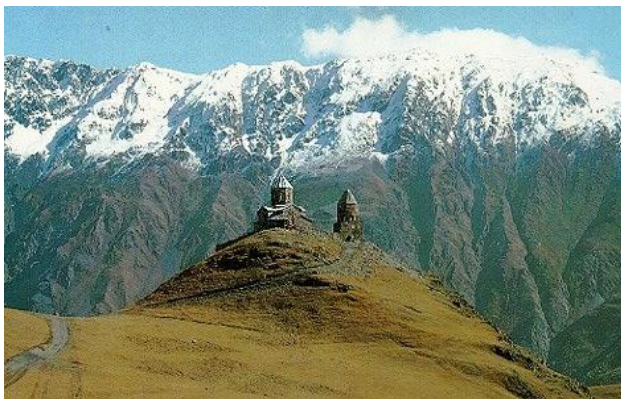
Por falta de datos suficientes, hasta la fecha no ha podido probarse el parentesco de ambos pueblos y de sus respectivas lenguas: Sin embargo, no puede negarse que sus idiomas presentan una notable semejanza en su tipología aglutinante. Por un lado, ambas son de las pocas lenguas autóctonas de Europa que no pertenecen a la familia indoeuropea. Las dos poseen en su declinación el caso ergativo, su sintaxis es similar, siendo su orden habitual sujeto-objeto-verbo, sus verbos son pluripersonales, los modos de formación de palabras son muy parecidos,... por lo que no podemos descartar absolutamente, que, a pesar de su singular aislamiento y lejanía, ambas no tengan un antiquísimo tronco común.

Para más similitudes, no podemos olvidar su situación geográfica: el Cáucaso y los Pirineos, ambos sistemas montañosos entre mares, su paisaje, la forma de ser de sus gentes, la fidelidad manifestada a su lengua, cultura y tradición, cosas en las que nos sentimos plenamente hermanados. Todo esto es lo que, en este trabajo, han tratado de resaltar David y su hijo Giorgi. Para ello, además de ofrecernos interesantes datos arqueológicos –no podemos olvidar que David Gotsiridze es por formación y oficio arqueólogo– han preparado un pequeño diccionario georgiano-castellano-vasco, completado con un prontuario con las frases más habituales de conversación. Por último, han ilustrado su trabajo con numerosas fotografías de ambos países, para los que los hasta ahora no han tenido ocasión de visitarlos puedan tener una idea de cómo son., y también, por qué no, para que el resto se sienta animado a emprender un viaje

de turismo.

Quiero terminar felicitando al padre y al hijo por este estimable fruto de su esfuerzo conjunto, que no dudo que servirá para mejorar el conocimiento e interés mutuo hacia nuestros países y sus gentes, y, muy especialmente, porque gracias a ellos he podido rememorar una vez más aquellos inolvidables días que viví en Georgia, las buenas gentes y maravillosos amigos que tuve la suerte de conocer allí, disfrutando de lo que ellos denominan *stumartmoq'vareoba*, es decir, de su incomparable hospitalidad.

Xabier Kintana



Gergetis sameba XIV S. გერგეთის სამება

Georgia.....**Sakartvelo**.....საქართველო

Georgiano.....**Kartveli**.....ქართველი

Religión.....**Cristiana-ortodoxa**.....ქრისტიანული
მართლმადიდებლები (Lit: verdadero glorificador)

Capital.....**Tbilisi (de *tbili* templado)**.....თბილისი

Idioma.....**Kartuli**.....ქართული

Alfabeto.....**Anbani**primera-**ა** an y segunda-**ბ**
ban. letras del alfabeto..ანბანი

Población..... ≈ **4 milioni**...4... millones; 4... milioi

4.. მილიონი



Kaukasoko herria: lurralde miresgarria; gizateriaren
mito zaharrenetako batzuk bertan aurkitzen dira,
paradisua, Noeren Arka, Prometeo, urrezko ardilarrua...
Larousse Entziklopedia Handia

Pais del Cáucaso: una región entretejida de relatos
fabulosos, donde se localizan algunos de los mitos más
antiguos de la humanidad: el Edén, el Arca de Noé,
Prometeo, el vellocino de oro...
Gran Enciclopedia Larousse

ქვეყანა კავკასიაში: ცნობილი მხარე,
რომელიც დაკავშირებულია კაცობრიობის
ისეთ ცნობილ მითებთან როგორც ედემი,
ნოეს კიდობანი, პრომეთე, ოქროს საწმისი.
ლარუსის დიდი ენციკლოპედია

Irakurle maitea, lan apal honek ez du beste asmo edo nahi zientifikorik, zuei gure aberria, Georgia, ezagutaraztea baino. Izan ere, kanpokoek, eskuarki, Georgia esaten diote, baina guk geure hizkuntzan *Sakartvelo* deritzogu, eta bertako herritarrok, geure buruari *kartveli* deitzen diogu, hots, georgiarrak.

Georgiaren ekialdea Iberia izenarekin ezagutua izan da mila baino urte gehiagotan zehar, eta historialari batzuek hitz hau erabili zuten jada Kristo aurreko V. mendean. Horrela, geografia aldetik elkarrengandik hain urrun diren bi herriok izen bera dutela aurkitzen dugu: Pirinioetako Iberia eta Kaukasokoa. Hemen Euskal Herrian bizi izanda, zuen historia, arkeologia, etnografia eta kultura ezagutuz eta zuen erroak azterturik, gure hizkuntzen arteko antzekotasunen ustezko ahaidetasunaz hitz egiteko beta hartu dugu, argi baitago ez dela beste motako ahaidetasunik ageri.

Atzerritarrek gure herria *Georgia* izenarekin adierazten dute, grezieraz ‘nekazarien herria’ esan nahi duena, baina jatorrizkoa, *Sakartvelo*, Bibliako Noe patriarkaren hamasei bilobetako batengandik eratorria da, Tubalengandik hain zuzen. Dakizuenez, kartveliar tribuak oso antzinatik dira ezagunak, eta horren testigantza zaharrena argonauten mitoa dugu. Georgiako tribuen hurrengo erreferentzia Homeroren Iliada eta Odisean aurkitzen dira, baina inongo idazki hauetan ez da ez Iberia ez iberiarren aipamenik egiten. Lehen aldiz, Kristo aurreko V. mendean aipatzen dute Greziako historialari batzuek bi Iberia horien existentzia, mendebaldekoa bata, eta ekialdekoa bestea. Halere, ez antzinako ez eta oraingo historialariek ezin izan dute azaldu bi Iberien artean nolako lotura zegoen, eta toponimo horren etimologia ere zehaztu gabea da oraindik. Edonola ere, argitze aldera, hizkuntzalari batzuek ideia interesgarri bat erabili dute, hots, antzina Mediterraneoaren iparraldean zehar kultura zabal bat hedaturik zegoela, indoeuroparrak hona heldu baino lehenagokoa. Indoeuoparren kanpoko jatorria behin azaldu eta gero, egoera bitxia aurkitzen dugu: Europaren mendebalean, Pirinioetan, indoeuoparra ez den hizkuntza bakarra geratzen da, euskara, eta, bestetik, oso urrun, Kaukasoa, beste hogeita

hamabi mintzaira, horien artean lau kartveliar hizkuntzak sarturik. Azken hauei ibero-kaukasiar hizkuntzak ere deitzen zaie, gure auzoko armeniar herri zaharraren mintzairatik bereizteko, hori, berezko idazkera propioa daukan arren, jatorriz indoeuroparra da eta.

Zalantzarik gabe, hizkuntza guztiek gizadiarentzako altxorra osatzen dute, eta edozein herri harro senti daiteke bere mintzairarekin, bera handia zein txikia izan. Dena den, gure ustez, benetan garrantzitsua hau da, gure bi herriok, bata bestearengandik hain urrun izanik ere, indoeuroparrak ez izatea. Horrek ez du esan nahi, ordea, gure hizkuntzetan ere, munduko gainerako kultur mintzaira guztietan bezala, greziar eta latindar hitz mailegaturik ez dagoenik, batez ere filosofia eta zientzien arloan, esaterako, *telefono, politika, geografia, edo soziologia*.

XI. mendean Kartli-ren urtekarietan (= *Kartlis tzkhovreba* ‘Georgiarren bizitza’) izeneko kroniketan oso pasarte interesgarria ageri da. Horretan georgiar apaiz batek hauxe erabakitzen du “Hispaniara joatea, bertan bizi diren ahaideak ezagutu nahi dituelako”. Segurenik iberiarrez ari zen eta ez euskaldunez. Edonola ere, ez zuen sekula bidaia hori egin, baina horrek ahaidetasun sentimendu nostalgiko bat sortarazi zigun, georgiarroi behintzat.

Mendeak igaro ahala mundu osoko hizkuntzalariak alde bateko eta besteko hizkuntzak elkarren artean alderatzen hasi ziren: iberiera, euskara, georgiera eta Kaukasoko beste zenbait. Halere, ikerketa horien emaitzek fruitu gutxi eman dituzte, eta gaur egun oraindik bi mende lehenagoko maila bertsuan gaudela esan dezakegu.

Edonola ere, gure hizkuntzen artean badira antz handiko hitzak, esanahi zein soinu ia berberekin, esaterako: *herri-eri-ძრო*; *txitxia-txitxia-ჩოჩოძე*; *txiora-txiora-ჩოქოძე*; *kako-k’ak’vi-ბაბაძე*; *lodi-lodi-ლოლოძე*; *kerak’era-ბბბბ*; *ager-ager-აბბბ*; *bekeke-bek’ek’a-ბბბბბბ*; *txia-txia-ჩოძე*; *gezi-gezi-ბბბბ*; *txinkatx’ink’a-ჩოჩბბ*; *txio-txit’i-ჩოჭო*; *ttott - toto-თთთთ*. Bi hizkuntzen arteko beste harreman batzuk aurkitu ditzakegu: aditzaren malgukortasuna, esaterako; zenbatzeko hogeikako

sistema eta, beharbada, interesgarriena: ergatibotasuna. hauxe nominatiboaren ondoren dator eta georgieraz *t'xroboti* edo narratiboa deitzen zaio, ekintza edo kontakizuna adierazten duelako. Esaterako: absolutiboa '*mutila*' *bitx'i*, baina ergatiboa '*mutilak*' *bitx'ma* izango da; absolutiboa '*basoa*' *t'q'e*; eta horien ergatiboak '*basoak*' eta *t'q'em*. Gramatikazko fenomeno hau Kaukasoko beste hizkuntzetan ere gertatzen da. Kaukasiar hizkuntzez ari garela, beste gertakari bat ere azpimarratuko dugu: Kaukason hogeita zortzi hizkuntza aurkitzen dira, baina horietatik hamabi besterik ez dira idazten. Idazteko, XVIII. mendetik alfabeto zirilikoak darabilte guztiek, baina georgierak eta armenierak, ordea, idazkera propioa eta berezia dute, V. mendetik gaur arte erabilia. Hizkuntza hauek elkarrengandik oso ezberdinak dira, eta, elkarren ondo-ondoan bizi diren jendeek, nork berea eginez, ez dute elkar ulertzen.

Hizkuntza hauetako batzuk bitik hogeita hamar bokal izateraino hel daitezke.

Hemen, denborarik ezaz, ez gara luzaz arituko georgieraz eta bere idazkeraz, baina, laburki bederen, zertxobait esango dugu hizkuntzaz eta bera idazteko moduz ere.

Ez dakigu gure hizkuntza noizdanik hitz egiten den, baina gauza jakina da, ordea, georgierazko lehen hitzak V. mendean azaltzen direla idatzirik. Bestetik, Georgiaren historiak argi diosku gure hizkuntza idazteko alfabetoa Kristo aurreko III. mendean sortu zela, Parnavaz erregearen garaian. Gainera, V. mendetik aurrera badira literatur lanak, olerkiak, hiltartitzak eta *Kartlis tskhovreba*, (= 'Georgiaren bizitza'), deritzon obra historikoa, zinez interesgarria.

Kartvelieraz hogeita hamahiru letra dauzkagu, bakoitza hots banarekin; euskaraz eta espainieraz bezala, bost bokal (*a, e, i, o, u*) eta, ohiko kontsonanteekin batera, badira fonema berezi batzuk "bereziak kaukasiarrak" deituak, euskaraz ez espainieraz ez diren arren, Kaukasiako beste hizkuntzetan ere ageri direnak. Georgieraz, euskararen antzera, substantiboak ez du generorik, ez artikulurik, eta ez dago ez maiuskula ez minuskularik ere. Hitz eratorrietan aberatsa da georgiera, eta hitz berean bizpahiru

bokal azal daitezke jarraian: *'jaso du' miüyo-ბოოღო*; *'bota du' gadaagdo-გადეეგღო*; *'objektu bat tokiz aldatu du' gadaadgila-გადეეგღე*; hitz batetan ere lau, bost, sei eta zazpi kontsonante ager daitezke elkarren ondoan: *'haitza' k'lde-ქლღე*; *'jakintsu' brdzeni-ბრძენი*; *marruma brdyvinva-ბრღევინვა*. Georgieraz 'ukan/eduki' aditza bi modutan itzul daiteke: *'izan dezake' mqondes*, soilik objektu bizigabeekin eta 'zer' *ra* galderari erantzuten dio: *'Autoa daukat' me makvs avtomobili*; *'betaurrekoak dauzkat' me makvs satvale*; eta *'izan dezaket' mq'avdes* bizidunentzako: *'anai/neba dut' me mq'avszma*; izeba dut *me mq'avsz mamida*, eta 'nor' *vin* galderari erantzuten dio. Zer hori, izaki bizidun bat ere izan daiteke, baina pertsona 'nor' *vin* besterik ezin daiteke izan: *'behia daukat' me mq'avszdroxa* baina *'zein behi' ra dzroxax*; *'nor da mutil hau' vin aris es bitxi*.

Georgierari *dedaena* ere deitzen zaio ere, *deda* 'ama' eta *ena* 'hizkuntza' hitzak elkartzuz. *Dedaena* izeneko liburuxkekin hasten dira, hain zuzen, haur georgiarrak beren hizkuntza irakurtzen eta idazten. Gure herrien arteko ustezko harremanen inguruan, gure ustez, arkeologiak aparteko garrantzia dauka. Ez gara hemen Kaukasoko arkeologia-ondare guztiez arituko, baizik eta antzina Iberia zeritzon ekialdeko eremuko ez. Gure lurraldeetan topaturiko ondare arkeologikoek argi erakusten dute gure herriak betidanik egon direla orain dauden eremuetan, eta ez dago inolako frogarik aurreko beste jende batzuen lurraldea eskuratzera etorri edota haiek ordezkatzera heldu zirela pentsatzeko. Ordutik hona milaka urte igaro diren arren, eta hain garai urruneko errealitatea nolakoa zen jakitea oso zaila bada ere, gure ezagutzak eta senak argi dioskute bi herri hauen sustraiak beren lurraldeetan sendoki errotuak direla.

Orain horrtarako gogorik baduzue, behintzat, Alexanderrek, gure heroiak, hiztegitxo bat aurkeztuko digu, gaztelaniaz, euskaraz eta georgieraz maiz erabiltzen diren hitzekin. Oraingo Sakartveloko ikuspegi batzuk ere erakutsiz.

Eskerrik asko Jauna Xabier!

Querido lector, este humilde trabajo no tiene otra pretension que la de darte a conocer nuestro país, Georgia, denominada así por los extranjeros, ya que para nosotros su nombre es *Sakartvelo*, cuya parte oriental, durante mas de mil años, ha sido conocida como Iberia. Este término aparece ya en el siglo V a.C. Desde entonces los historiadores denominan de esta manera, *Iberia*, a dos pueblos muy alejados geográficamente: el uno en el occidente de los Pirineos y el otro al sur del Cáucaso. Viviendo aquí, en el País Vasco, a la vista de vuestra historia, arqueología, etnografía y cultura, y tras conocer vuestras raíces, nos hemos permitido hablar, de manera sencilla, de un posible parentesco de nuestros idiomas, ya que parece evidente que no existe ningún otro.

Los extranjeros conocen a nuestro país como *Georgia*, término griego que significa 'País de labradores', pero *Sakartvelo* de la raíz *kartvel-*, provendría, según algunos, del nombre *Kartlos*, uno de los descendientes del Noé bíblico. Es sabido que las tribus kartvélicas son conocidas desde tiempos remotos. El testimonio más antiguo es el mito de los argonautas. También tenemos referencias posteriores de dicho pueblo, que aparece ya citado por Homero en la Iliada y la Odisea. Pero en ninguno de estos escritos se encuentra ninguna mención de Iberia ni de los iberos. Sólo a partir del siglo V a. C. algunos historiadores griegos nos dan cuenta de la existencia de las dos Iberias, la occidental y la oriental. Ni los antiguos historiadores, ni tampoco los modernos, nos aclaran el tipo de conexión que existía entre estas dos Iberias, ni nos dan luz sobre la etimología de dicho topónimo, todavía oscuro. No obstante, a modo de explicación, resulta interesante la idea mantenida por algunos lingüistas sobre la existencia de una gran cultura extendida por el norte del Mediterráneo, anterior a la llegada de los pueblos indoeuropeos. Respecto al término indoeuropeo, de significado claro, nos encontramos ante un hecho curioso: por una parte, la permanencia en los Pirineos de un idioma, el euskera, la única lengua occidental no indoeuropea, y, por el otro lado, a mucha distancia, en el Cáucaso, de otras treinta y dos lenguas no

indoeuropeas, entre las que se incluyen los cuatro idiomas kartvélcos. Estos últimos han sido llamados ibero-caucásicos, para diferenciarlos de los otros idiomas circundantes, como el de nuestro vecino, el antiquísimo pueblo armenio, que, aunque también está asentado en el Cáucaso y cuenta con una escritura propia, no obstante, es de lengua indoeuropea.

Todo idioma constituye un tesoro para la humanidad, y es un motivo de orgullo para cualquier nación, por pequeña que ésta sea. Para nosotros, lo realmente importante y asombroso es precisamente ese hecho: que, entre todas las comunidades antiguas de Europa, únicamente nuestros dos pueblos, a pesar de estar tan alejados entre sí, poseen una lengua no indoeuropea. Sin embargo, por razones de desarrollo cultural e histórico, ello no significa que en nuestras lenguas, al igual que en el resto de los idiomas de cultura, no existan préstamos griegos y latinos, especialmente en el campo de la filosofía y de las ciencias, como *teléfono, política, geografía o sociología*.

En el s. XI aparece en los “Anales de Georgia” un pasaje muy interesante en el cual un sacerdote georgiano decide ir “...a *Spania, donde viven sus parientes, a los que quería conocer....*”. Casi con toda seguridad, quería referirse a los iberos, y no a los vascos. Nunca llevó a cabo este viaje, pero de ahí surgió este nostálgico sentimiento de parentesco; al menos por nuestra parte.

Con el paso de los siglos, los lingüistas de todo el mundo comenzaron a comparar entre sí esas diversas lenguas “iberas”, el euskera, el georgiano y los otros idiomas del Cáucaso. Los resultados de las investigaciones no han dado muchos frutos, y podemos decir que, hasta día de hoy, estamos casi en el mismo nivel que hace dos siglos.

No obstante, hay palabras muy parecidas en nuestros idiomas con el mismo significado y sonidos similares; por ejemplo: *herri* = *eri-ძრო*; *txitxia* = *chichia-ჩიჩია*; *txiora* = *chiora-ჩიორა*; *kako* = *k'ak'vi-კაკვი*; *lodi* = *lodi* ‘gordo’-*ლოლო*; *kera* = *k'era-კერა*; *ager* = *ager* ‘aparecer’-*აგერ*; *bekereke* = *bek'ek'a* ‘cría de oveja’-*ბებებე*; *gezi* = *gezi* ‘flecha’ *გეზი*; *txinka* = *ch'inka*

ჩიხა 'chispa'; *txio* = chiti; *ttott* – *თოთოთ* = toto 'pequeñito'. También podemos encontrar otras similitudes entre ambos idiomas: verbos sintéticos pluripersonales; el sistema numeral vigesimal y, quizás la más interesante, la ergatividad del verbo. Se trata de un caso de la declinación, denominado en georgiano *txrobiti* 'narrativo', indicando la realización de una acción o narración. Por ejemplo: la palabra *chico*, en georgiano *bich'i* en su caso absoluto (vasc. *mutila*) se convierte en ergativo en *bich'ma* (en vasc. *mutilak*), o la forma absoluta de la palabra 'bosque' (vasc. *baso*) en georgiano **t'q'e**, se transforma en caso ergativo en **t'q'em** (vasc. *basoak*). Esta característica gramatical, frecuente en los idiomas caucásicos, la compartimos igualmente con el vasco. Y hablando de las lenguas caucásicas, queremos subrayar algunos datos lingüísticos. En el Cáucaso existen veintiocho idiomas autóctonos, entre los cuales sólo doce poseen una forma escrita, basada en el alfabeto cirílico, que comenzó a utilizarse también con ellas a partir del siglo XVIII. En cambio, el georgiano y del armenio, cuentan cada uno de ellos con su propio alfabeto ya desde el siglo V. La mayoría de estas lenguas son tan diferentes, que dos pueblos vecinos no pueden entenderse entre sí. Algunos de estos idiomas tienen sólo dos vocales, mientras que otros poseen hasta treinta.

Ya que, por falta de espacio, no podemos dedicar mucho tiempo a la historia de la lengua georgiana y a su escritura, ofreceremos únicamente algunos detalles. Aunque ignoramos desde qué periodo histórico se habla la lengua georgiana, en cambio, sabemos exactamente que sus primeras palabras escritas aparecieron en en el s. V. Por otra parte, en los anales históricos de Georgia se dice que el alfabeto kartvélico fue inventado en tiempos del rey Parnavaz en el s. III antes de Cristo, y, escritas en él, se conservan, a partir del s. V, inscripciones lapidarias, así como numerosas obras literarias en prosa y verso y una interesantísima obra histórica titulada *Kartlis tzjovreba*, 'La vida de Kartli' (= Georgia occidental)".

El alfabeto georgiano posee treinta y tres letras, cada una con su propio sonido; cinco vocales: *a, e, i, o, u*, como el vasco y el

español; y, además de numerosas consonantes comunes, algunas letras que representan fonemas “típicos del Cáucaso”, que no existen en euskera ni en español, pero que compartimos con todas las otras lenguas de aquella zona. En georgiano, al igual que en vasco, el sustantivo carece de género. Tampoco existe propiamente el artículo y, en la grafía, no se distingue entre letras mayúsculas y minúsculas. La lengua georgiana es muy rica en palabras compuestas y derivadas. En georgiano se pueden dar dos o tres vocales iguales y seguidas dentro de una misma palabra: *Ha recibido* = *miiyo-მოდოლო*; *a tirado* = *gadaagdo-გადააგდოლო*; *ha cambiado de sitio un objeto* = *gadaaadgila-გადაადგილა*; *muy grande* = *veeba-ვეება*; *no tocar* = *ar sheexot-არ შეეხოსო*. Por otro lado, en un mismo término, se pueden yustaponer cuatro, cinco y hasta siete consonantes seguidas: *roca* = *k'ldo-კლდო*; ‘*sabio*’ = *brdzeni-ბრძენი*; ‘*ciego*’ = *brma-ბრმა*; ‘*bramido*’ = *brdyvinva-ბრდვინვა*. En georgiano el verbo *tener* se traduce de dos maneras: *yo puedo tener* = *mkondes*, utilizado únicamente con objetos inanimados, y que responde a la pregunta *¿qué?* *ra?-მონე*: *რა*: ‘*yo tengo coche*’ = *me makvs avt'omobili*; ‘*yo tengo gafas*’ = *me makvs satvale-მე მაქვს სათვალეო*, contrapuesto a ‘*yo puedo tener*’ = *mq'avdes*; *-მყავებს*, tan solo con objetos animados; *yo tengo un hermano*’ = *me mq'avs dzma*; *მე მაქვს ძმა* ‘*yo tengo una tía*’ = *me mq'avs mamida*; *მე მაქვს მამიდა* y responde a la pregunta *¿quién?* La lengua georgiana o *kartuli* se la denomina también *dedaena* = *de deda ‘madre’ y ena ‘lengua’*. Precisamente, con unas cartillas escolares de ese nombre (*dedaena*) empiezan los niños y niñas de Georgia a aprender a leer y a escribir en la escuela su idioma nativo. Una circunstancia que, a nuestro juicio, tiene gran importancia sobre el posible parentesco o las presuntas relaciones entre nuestros pueblos es la arqueología. No vamos a hablar sobre todos los restos arqueológicos del Cáucaso, sino sobre los de la parte oriental de *Sakartvelo*, antiguamente conocida como *Iberia*. Los restos arqueológicos descubiertos en nuestros respectivos territorios nos confirman que nuestros pueblos se encuentran

asentados desde los tiempos más remotos en los lugares que actualmente ocupan, y que no hay indicios de migraciones masivas, ni de traslado ni ocupación anterior por otros pueblos o territorios.

A pesar de que, desde entonces, han transcurrido milenios y que, por ello, recrear y reflejar la realidad de un periodo tan lejano resulta muy difícil, nuestro conocimiento y convicciones nos dicen que las raíces de estos dos pueblos se encuentran profundamente arraigadas en sus tierras.

Ahora, y si así os parece, Alexander, nuestro héroe, nos va a presentar una pequeña guía de conversación con un léxico que contiene palabras de uso cotidiano en castellano, euskera y georgiano. Igualmente, podremos ver diversas imágenes de la Georgia.

Finalmente, queremos mostrar nuestro más profundo y sincero agradecimiento al Señor Mikel Begoña responsable de la Biblioteca de San Francisco en Bilbao, por su buena acogida y las facilidades que nos han prestado en todo momento.

Muchas gracias Señor Xabier.



Moiuas moedani მოიუას მოედანი

ა ბ გ დ ე ვ ზ თ ი კ ლ მ ნ ო პ რ

A B G D E V Z T I K' L M N O P' ZHR

A B G D E V Z T I K' L M N O P' ZHR

ს ტ უ ფ ქ ღ ყ უ ჩ ც ძ თ ჭ ხ ჯ ჰ

S T' U P K γ Q'SH CH TZ DZ TS CH' J DJ H

S T' U P K γ Q' X TX TZ DZ TS TX' KH DJ H

En el principio era el Verbo, y el Verbo era con Dios, y el Verbo era Dios

Hasieran bazen Hitza. Hitza Jainkoarekin zegoen eta Hitza Jainko zen.

თავდაპირველად იყო სიტყვა და სიტყვა იყო ღმერთთან, და სიტყვა იყო ღმერთი

Tavdap'irvelad iyo sit'q'va da sit'q'va iq'o ymerttan, da sit'q'va iq'o ymerti

Hola! Yo soy Alexander.

kaixo! ni Alexander naiz

gamardjobat! Me aleksandre var

ზამარჯობათ! მე ალექსანდრე ვარ

yo os enseñaré algunas palabras que utilizamos a diario.

egunero erabiltzen ditugun hitz batzuk irakatsiko
dizkizuet

me tkven shegastsavlit q'oveldyiurad sajmar

sit'q'vebs.

მე თქვენ უმავსწავლით ყოველდღიურად სხმარ
სიტყვებს

en forma de mi vida diaria

nire eguneroko bizimodukoak

chemi q'oveldyiuri tzjovrebis mijedvit

ჩემი ყოველდღიური ცხოვრების მიხედვით

hola! -----agur! kaixo!

gamardjobat! (lit. con victoria!)

ზამარჯობათ!

respuesta-----agur! kaixo

gagimardjot! Gagimardjot! (ud)

გაგიმარჯოთ!

buenos días -----egun on

dila mshvidobisa (lit. con paz, con tranquilidad)

დილა მშვიდობისა

buenos tardes-----arratsalde on

sayamo mshvidobisa

საღამო მშვიდობისა

buenas noches-----gau on, gabon

yame mshvidobisa

ღამე მშვიდობისა

saludo-----agur

mogesalmebi

მოგესალმება

saludo-----	agur
mogesalmebit (pl. y ud.) მოგესალმებით	
bienvenido-----	ongi etorri
k'etili iq'os tveni mobrdzaneba კეთილი იყოს თქვენი მობრძანება	
señoras y señores-----	jaun-andreak
kalbat'onebo da bat'onebo ქალბატონებო და ბატონებო	
¿cómo estas?-----	nola zaude?
rogora jar? როგორა ხარ?	
¿cómo esta ud?-----	zer moduz zaude?
rogor brdzandebit? როგორ ბრძანდებით?	
bien, gracias-----	ondo, eskerrik asko
gmadlobt, k'argad გმადლობთ, კარგად	
y tu?-----	eta hi?
da shen? და შენ?	
y ud.?-----	eta zu?
da tkven? და თქვენ?	
adios-----	agur/adio
mshvidobit მშვიდობით	
hasta la vista-----	ikusi arte
najvamdis ნახვამდის	
hasta luego-----	gero arte
droebit დროებით	
hasta mañana-----	bihar arte
jvalamdis ხვალამდის	
nos veremos-----	ikusiko dugu elkar

shevjvdebit

შეხვედები

por supuesto-----jakina/noski

ra sak'virvelia

რა საკვირველია

¿vais a venir?-----etorriko al zarete?

mojvalt?

მოხვალთ?

sí, vendremos-----bai, etorriko gara

k'i, movalt

კი, მოვალთ

¿vas a llamarme?-----dei egindo al didazu?

damirek'av?

დამირეკავ?

té llamaré-----dei egingo dizut

dagirek'av

დაგირეკავ

¿quién?-----nor(k)

vin?

ვინ?

¿qué?-----zer?

ra? rom..

რა? რომ..

dice que la/le ama-----maite duela dio

ambobs rom uq'vars

ამბობს რომ უყვარს

¡qué preciosidad!-----zein ederra!

ra mshvenierebaa

რა მშვენიერებაა

¡qué bonito caballo! -----zein zaldi ederra!

ra lamazi tzjenia

რა ლამაზი ცხენია

sí-----bai

k'i

კი

si-----bai

diaj (ud)

დღის	no-----ez
ara	
აღად	
allí-----han	
ik	
იქ	
aquí-----hemen	
ak	
აკ	
casi-----ia	
titkmis	
თითქმის	
cómo-----nola	
rogor	
როგორ	
cuándo-----noiz	
rodis	
როდის	
cuánto-----zenbat	
ramdeni	
რამდენი	
yo-----ni(k)	
me	
მე	
tú-----ni(k) ; zu(k)	
shen; tkven (ud)	
შენ; თქვენ	
el/ella-----hura/hark	
is	
ის	
nosotros-as-----gu (k)	
chven	
ჩვენ	
vosotros-as-----zuek	
tkven	
თქვენ	

ellos-as-----	haiek
isini	
ისინი	
tengo frio-----	hotz naiz
mtziva	
მცივა	
tengo hambre-----	gose naiz
mshia	
მშია	
hace calor-----	bero dago
tzjela	
ცხელა	
¿qué desea?-----	zer nahi duzu?
ra gsurt?	
რა გსურთ?	
siéntate por favor-----	eser zaitez, mesedez
dabrdzandit	
დაბრძანდით	
¿qué quiere usted?-----	zer nahi duzu?
ra gnebavt	
რა გნებავთ	
¿en qué puedo ayudarle?-----	zertan lagundu ahal dizut?
rit dagejmarot	
რით დაგეგმართ	
mi-----	nire
chemi	
ჩემი	
tu-----	hire, zure
sheni	
შენი	
su (de él)-----	haren
misi	
მისი	
nuestro-----	gure
chveni	
ჩვენნი	
vuestro-----	zuen

tkveni

თქვენ

su (de ellos)-----haien

mati

მამი

mío-----nirea

chemia

ჩემი

tuyo-----zurea

shenia

შენი

suyo (de él)-----harena

misia

მისი

nuestro-----gurea

chvenia

ჩვენნი

vuestro-----zuena

tkvenia

თქვენნი

suyo (de ellos/as) -----haiena

matia

მამი

mi libro-----nire liburua

chemi tsigni

ჩემი წიგნი

tu lapiz-----zure lapitza

sheni pankari

შენი ჯუგუტი

su juguete-----haren jostailua

misi satamasho

მისი სანათამაშო

nuestra ciudad-----gure hiria

chveni kalaki

ჩვენი ქალაქი

vuestra casa-----zuen etxea

tkveni sajali

თქვენი ხანა

sus juguetes-----haien jostailuak

მათი სათამაშოები

esta casa es mía-----etxe hau nirea da

ეს სალი ხენია

ეს ხანა ეს თუა-----zaldi hau zurea da

ეს თქვენი ხენია

ეს ხენი თუა-----automobil hau harena da

ეს ავტომობილი მისია

ეს ავტომობილი მისია
estos árboles son nuestros-----zuhaitz hauek gureak dira

ეს ხეები ხენია

ეს ხეები ხენია
este campo es vuestro-----zelai/soro hau zuena da

ეს მდელი ხენია

ეს მდელი თქვენი
este gato es suyo-----katu hau harena da

ეს კატა მათია

yo y tu-----zu eta biok

მე და ხენ

მე და თუ
tu y el (ella)-----zu eta hura

ხენ და ის

თუ და ის
vosotros y nosotros-----zuek eta gu

თქვენ და ხენ

თქვენ და თუ
ellos-as y nosotros-----haiek eta gu

ხენ და ისინი

ჩვენ და ისინი
veamos el verbo *tener*, pues es muy importante-*ukan*
aditza ikusiko dugu, oso garrantzitsua da eta
gadavjedot zmna *kona-s*, es dzalian mnishvnelovania

გადავხედოთ ზენა ქონა-ს. ეს კალანე მნიშვნელოვანია
yo puedo *tener*---*mkondes*, solo objetos inanimados-----
-----*eduki/ukan dezaket*

me shemidzlia mkondes

მე შემიძლია მქონდეს

yo tengo una casa-----*nik etxea dut*

me makvs sajli

მე მაქვს სახლი

tu tienes juguetes-----*zuk jostailuak dituzu*

shen gaksv satamashoebi

შენ გაქვს სათამაშოები

el/ella tiene coche-----*hark automobila du*

mas akvs avt'omobili

მას აქვს ავტომობილი

nosotros tenemos una aldea-----*guk herrixka bat dugu*

chven gvakvs sopeli

ჩვენ გვაქვს სოფელი

vosotros tenéis (un) campo-----*zuek baserri-lurra duzue*

tkven gaktv mindori

თქვენ გაქვთ მიწები

ellos-as tienen automóvil-----*haiek automobila dute*

mat akvt avt'omobili

მათ აქვთ ავტომობილი

y yo puedo *tener*-----*mq'avdes*, solo objetos animados

yo tengo (un) perro-----*nik txakurra dut*

me mq'avs dzayli

მე მყავს კაელი

tu tienes (un) gato-----*zuk katua duzu*

shen gq'avs k'at'a

შენ გყავს კატა

el/ella tiene (una) hermana-----*hark arreba/ahizpa du*

mas q'avs da

მას ყავს და

nosotros tenemos padres-----*guk gurasoak ditugu*

chven gvq'avs mshoblebi

ჩვენ გვყავს მშობლები

vosotros tenéis (un) hermano-----*zuek anaia duzue*

tkven gq'avt dzma

თქვენ გყავთ ძმა

ellos/ellas tienen hermana-----haiek arreba/ahizpa dute

mat q'avt da

მათ ყავთ და

hermanos(en general)-----neba-arrebak, anaia-arrebak

dadzma

დაძმა

querer-----nahi

ndoma

ნდომა

yo quiero-----nik nahi dut

me minda

მე მინდა

tú quieres-----zuk nahi duzu

shen ginda

შენ გინდა

el/ella quiere-----hark nahi du

mas unda

მას უნდა

nosotros queremos-----guk nahi dugu

chven gvinda

ჩვენ გვინდა

vosotros quereis-----zuek nahi duzue

tkven gindat

თქვენ გინდათ

ellos/ellas quieren-----haiek nahi dute

mat undat

მათ უნდათ

(un) deseo-----guraria, nahia

survili

სურვილი

yo deseo-----nik gura dut

me msurs

მე მსურს

tú deseas-----zuk gura duzu

shen gsurs

შენ გსურს
el/ella desea-----harkgura du

mas surs

მას სურს
nosotros deseamos-----guk gura dugu

chven gvsurs

ჩვენ გვსურს
vosotros deseáis-----zuek gura duzue

tkven gsurt

თქვენ გსურთ
ellos/ellas desean-----haiek gura dute

mat surt

მათ სურთ
no-----ez

ara; ar

არა; არ
yo no quiero-----nik ez dut nahi

me ar minda

მე არ მინდა
tu no deseas-----zuk ez duzu gura

shen ar gsurs

შენ არ გსურს
no, yo no puedo-----nik ezin dut

ara, me ar shemidzlia

არა, მე არ შემიძლია
vivir-----bizi izan

tzjovreba

ცხეობა
yo vivo-----ni bizi naiz

me vtzjovbrob

მე ვცხეობ
tu vives-----zu bizi zara

shen tzjovrob

შენ ცხეობ
el/ella vive-----hura bizi da

is tzjovrobs

ის ცხეობს

yo vivo en Bilbao-----ni Bilbon bizi naiz
 me vtzjovrob bilbaoshi
 მე ვცნობრობ ბილბაოში
 tengo madre y padre-----aita eta ama ditut
 mq'avs deda da mama
 მყავს დედა და მამა
 tengo un hermano-----anaia /neba bat dut
 mq'avs erti dzma
 მყავს ერთი ძმა
 tengo abuelas y abuelos-----aitona-amonak ditut
 mq'avs bebiebi da babuebi
 მყავს ბებოები და ბაბუები
 ellos son muy mayores-----haiek oso zaharrak dira
 isini dzalian jnierebi arian
 ისინი ძალიან ხნიერები არიან
 los padres de mi madre viven muy lejos, en Hungria
 -----nire amaren gurasoak oso urrun bizi dira, Hungarian
 dedis mshoblebi tzjovroben dzalian shors ungretshi
 დედის მშობლები ცნობრობენ ძალიან შორს, უნგრეთში
 pero de padre en España-----baina aitarenak Espainian
 jolo mamis k'i espanetshi
 ხოლო მამის კი მსპანეთში
 tengo un tio paterno y una tia materna-----aitaren
 aldeko osaba eta amaren aldeko izeba dut
 mq'avs bidza da deida
 მყავს ბიძა და დეიდა
 mi hogar-----nire etxea
 chemi k'era
 ჩემი კერა
 tenemos tres habitaciones-----hiru logela ditugu
 gvaqvs sami otaxi
 გვაქვს სამი ოთახი
 en una duermo yo -----logela batean neuk lo egiten dut
 ertshi me mdzinavs
 ერთში მე მძინავს
 en la segunda mis padres-----bigarrerenean gurasoek

egiten dute lo

meoreshi chems mshoblebs

მეორეში ჩემს მშობლებს

y la tercera es la habitación de invitados-----eta

hirugarrena gonbidatuen logela da

da mesame k'i st'umrebisatvis aris

და მესამე კი სტუმრებისათვის არის

tenemos una cocina donde mi madre esta preparando la comida

-----sukaldea dugu, eta hor nire ama bazkaria prestatzen ari bait da

gvakvs samzareulo sadatz dedachemi sach'mels amzadebs

გვაქვს სამზარეულო სადაც დედანჩემი საჭმელს ამზადებს

ahí mismo desayunamos y cenamos-----hor bertan gosaltzen eta afaltzen dugu

ikve vsauzmobt da vsadilobt

იქვე ვსაუზმობთ და ვსადილებთ

tengo muchos juguetes-----jostailu asko ditut

makvs bevri satamashoebi

მაქვს ბევრი სათამაშოები

me gusta Bilbao-----Bilbo gustatzen zait

me momtsons bilbao

მე მომწონს ბილბაო

con sus bonitos edificios y su arquitectura

-----bere eraikin eta arkitektura ederrarekin

tavisi lamazi shenobebita da arkit'ekt'urit

თავისი ლამაზი შენობებითა და არქიტექტურით

aquí hay muchos jardines con grandes y altos árboles y preciosas flores

---hemen lorategi asko dira, zuhaitz haundi eta garaiekin, eta lore ederrekin.

ak aris bevri bayebi didi da mayali jeebit da mshvenier q'vavilebit

ამ არის ბევრი ბაღები, ღიღი და მაღალი ხეები და მუზეუმები ყვეაშილები

tranvía, metro y numerosos de coches

tranbia, metroat automobili ugari

t'ranvai, met'ro da uamravi avt'omobili

ტრანვია, მეტრო და უამრავი ავტომობილი

En Bilbao, al lado del río Nervión/Ibaizabal, está situado el bellissimo museo de arte que lleva el nombre de guggenheim

Bilbon, Guggenheim izeneko arte museo ederra Ibaizabal ibaiaren aldean dago kokaturik

bilbaoshi, mdinare nervionis/ibaizabalis/ gverdit

mdebareobs jelovnebis ulamazesi muzeumi romelitz gugenheimis sajels atarebs

ბილბაოში, მდინარე ნერვიონის /იბაიზაბალის/ გვერდით მდებარეობს ხელოვნების ულამაზესი მუზეუმი რომელიც გუგენჰეიმის სახელს ატარებს.





Subi tzuri ხუბი ცური (თეთრი ხიდი)





D

Բլրի թղծի



Arenali არენალი



Casco Viejo კასკო ვიეხო (ძველი უბანი)



Bilbao ბილბაო





D

Tranvai ტრანვაი



D

Gugenheimis muzeumi ვუვენჰეიმის მუზეუმი



Bilbaos navsaq'udeli ბილბაოს ნავსაყუდელი



Port'ugalet'e პორტუგალეტა



Bilbaos sadguri ბილბაოს სადგური



Ariagas teat'ri არიას თეატრი



Bask'eti ბასკეთი

pueblo, aldea-----herria, herritxoa

daba, sopeli

დაბა, სოფელი

mis abuelos paternos viven en Villasana, en la provincia de Burgos

aitaren aldeko aitona-amonak Villasanan bizi dira, Burgosko probintzian

chemi mamis ded-mama burgosis provintziashi, daba viliasanashi tzjovroben

ჩემი მამის დედ-მამა ბურგოსის პროვინციაში, დაბა ვილიასანაში ცხოვრობენ

desde Bilbao hay 45 kilómetros

Bilbotik 45 kilometro dago

bilbaodan 45 k'ilomet'rshi

ბილბაოდან 45 კილომეტრში

Villasana es el centro administrativo del precioso valle de Mena

Menako haran ederraren administrazio-gunea da Villasana

viliasana aris mshvenieri jeobis, menas administ'ratziuli
tzent'ri

ვილიასანას არის მრავალი სოფლის. მენას
ალმდინისტრაციული ცენტრი

en los alrededores hay muchas pequeñas aldeas

inguruan herritxo asko dago

irgvliv mravali pat'ara sopelia

ირგვლივ მრავალი პატარა სოფელია

si quieres ver la naturaleza, hay que conocer el valle de
Mena

natura ikusi nahi baduzu, Menako Harana ezagutu behar
da

tu gsurt bunebis jilva unda gaetznot menas jeobas

თუ გსურთ ბუნების სილვა უნდა გაეცნოთ მენას
სოფლებს

a sólo 5 kilometros de nuestra casa nace el rio Cadagua

gure etxetik soilik 5 kilometrora Kadagua ibaia jaiotzen
da

chveni sajlidan mjolod 5 kilometrshi ibadeba mdinare
k'adagua

ჩვენი სახლიდან მხოლოდ 5 კილომეტრში იბადება
მდინარე კადაგუა

que se une con el río Nervión en Barakaldo

Barakaldon Ibaizabal ibaiarekin elkartzen dena

romelitz barak'aldoshi uertdeba mdinare nervions

რომელიც ბარაკალდოში უერთდება მდინარე
ნერვიონს

el agua del río es muy limpia y fría

errekako ura oso garbia eta hotza da

tsq'ali mdinareshi dzalian supta da tzivia

წყალი მდინარეში ძალიან სუფთა და ცივია

el manantial del rio está en un bosque muy espeso

Ibaiaren iturburua oso baso itxian dago

mdinaris satave usier t'q'eshia

მდინარის სათავე უხიერ ტყეშია

entre árboles, la mayoría son robles y hayas, tambien hay

castaños y nogales

zuhaitz gehienak haritzak eta pagoak dira, baina badago, halaber, gaztainondo eta intxaurrendorik ere

jeebidan dziritadad muja da tsipelaa , aris agretve tzablis da nigvzis jeebitz.

სამხედროს კომუნალად მუნა და წიფელაა, არის აგრეთვე წაბლის და ნიგვის ხეებიც

los aldeanos tienen árboles frutales en sus terrenos

nekazariak beren baserrietan fruta-arbolak dituzte

soplelebs taviant mitsis nakvetebze jejilitz akvt

სოფლებს თავიანთ მიწის ნაკვეთებზე ხეხილის ხეები

principalmente manzanos, avellanos, perales y nogales

batez ere sagarrondoak, hurritzak, madariondoak eta intxaurrendoak

dziritadad vashlis, tjilis, msjlis da nigvzis jeebi

კომუნალად ვაშლის, თხილის და ნიგვის ხეები

aquí no crecen frutales como en el sur del país

hemen arbolak ez dira hazten herriaren hegoaldean bezala

ak ar izrdeba iseti jejili rogortz kveq`nis samjretit

ამ არ იზრდება ისეთი ხეხილი როგორც ქვეყნის სამხრეთში

porque aquí en el norte el clima es más frío

iparraldeko klima hotzagoa delako.

radgan ak, chrdiloetshi hava upro tzivia

რადგან ამ ჩრდილოეთისი ჰავა უფრო ცივია

ganado, aves, animales

ganadua, hegaztiak, abereak

sakoneli, prinvelebi, tzjovelebi

სამონელი, შრინველები, ცხოველები

tienen: vacas, toros, ovejas, cabras, caballos, burros, conejos

badituzte: behiak, zezenak, ardiak, ahuntzak, zaldia, astoak, untxiak

q`avt: dzrojebi, jarebi, tzjvrebi, tjebi, tzjenebi, virebi,

kurdylebi.

ყავთ: კრუნები, ხარები, ცხვრები, თხები, ცხენები, შირები, კურღღლები.

aves: gallos, galinas, pavos

hegaztiak: oilarrak, oiloak, indioilarrak

prinvelebi: mamlebi, dedlebi, indaurebi

ზრინველები: მამლები, დედლები, ინდაურები

por supuesto tienen perros y gatos

eta, jakina, txakur eta katuak ere bai

ra sak'virvelia q'avt dzaylebi da kat'ebi

რა საკვირველია ყავთ ძაღლები და კატები

en el bosque hay muchos jabalíes

basoan basurde asko dago

t'q'eshi bevri t'ajia

ტყეში ბევრი ტახია

por el cielo vuelan águilas y halcones

zerutik arranoak eta belatzak ari dira hegaz

tzashi daprinaven miminoebi da korebi

ცაში დაზრინავენ მიმინოები და კორები

el bosque está lleno de diferentes pájaros

basoa askotariko txoriez beterik dago

t'q'e savsea sjvadasjva chit'ebit

ტყე სავსეა სხვადასხვა ჩიტებით

el valle de Mena es conocido tambien por las iglesias

románicas

Menako harana bere eliza erromanikoenagatik ere

ezaguna da

menas jeoba tznobilia agretve romanuli ek'lesiebit

მენას ხეობა ცნობილია აგრეთვე რომანული ეკლესიებით

como la de S. Lorenzo y la de Sta. María

Done Laurendi eta Andra Marikoa bezalakoak

rogortz tsm. lorentzo da tsm. mariami

როგორც წმ. ლორენცო და წმ.მარიამი



Menas dablobi მენას დაბლობი



Lesanas k'oshk'i - XV s. ლესანას კოშკი



Tsminda lorentzos ek'lesia XII s. წმინდა ლორენცოს ეკლესია



Sinesis ek'lesia (sofeli Sionesi) XII s. სიონის ეკლესია
mis comidas preferidas-----nire janari
gogokoenak

chemi rcheuli sach'melebi
ჩემი რჩეული საჭმელები

carne-----haragia, okela

jortzi

ხორცი

pescado-----arraina

tevzeuli

თევზეული

salchichón-----saltxitxoia

dzejvi

ძეხვი

huevo-----arrautza

k'vertzji

კვერცხი

yogur-----jogurta

matsoni

მაწონი

verdura-----barazkiak

bost'neuli

ბოსტნეული

leche-----esnea

rdze

რძე

queso-----gazta

q'veli

ყველი

mantequilla-----gurina

k'araki

კარაქი

té-----tea

chai

ჩაი

y agua-----eta ura

da tsq'ali

და წყალი

entre los zumos prefiero el de naranja

-----zukuen artean, laranja-zukua nahiago dut

tsvenebidan mirchevnia portojlis tsveni

შპენებიდან მირჩევნია პორტოქის წვენი

ahora vamos a estudiar el cuerpo humano

-----orain giza gorputza aztertuko dugu

ejla shevistsavlot adamianis sjeuli

ესლა შევისტავლოთ ადამიანის სხეული:

cabeza-----burua

tavi

თავი

pelo-----ilea

tma

თმა

ojo-----begia

tvali

თვალი

ojos-----begiak

tvalebi

თვალები

frente-----bekokia

shubli

შუბლი

cejas-----bekainak

tsarbebi

წარბები

pestañas-----betileak

tsamtsamebi

წამწამები

barbilla-----kokotsa

nik'ap'i

ნიკაპი

mandíbula-----masailezurra

q'ba

ყბა

espalda-----	bizkarra
zurgi ზურგი	
cintura-----	gerria
tseli ცელი	
columna vertebral-----	bizkarrezurra
jerjemali ქერქემალი	
oreja-----	belarria
q'uri ყური	
orejas-----	belarriak
q'urebi ყურები	
nariz-----	sudurra
tzjviri ცხვირი	
boca-----	ahoa
p'iri პირი	
labio-----	ezpaina
t'uchi ტუჩი	
labios-----	ezpainak
t'uchebe ტუჩები	
corazón-----	bihortza
guli გული	
en la boca tenemos:-----	ahoan hauek ditugu:
p'irshi gvakvs: პირში გვაქვს:	
diente-----	hortza
k'bili კბილი	
dientes-----	hortzak

k'bilebi

კბილბი

lengua-----mihia

ena

ენა

encías-----oiak

γrdzilebi

ღრძილბი

paladar-----ahosabaia

sasa

სასა

garganta-----eztarria

jaja

ჯაჯა

extremidades-----gorputzadarrak

k'idurebi

კიდურბი

hombro-----sorbalda

mjari

მნარი

hombros-----sorbaldak

mjrebi

მნრბი

brazo-----besoa

mk'lavi

მკლავი

brazos-----besoak

mk'lavebi

მკლავბი

mano-----eskua

jeli

ჯელი

manos-----eskuak

jelebi

ჯელბი

palma de la mano-----esku-azpia

jelis mt'evani

ხელოს მტკვანო

pierna, pie-----zangoa., hanka, oina

peji

შენი

piernas, pies-----zangoak, hankak, oinak

pejebi

შენები

planta del pie-----oinazpia

t'erpi

ტერპი

rodilla-----belauna

mujli

მუნლი

pecho-----bularra

mk'erdi

მკერდი

cadera-----aldaka

tedzo

თეძო

caderas-----aldakak

tedzoebi

თეძოები

culo-----ipurdi

t'ak'o (t'rak'i)

ტაკო (ტრაკი)

ombligo-----zila

ch'ip'i

ჭიპი

pene-----zakila

k'uk'uebi (q'le)

კუკუები (ყლე)

veamos algunos sufijos y prefijos más simples

ikus ditzagun aurrizki eta atzizki sinpleago batzuk

gadavjedot zogiert supikbsa da p'repikbs, q'velaze

mart'ivebs

გადავსემდოთ ზოგიერთ სუფიქსებსა და პრეფიქსებს.
ყველაზე მარტივებს: G-TZ

yo también-----ni(k) ere bai
metz

მეც

tú también-----zu(k) / hi(k)ere bai

shentz

შენტც

él también-----hura (hark) ere bai

isitiz

ისიტც

nosotros también queremos un helado--- guk ere izozkia
nahi dugu

naq'ini chventz gvinda

ნაყინო ჩვენც გვინდა.

yo tambien he visto esta película---nik ere film hori ikusi
dut

es pilmi metz vnaje

ეს ფილმი მეც ვნახე

tz-ც-también puede expresarse----ere bai / baita honela
ere adieraz daiteke

aramed

არამედ

somos no sólo vecinos sino también amigos-----gu,
auzokideak ez eze, lagunak ere bagara

chven ara mjolod mezoblebi vart aramed megobrebitz

ჩვენ არა მხოლოდ მეზობლები ვართ არამედ
მეზობლებიც

a... (...en) -ra (-an)

..shi

..ში

¿adónde vas?-----nora hoa (zoaz)?

sad midijar?

სად მიდიხარ?

voy a casa-----etxera noa

sajlshi mivdivar.

სახლში მივდივარ

voy al cine-----zimemara noa

k'inoshi mivdivar

პინოში მივდივარ

voy al monte-----mendira noa

mtashi mivdivar

მთაში მივდივარ

¿dónde estás?-----non hago (zaude)?

sada jar?

სადა ხარ?

estoy en la casa-----etxean nago

sajlshi var.

სახლში ვარ

estoy en el bosque-----basoan nago

t'q'eshi var

ტყეში ვარ

¿dónde estáis?-----non zaudete/ zarete?

sada jart?

სადა ხართ?

estamos en el pueblo-----herrian gaude / gara

sopelshi vart

სოპელში ვართ

están en el museo-----museoan daude / dira

muzeumshi arian

მუზეუმში არიან

estamos sentados bajo un árbol en la sombra-- zuhaitz

baten azpian gaude eserita, itzalean

erti didi jis kvesh, chrdilshi vsjedvart

ერთი დიდი ხის ქვეშ, ჩრდილში ვსხედვართ

hacia-----rantz

....k'en

....კენ

¿por dónde ha salido?-----nondik atera da?

saitken tsavida?

საითკენ წავიდა?

hacia (la) casa-----etxerantz

sajlisk'en tsavida

სახლისკენ წავიდა

hacia el estadio-----kiroldegirantz

st'adionisk'en
სტადიონისკენ

hacia este edificio-----eraikin horretarantz
am shenobisak'en

ამ შენობისაკენ

-s-----es sufijo de plural-----ak, plural-atzikia

..ebi

..ებო

amigos-----lagunak

megobrebi

მეგობრები

árboles-----zuhaitzak

jeebi

ჯებო

pájaros-----txoriak

chit'ebi.

ჩიტები

coches-----automobilak

avt'omobilebi

ავტომობილები

flores-----loreak

q'vavilebi

ყვავილები

días-----egunak

dyeebi

დებები

hasta-----raino, arte, -ra arte

--mde

--მდე

hasta la iglesia-----elizaraino

ek'lesiamde

ეკლესიამდე

hasta la semana que viene-----datorren astera arte

momaval k'viramde

მომავალ კვირამდე

hasta luego-----gero arte, berriro ikusi arte

momaval sejvedramde

მომავალ შეხვედრამდე

hasta Bilbao-----Bilboraino

bilbaomde

ბილბაომდე

hasta san sebastián-----Donostiaraino

san sebast'ianamde----donost'iamde

სან სეპასტიანამდე-----დონოსტიანდე

terminaremos hasta mañana----bihar arte amaituko dugu

jvalamde davamtavrebt

ხვალამდე დავამთავრებთ

de, desde-----tik

..dan

..დან.

¿de dónde vienes?-----nondik zatoz?

saidan modijar?

საიდან მოდიხარ?

venimos de la discoteca-----diskotekatik gatoz

disk'ot'ek'idan movdivart

დისკოტეკიდან მოვდივარ

para-----rentzat, -rako

----tvis

----თვის

para mí-----niretzat

chemtvis

ჩემთვის

para el (ella)-----harentzat

mistvis

მისთვის

para nosotros-----guretzat

chventvis

ჩვენთვის

para vosotros-----zuentzat

tkventvis

თქვენთვის

estas flores son para usted-----lore hauek zuretzat dira

es q'vavilebi tkventvis aris

ეს ყვავილები თქვენთვის არის

esta película es para mayores--film hau nagusientzat da

es pilmi didebistvis aris

ეს ფილმი დიდებისთვის არის

he comprado frutas para mis hijos----ruituak erosi ditut

nire haurrentzat

jili viq'ide chemi shvilebisatvis

ხელი ვიყიდე ჩემი შვილებისათვის

para ellos / ellas-----haintzat

mattvis

მათთვის

las cuatro estaciones del año; mes; semana; dias.

-----lau urtaroak; hilabetea; astea; asteko egunak.

tselitsadis otxi dro; tve; k'vira; dyeebi.

წელიწადის ოთხი დრო; თვე; კვირა; დღეები.

primavera-----udaberria

gazapjuli

გაზაფხული

verano-----uda

zapjuli

ზაფხული

otoño-----udazkena

shemodgoma

შემოდგომა

invierno-----negua

zamtari

ზამთარი

meses-----hilabeteak

tveebi

თვეები

enero-----urtarrila

ianvari

იანვარი

febrero-----otsaila

tebervali

თებერვალი

marzo	-----	martxoa
mart'i		
მარტი		
abril	-----	apirila
ap'rili		
აპრილი		
mayo	-----	maiatza
maisi		
მაისი		
junio	-----	ekaina
ivnisi		
ივნისი		
julio	-----	uztaila
ivlisi		
ივლისი		
agosto	-----	agorila, abuztua
agvist'o		
აგვისტო		
septiembre	-----	iraila
sekt'emberi		
სექტემბერი		
octubre	-----	urria
okt'omberi		
ოქტომბერი		
noviembre	-----	hazila, azaroa
noemberi		
ნოემბერი		
diciembre	-----	abendua
dek'emberi		
დეკემბერი		
lunes	-----	astelehena
orshabati		
ორშაბათი		
martes	-----	asteartea
samhabati		
სამშაბათი		

miércoles-----asteazkena
otjshabati
ოთხშაბათი
jueves-----osteguna
jutshabati
ხუთშაბათი
viernes-----ostirala
parask'ebi
პარასკევი
sabado-----larunbata
shabati
შაბათი
domingo -----igandea
k'vira
კვირა, დღე
semana -----astea, astebetea
k'vira
კვირა



D

Qalbaton kasildas bayi ქალბატონ კასილდას ბაიი

1	erti	ერთი
2	ori	ორი
3	sami	სამი
4	otji	ოთხი
5	juti	ხუთი
6	ekvsi	ექვსი
7	shvidi	შვიდი
8	rva	რვა
9	tzjra	ცხრა
10	ati	ათი
11	tertmet'i	თერთმეტი
12	tormet'i	თორმეტი
13	tzamet'i	ცამეტი
14	totjmet'i	თოთხმეტი
15	tjutmet'i	თხუთმეტი
16	tekvsmet'i	თექვსმეტი
17	chvidmet'i	ჩვიდმეტი
18	tvramet'i	თვრამეტი
19	tzjramet'i	ცხრამეტი
20	otzi	<u>ოცი</u>
21	otzdaerti	<u>ოცდაერთი</u>
22	otzdaori	<u>ოცდაორი</u>
23	otzdasami	<u>ოცდასამი</u>
30	otzdaati	<u>ოცდაათი</u>
31	otzdatertmet'i	<u>ოცდათერთმეტი</u>
32	otzdatormet'i	<u>ოცდათორმეტი</u>
40	ormotzi	<u>ორმოცე</u>
41	ormotzdaerti	<u>ორმოცდაერთი</u>
42	ormotzdaori	<u>ორმოცდაორი</u>
50	ormotzdaati	<u>ორმოცდაათი</u>
51	ormotzdatertmet'i	<u>ორმოცდათერთმეტი</u>
52	ormotzdatormet'i	<u>ორმოცდათორმეტი</u>
60	samotzi	<u>სამოცე</u>
61	samotzdaerti	<u>სამოცდაერთი</u>
62	samotzdaori	<u>სამოცდაორი</u>
70	samotzdaati	<u>სამოცდაათი</u>
71	samotzdatertmet'i	<u>სამოცდათერთმეტი</u>
72	samotzdatormet'i	<u>სამოცდათორმეტი</u>
80	otjmotzi	<u>ოთხმოცე</u>
81	otjmotzdaerti	<u>ოთხმოცდაერთი</u>
82	otjmotzdaori	<u>ოთხმოცდაორი</u>
90	otjmotzdaati	<u>ოთხმოცდაათი</u>
91	otjmotzdatertmet'i	<u>ოთხმოცდათერთმეტი</u>

92	otjmotzdatormet'i	ოთმ <u>ტ</u> ცდათორმეტი
100	asi	ასი
102	asori	ასორი
110	asati	ასათი
120	asotzi	ას <u>ტ</u> ცი
130	asotzdaati	ას <u>ტ</u> ცდაათი
200	orasi	ორასი
300	samasi	სამასი
400	otjasi	ოთხასი
500	jutasi	ხუთასი
600	ekvsasi	ექვსასი
700	shvidasi	შვიდასი
800	rvaasi	რვაასი
900	tzjraasi	ცხრაასი
1 000	atasi	ათასი
10 000	atiatasi	ათიათასი
100 000	asiatasi	ასიათასი
1 000 000	milioni	მილიონი
2007	oriatasshvidi	ორიათასსვიდი
1956	atastzjraasormotzdatekvsmet'i	ათას <u>ც</u> ხრაასორმ <u>ტ</u> ცდათუ ქვსმეტი
1°	pirveli	პირველი
2°	meore	მეორე
3°	mesame	მესამე
4°	meotje	მეოთხე
5°	mejute	მეხუთე
6°	meekvse	მექვსე
7°	meshvide	მეშვიდე
8°	merve	მერვე
9°	metzjre	მეცხრე
10°	meate	მეათე
1/2	erti meoredi	ერთი მეორედი
1/3	erti mesamedi	ერთი მესამედი
1/4	erti meotjedi	ერთი მეოთხედი
1/5	erti mejutedi	ერთი მეხუთედედი
1/6	erti meekvsedi	ერთი მეექვსედი
1/7	erti meshvidedi	ერთი მეშვიდედი
1/8	erti mervedi	ერთი მერვედი
1/9	erti metzjredi	ერთი მეცხრედი
1/10	erti meatedi	ერთი მეათედი



Tsmnia ioanes Gaztelugatxe XI s. წმინდა იოანეს
გაცტელუგაზე

Queremos dar tambien algunos nombres del toro
zezenaren izen batzuk ere eskaini nahi ditugu
gvinda mogatsodot agretve jarebis zogierti sajeli:
გვინდა მოგასოდოთ აგრეთვე ხარების ზოგიერთი
სახელი:
nik'ora-ნიკორა; araba-არაბა; nisla-ნისლა;
lek'ia-ლექია; tsikara-ციკარა

En Georgia era conocida la vinicultura desde la antigüedad, como lo demuestran los descubrimientos arqueológicos: recipientes de formas y tamaños muy diferentes, hechos con barro, cerámica o madera. Vamos a conocer algunas de las casi 80 clases de uvas

Georgian ardogintza ezaguna izan da antzinatek, arkeologia-aurkikuntzek hots, itxura eta neurri ezberdinetako ontziek, zurez, zeramikaz edo buztinez egindakoek, erakusten digutenez. Ezagut ditzagun orain mahats mota batzuk, diren ia 80 motetako batzuk.

Sakartveloshi udzvelesi droidan tznobili iq'o meyvineoba, rogoritz amas adasturebs arkeologiur gatjrebe aymochenili sruliad gansjvavebuli pormisa da zomis k'eramik'isa da jis masalisagan damzadebuli ch'urch'eli. Gavetznot shemorchenili 80 djishidan ramodenimes

საქართველოში უძველესი დროიდან ცნობილია მეღვინეობა, როგორც ამას ადასტურებენ არქეოლოგიურ გათხრებზე აღმოჩენილი სრულიად განსხვავებული ფორმისა და ზომის კერამიკისა და ხის მასალისაგან დამზადებული ჭურჭელი. გავეცნოთ შექორჩენილი 80 ჯიშიდან რამოდენიმეს:

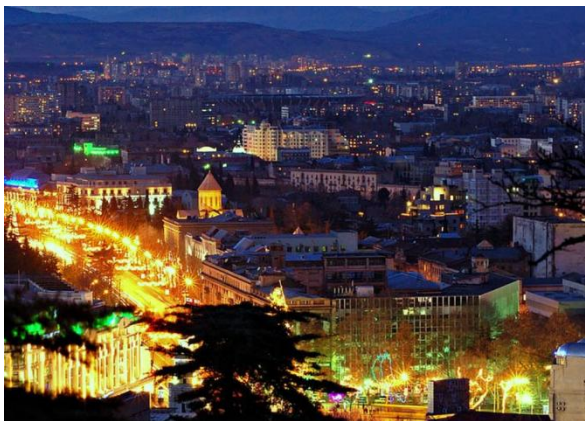
aleksandrouli-ალექსანდროული; brola-ბროლა;
budeshuri-ბუდეშური; goruli-გორული; tavk'veri-
თავკვერი; tita-თითა; k'rajuna კრანუნა; mtsvane-
მწვანე; rkatsiteli- რკაწითელი; saperavi-საჟურავი;
satsuravi-საწურავი; chergvili-ჩერგვილი; titzk'a-
ციცკა; tzolik'auri-ცოლიკური; chjaveri-ჩხავერი;
dzvelshavi- ძველშავი; chit'istvala-ჩიტისტვალა;
otzjanuri-ოცხანური; aladast'uri-ალადასტური



Tbilisi Sakartvelos dedakalaki
თბილისი საქართველოს დედაქალაქი



Tbilisi თბილისი



Tbilisi ჯამთ თბილისი ღამით



Tbilisi mdinare Mt'k'vari

თბილისი მდინარე მტკვარი



Anchisjat'i VI s. Tbilisi

ანჩისჯატი

თბილისი



Bolnisi Sioni. 478- 497 ბოლნისის სიონი



Una de las primeras inscripciones en georgiano sobre la pared de la iglesia de Sioni, escritas en el antiguo alfabeto. Georgierazko idazki zaharrenetako batzuk, Sioniko elizaren horman zizelatuak. Años 478-498 urteak. dzveli kartuli anbanis erterti udzvelesi tsartsera sionis kedelze

ძველი ქართული ანბანის ერთერთი უძველესი წარწერა
სიონის კედელზე



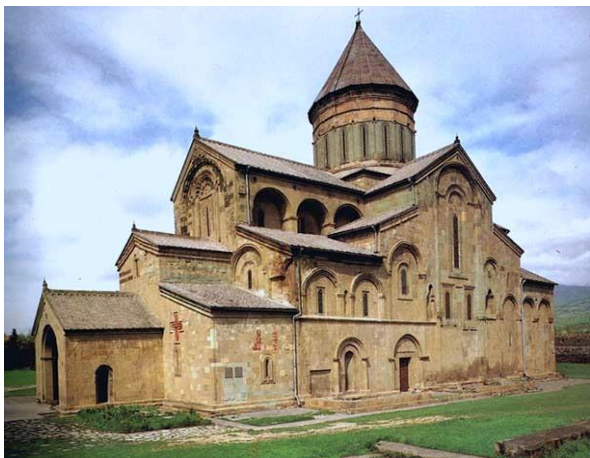
Bagrat'i 974-1014 ბაგრატი



Gelati XII-XIV s. გელათი



Vardzia XII-XIII s. ვარძია



Svet'itsjoveli XI s. სვეტიცხოველი



Boch'orma VII s. ბოჭორმა



Gremi 1565 s. გრემი



Ubisi XII s. უბისი



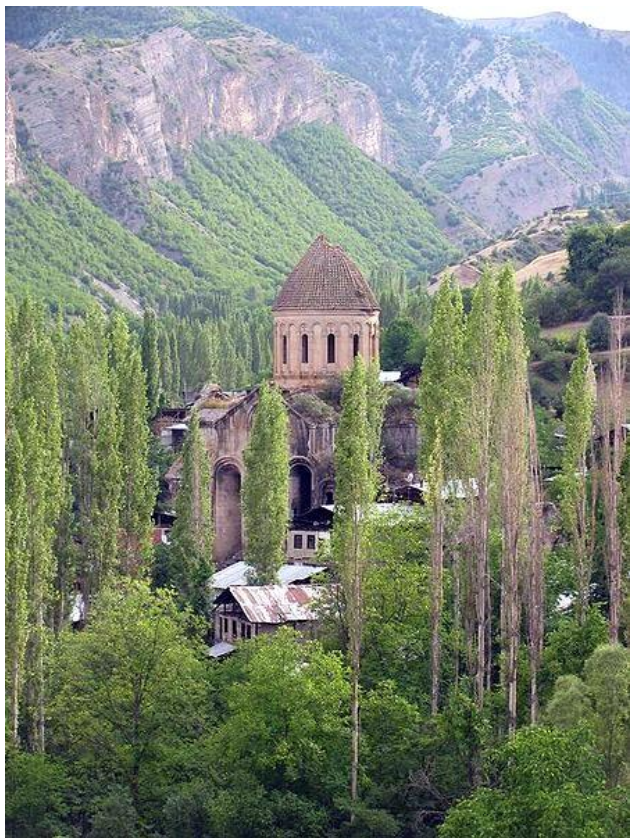
Shuamta dzveli V s. შუამთა ძველი



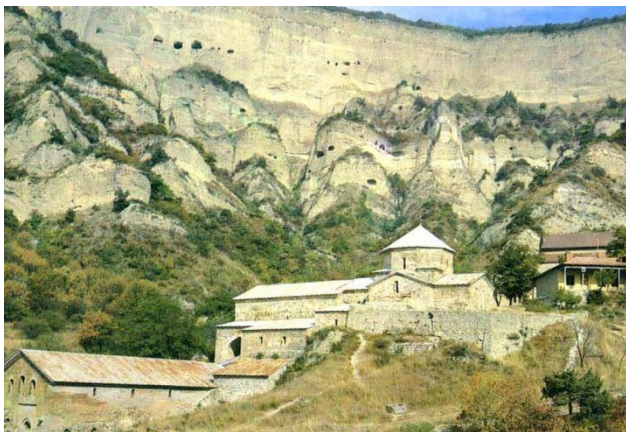
Jajulis k'aredi XII s. ხახულის კარედი



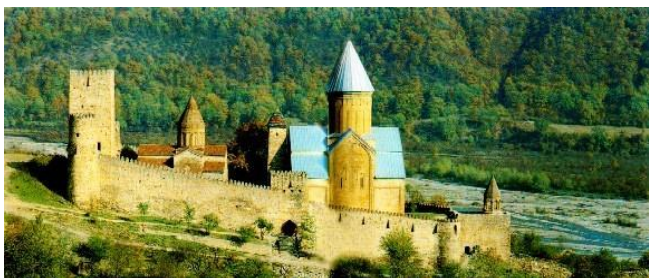
Djvari VI s. ჯგბნო



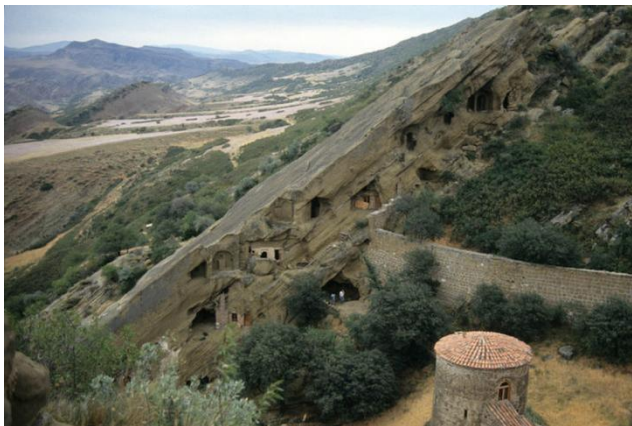
Oshk'i X s. თშჰო



Shiomyime VI s. შიომღვიმე



Ananuri XVII s. ანანური



Davit gareджи VI s. დავით გარეჯი



Ushba 4710m უშბა

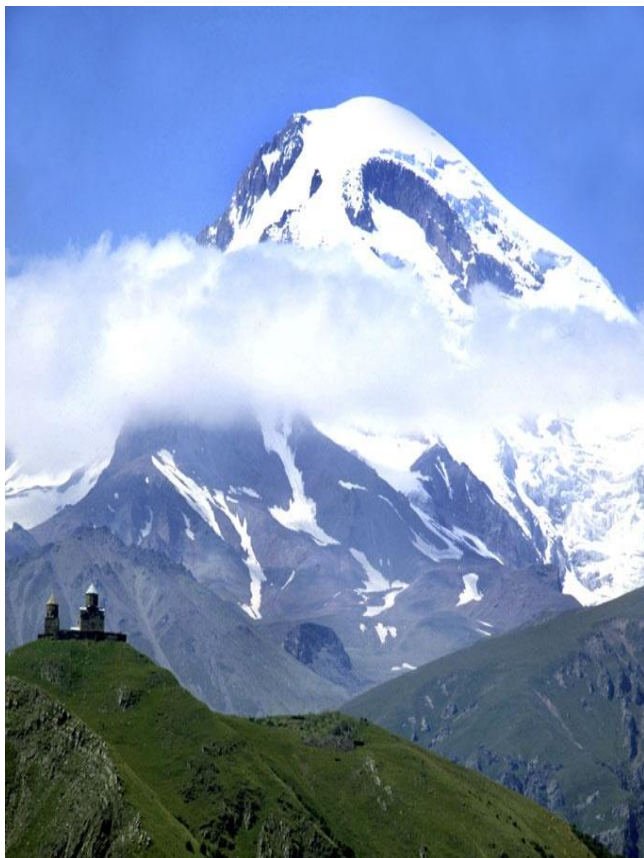


Motsameta VIII -XI ს მოწამეთა

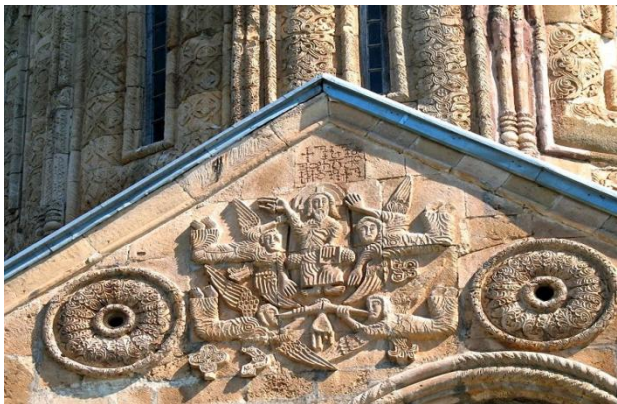


Svaneti 2040 m სვანეთი





Q'azbegi 5047m ყაზბეგო



Nik'ortsmina XI s. ნიკორწმინდა



Kartuli oda ქართული ოდა

¿Quiereis conocer algunos nomres de ríos, ciudades, aldeas y montes de Sakartvelo-Georgia?

Sakartvelo-Georgiako ibai, hiri, herri eta mendien izen batzuk jakin nahi al dituzue?

gindat gaetznot sakartvelos zogierti mdinaris, kalakis, soplis da mtis dasajeleblebs?

გიონდომ ბაეცნომ საქართველოს ზომბიერთი მდინარის. ქალაქის, სოფლის და მთის დასახელებებს?

ríos--**ibaiak**: mtkvari; rioni; alazani; enguri; q'virila; liajli.; iori; agura; barula; tejuri; sharaula; cholaburi.

mdinareebi:

მდინარეები: მტკვარი: რიონი: ალაზანი: ენგური: მესურნი: ყვირილი: ლიანხი: იორი: ბარულა: ტხაბური: სარაულა: ჩოლაბური.

ciudades--**hiriak**: Tbilisi; kutaisi; gori; batumi; tq'ibuli; bolnisi; zestaponi, sojumi, tzjinvali.

kalakebi

ქალაქები: თბილისი: ქუთაისი: გორი: ბათუმი: ტყიბული: ბოლნისი: ჯესტაპონი, სოხუმი, ცხინვალი
aldeas

soplebi---**herriak**: simoneti; bedia; dzevri; jotevi;

becho; lajami; sioni; uravi; orbeli;

სოფლები: სიმონეთი: ბეჩია: კერვი: სოტევი: ბეჩო: ლანხი: სიონი: ურავი: ორბელი.

montes--**mendiak**: kavkasioni; trialeti; gombori ; liji ; mesjeti.

მთები : კავკასიონი : თრიალეთი : გომბორი : ლიხი : მესხეთი.

mthebi

cumbres----**mendi-tontorrak**: ushba (4710m); tetnuldi- (4851m); shjara (3156m); laila (4009m); dadiashi (4035m); tarigoni (2557m).

mtservalebi

მწვერვალები: უშბა; თეთნულდი; უხარა; თიშანი; მირაკი; ლაილა; დადიანი; თარგონი

Por ahora, con esto, terminamos.

djerdjerobit amit davamtavrot.

ჟერჯერობით ამით დავამთავროთ.

Hasta la proxima!

momaval shejvedramde.

მომავალ შემვედრამდე!

Oraingoz nahikoa.

Hurrengora arte!



Kidevatz daizrdebian...

Mokandak'e. M. Berdzenishvili

კიდევაც დაიზრდებიან ..

მოქანდაკე მ. ბერძენიშვილი

A

abar	t'ot'i	ტოტი
abelazkuntza	mesakonleoba	მესაქონლეობა
aberats	mdidari	მდიდარი
abere	sakoneli	საქონელი
aberri	samxoblo	სამშობლო
abots	jma	ხმა
abusatxaile	mozalade	მოძალადე
abusu	mozaladeoba	მოძალადეობა
adar	rka	რქა
adeitsu, adeikor	tavaziani	თავაზიანი
adi egon, entzun	mosmena	მოსმენა
adikune	mzera	მზერა
adin	asak'i	ასაკი
adiskide	megobari	მეგობარი
aditasun	q'uradyeba	ყურადღება
aditz	zmna	ზმნა
adizu	q'uradyebit	ყურადღებით
adurra	nertsq'vi	ნერწყვი
afari	vajxami	ვახშამი
agata	gixeri	გიშერი
agerian	xesamtxnevad	შსამხნევად
agerian	dasanajavad	დასანახავად
agerpen	motxveneba	მოჩვენება
agindu	tsesrigi	წესრიგი
agor	bertsi	ბერწი
agur	najvamdis	ნახვამდის
agure	mojutzi	მოხუცი
artzain	meurme	მეურმე
ahal izan	dzalaupleba	ძალაუფლება
ahantzi	davitsq'eba	დავისწყება
ahate	ijvi	იხვი
aholku	rtxeva	რჩევა
aho-burdina	lagami	ლაგამი

ahul
ahuntz
ahur
aintza
aintzinako, zahar
aire
aita
aitabitxi
aitaginarreba
aitagoi
aitaren(a) egin
aitona
aitonen seme
aitorde
aitorpen
aitzakia
aitzur
aizkora
aker
aktore
alaba
adaburu
alai
alaitasun
alanbre
alharazle
aldamio
aldapa
aldare
aldarri
alde
alde egin
aliatu
alferrik-o
almendra
altxor

sust'i
tja
p'exvi
dideba
dzveli
haeri
mama
natlimama
mamamtili
tsinap'ari
p'irdjvari
babua, p'ap'a
aznauri
maminatzvali
aysareba
sababi, mizezi
toji
nadjaji
xveli
msajiobi
kalixvili
k'entsero
mjjaruli
sijaruli
mavtuli
mtsq'emsi
jaratxo
aymarti
t'adzari
vedreba
mjare
tsasvla
mok'avxire
amao
nuxi
gandzi

სუსტი
თხა
პეშვი
დიდება
ძველი
ჰაერი
მამა
ნათლიმამა
მამამთილი
წინაპარი
პირჯვარი
აბუა, პაპა
აზნაური
მამინაცვალა
აღსარება
საბაბი, მიზეზი
თოხი
ნაჯახი
შველი
მსახიობი
ქალიშვილი
კენწერო
მხიარული
სიხარული
მაგთული
მწყემსი
ხარაჩო
აღმართი
ტაძარი
ვედრება
მხარე
წასვლა
მოკავშირე
ამაო
ნუში
განძი

altzairu
ama
ama lur
amabitxi
amaginarreba
amai
amatasun
amatxo
ambiguo
amets
amildegi
amona
amorde
amorruru
amuarrain
anaia
anbar
andare
andrakila
andre
angelu
angurri
animalia
antxume
apaltasun
apez
apio
apo
ar
aranondo
arantze
arazo
arbaso
arbel
ardi
ardo

poladi
deda
dedamitsa
natlideda
dedamtili
dasasruli
dedoba
dedik'oi
ormagi
sizmari
upskruli
bebia
dedinatzvali
brazi
k'almaji
dzma
karva
todjina
madja
kalbatoni
kutje
sazamtro
tzjoveli
tik'ani
mortxileba
myvdeli
niajuri
baq'aq'i
jvadi
kliavi
ek'ali
sakme
tsinap'ari
dapa
tzjvari
yvino

ფოლადი
დედა
დედამიწა
ნათლიდედა
დედამთილი
დასასრული
დედობა
დედიკო
ორმაგი
სიზმარი
უფსკრული
ბებია
დედინაცვალი
ბრაზი
კალმასი
ძმა
ქარვა
თოჯინა
მაჯა
ქალბატონი
კუთხე
საზამთრო
ცხოველი
თიკანი
მორჩილება
მრველი
ნიახური
ბაყაყი
ხვადი
ქლიავი
ეკალი
საქმე
წინაპარი
დაფა
ცხვარი
ღვინო

ardogintza
ardo gozoa
ardo lehorra
ardo zuria
arduragabe
argi
argitasun
argi-txakur
argizari
arima
arin
arkakuso
arkatz
arkaratz-fruitu
arku
arkume
arloté
arma
armada
armairu
armiarma
arra
arrain
arrakala
arrano
arrantza
artaburu
arratoi
arratsalde
arraspa
arrautza
arrazoi
arreba
arroka, haitz
arropa

mayvineoba
t'k'bili yvino
mxrali yvino
tetri yvino
upasujismgeblo
nateli, sinatle
ganateba
mbzhutavi
tzvili,santeli
suli
msubuki
tzera
pankari
askili
tayi
bat'k'ani
matsantsala
iarayi
djari
k'arada
oboba
mt'k'aveli
tevzeuli,tevzi
napot'i
artsivi
tevzaoba
taro
virtja
sayamo
klibi
k'vertzji
goneba
da
klde
t'ansatzmeli

მეღვინეობა
ტკბილი ღვინო
მშრალი ღვინო
თეთრი ღვინო
უპასუხისმგებლო
ნათელი, სინათლე
განათება
მბჟუტავი
ცვილი,სანთელი
სული
მსუბუქი
ცერა
ფანქარი
ასკილი
თალი
ბატკანი
მაწანწალა
იარალი
ჯარი
კარადა
ობობა
მტკაველი
თევზეული,თევზი
ნაფოტი
არწივი
თევზაობა
ტარო
ვირთხა
სალამო
ქლიბი
კვერცხი
გონება
და
კლდე
ტანსაცმელი

arrosa
arroz
artseniko
artalde
artatxori
artaziak
arte (arte
ederrak)
artifizial
artile
artisanau
artizar
arto
artobero
artolanda
artzain
askatasun
aske
asmaketa
astigar
asto
astun
asun
ate
aterpe
atsegin
atsotitz
azazkal
atze
bazterrezin
atzeratu
atzerritar
atzo
auhen
aukera
aulki

vardi
brindji
dari xjani
djogi
beyura
makrat'eli
jelovneba

jelovnuri
mat'q'li
jelosani
alioni
simindi
mtx'adi
q'ana
metzjvare
tavisupleba
tavisupali
gamogoneba
nek'ertxjali
viri
mdzime
djintx'ari
k'arebi
tavxesapari
sasiamovno
andaza
prtxjili
uk'an
xeuktzeveli
gadadeba
utzjoeli
guxin
mtsujareba
xemtjveva
sk'ami

ვარდი
ბრინჯი
დარიშხანი
ჯოგი
ბელურა
მაკრატელი
ხელოვნება

ხელოვნური
მატყელი
ხელოსანი
ალიონი
სიძინდი
მჭადი
ყანა
მეცხვარე
თავისუფლება
თავისუფალი
გამოგონება
ნეკერჩხალი
ვირი
ძიძე
ჯინჯარი
კარები
თავშესაფარი
სასიამოვნო
ანდაზა
ფრჩხილი
უკან
შეუქცეველი
გადადება
უცხოელი
გუშინ
მწუნარება
შემთხვევა
სკამი

aurkibide
aurkikuntza
aurkitu
aurpegi
aurre
aurreko
aurretik eman
ausart
ausiki
auzotegi
aza
azal
azalpen
azenario
azeri
azkar
azkonar
azpi
azpilan
aztore
azukre
azuzena

satxvenebeli
aymotxena
p'ovna
saje
tsin
tsinandeli
tsinastsar
gabeduli
k'bena
ubani
k'ombost'o
t'q'avi
akhsna
st'apilo
melia, mela
stsrapi
matzvi
kvex
tserakvi
kori
xakari
xroxana

საჩვენებელი
აღმოჩენა
პოვნა
სახე
წინ
წინანდელი
წინასწარ
გაბედული
კბენა
უბანი
კომბოსტო
ტყავი
ახსნა
სტაფილო
მელია, მელა
სწრაფი
მაჩვი
ქვეშ
წერაქვი
ქორი
შაქარი
შროშანა

B

babesle
bahetu
bai
baimen
baina
bainatu
bainu
bakartsun
bake
baketsu

mparveli
gatzra
diax
nebartva
magram
banaoba
abano
ganmart'oeba
mxvidoba
tsq'nari

მფარველი
გაცრა
ღიას
ნებართვა
მაგრამ
ბანაობა
აბანო
განმარტოება
მშვიდობა
წყნარი

bala	t'q'via	ტყვია
balea	vexapi	ვეშაპი
balkoi	aivani	აივანი
baratze	bost'ani	ბოსტანი
baratxuri	niori	ნიორი
barengorri	kama	ქამა
barkamen	bodixi	ბოდიში
barkatu	p'at'ieba	პატიება
barrabil	q'verebi	ყვერები
barraskilo	lok'ok'ina	ლოკოკინა
barre	sitzili	სიცილი
barregarri	ojundji	ხუნჯი
basahuhz	djixvi	ჟიხვი
basapiztia	mjetzi	მხეცი
basaran	kvintxji	კვინჩხი
base	tija	თინა
basetxe	oda	ოდა
baserritar	mitsatmokmedi	მიწათმოქმედი
basozoain	meteyeve	მეტყევე
basurde	t'aji	ტანი
bataila	brdzola	ბრძოლა
batasun	ertoba	ერთობა
batuketa	djami	ჯამი
bazkide	tsevri	წვერი
bazko	aydgoma	აღდგომა
bazter	nap'iri	ნაპირი
bedeinkapen	dalotzva	დალოცვა
begi	tvali	თვალი
begirada	tvalis gadavleba	თვალის გადავლება
behar ukan	movaleoba	მოვალეობა
behartu	adzuleba	აძულება
behazun	nayveli	ნაღველი
behera	kvemot	ქვემოთ
behere	dabali	დაბალი
behi	dzroja	ძროხა
behizain,unain	menajire	მენახირე

behor	paxat'i	ფაშატი
beira	mina	მინა
bekain	tsarbi	წარბი
bekaizkeria	xuri	შური
bekatu	tzodva	ცოდვა
bekoki	xubli	შუბლი
belar	balaji	ბალახი
belarri	q'uri	ყური
belatz	xevardeni	შევარდენი
belaun	mujli	მუნლი
belaunaldi	taoba	თაობა
beldur	xixi	შიში
beldar	mujlujo	მუნლუნო
bele	q'orani, q'vavi	ყორანი, ყვავი
beltz	xavi	შავი
beltzaran	xavgvremani	შავგვრემანი
belus	javerdi	ხავერდი
berbizkunde	aydgoma	აღდგომა
berea	misi	მისი
berehala	ejlave	ესლავე
bero	tbili, tzjeli	თბილი, ცხელი
berotu	gatboba	გათობობა
berri	Ajali	ნალი
berri, ezusteko	siaxle	სიახლე
berri ematea	jareba	ხარება
berun	t'q'via	ტყვია
besaburu	mjari	მხარი
besape	Iylia	ილია
bezatu, hezi	jedna	ხედნა
besaulki	savardzeli	სავარძელი
beso	mk'lavi	მკლავი
beste	sjva	სხვა
betaurrekoak	satvale	სათვალე
bete	savse	სავსე
beti	mudam	მუდამ
betiko	mudmivi	მუდმივი

betile	tsamtsami	ჭამჭამი
betoker	elami	ელამი
biak	orive	ორივე
bibote	ulvaxi	ულვაში
bidali	gagzavna	გაგზავნა
bidalpen	amanati	ამანათი
bidari	mgzavri	მგზავრი
bide, bideska	gza, bilik'i	გზა, ბილიკი
biderkatu	gamravleba	გამრავლება
bihar	jval	ხვალ
bihortz	guli	გული
bihozberatasun	motsq'aleba	მოწყვალება
bikain	didebuli	დიდებული
bikondo	leyvi	ლეღვი
bikote	tsq'vili	წყვილი
bikoitz	ormagi	ორმაგი
biktima	msjverp'li	მსხვერპლი
bilatu	dzebna	ძებნა
biloba	xvilixvili	შვილიშვილი
bioleta	ia	ია
birraitona	p'ap'a	პაპა
birramona	dideda	დიდედა
birigarro	xaxvi	შაშვი
birika	pilt'vi	ფილტვი
birloba	xviltaxvili	შვილთაშვილი
birjaiotze	ayordzineba	აღორძინება
birjina	kaltsuli	ქალწული
bitarteko	xuamavali	შუამავალი
bits	kapi	ქაფი
bizar	tsveri	წვერი
bizarra kendu	p'arsva	პარსვა
bizi	tzjovreba	ცხოვრება
bizileku	satsjovrebeli	საცხოვრებელი
bizkar	zurgi	ზურგი
bizki	t'q'up'i	ტყუპი
bokal	jmovani	ხმოვანი

borrero	djalati	ჯაღლათი
borroka, gudu	brdzola	ბრძოლა
botoi	yili	ლილი
boxeo	k'rivi	კრივი
brindis	sadyegrdzelo	სადღეგრძელო
bufalo	k'ametxi	კამეჩი
bufoi	masjara	მასხარა
bular	mk'erdi	მკერდი
bultzada	bidzgi	ბიძგი
burdina	rk'ina	რკინა
burezur	kala	ქალა
burko	balixi	ბალიში
burreka	tx'idaoba	ჭიდაობა
borroka	txjubi	ჩხუბი
burrunba	bzuili	ბზუილი
buru	tavi	თავი
burusi	sabani	საბანი
burusoil	melot'i	მელოტი
buruxka, galburu	tavtavi	თავთავი
busti (aditza)	dasveleba	დასველება
busti (part.)	sveli	სველი
buztan	k'udi	კუდი
buztinlari	metune	მეთუნე
buztin	tija	თისა

D

dafaila	jelsajotzi	ხელსახოცი
danbada	gasrola	გასროლა
dantza	tzek'va	ცეკვა
dantzari	motzek'vave	მოცეკვავე
daratulu	buryi	ბური
dardakada	k'ank'ali	კანკალი
datil	k'ork'i meli	კორკიმელი
data	tariyi	თარიღი
deabru	exmak'i	ეშმაკი

dei
deitu
deitura
denbora
desberdin
diadema
dibertigarri
dibino
dibortzio
dirdiratsu
difuntu
daratulu
diru
diruzain
distiratsu
diti
doako
dohatsutasun
done
dortoka
dorre
duda, zalantza
duin
dut

dzajili
dadzajeba
gvari
dro
gansjvavebuli
gvirgvini
mjiaruli
γvtaebrivi
gankortsineba
brtsq'nvale
mitzvalebuli
buryi
puli
molare
brtsq'invale
dzudzu
upaso
net'areba
tsmindani
k'u
k'oxk'i
etx'vi
γirseuli
makvs

ძახილი
დაძახება
გვარი
დრო
განსხვავებული
გვირგვინი
მხიარული
ღვთაებრივი
განქორწილება
ბრწყინვალე
მიცვალებული
ბური
ფული
მოლარე
ბრწყინვალე
ძუძუ
უფასო
ნეტარება
წმინდანი
კუ
კოშკი
ექვსი
ღირსეული
მაქვს

E

ebakitze, motze
edalontzi
edan
edari
eder
edertasun
edozein
egarri

mk'a, zelva
tx'ika
daleva
sasmeli
mxvenieri
silamaze
nebismieri
tsq'urvili

შკა, ცელვა
ჭიქა
დაღევა
სასმელი
მშვენიერი
სილამაზე
ნებისმიერი
წყურვილი

eri, gaixo
egin
egoera
egoki
egon
eguberri
eguerdi
egun
egunsenti
egur
egurastu
eguzki
eguzki-erlojua
eguzki-izpi
ehiza
ehiztari
eho
ehorzqueta
ehun (tela)
ehundu
ekaitz
ekialde
ekilore
ekinozio
ekipaia
elbarri
elefante
elikadura
elkar aurkitze
elur
elurmalo
elurrolde
elurte
emakume
eman
emankortasun

avadmq'opi
k'eteba
mdgomareoba
mxvenieri
q'opna
xoba
xuadye
dye
gant'iadi
xexa
sio
mze
mzis saati
mzis sxivi
nadiroba
monadire
dapkva
dasaplaveba
ksovili
ksova
karixkhali
aymosavleti
mzesumzira
bunioba
bargi
jeibari
sp'ilo
k'veba
xejvedra
tovli
pipki
zvavai
bardna
kali
mitzema
naq'opiereba

ავადმყოფი
კეთება
მდგომარეობა
მშვენიერი
ყოფნა
შობა
შუადღე
ღღე
განთიადი
შეშა
სიო
მზე
მზის საათი
მზის სხივი
ნადირობა
მონადირე
დაფქვა
დასაფლავება
ქსოვილი
ქსოვა
ქარიშხალი
აღმოსავლეთი
მწესუმწირა
ბუნიობა
ბარგი
ხეიბარი
სპილო
კვება
შეხვედრა
თოვლი
ფიფქი
ზვავი
ბარდნა
ქალი
მიცემა
ნაყოფიერება

emaztegai
eme
enara
engainatzaile
enganio
entseiu
entzumen
epaile
epotx
erabili
erakusgarri
erakusketa
eraman
erramu
eraso egin
erasoketa
eraztun
erbi
erbi-txakur
erdi
erdiko
erditze
erein
ereintz
erle
erloju
ernamuin
ero
eroapen
erori, jausi
erosketa
erpal
errain
erratz
errauts
erraz

p'at'ardzali
dzu
mertzjali
tzru, mat'q'uara
t'q'uili
mtzdeloba
smena
mosamartle
djudja
gamoq'eneba
nimuxi
gamopena
t'areba
k'ona
xet'eva
tavdasjma
betx'edi
botzveri
mtsevari
najevari
xua
mxobiaroba
tesva
dapna
put'k'ari
saati
txanasaji
gizhi
motmineba
datzema
q'idva
napot'i
rdzali
tzotzji
perpli, natzari
advili

პატარძალი
ძუ
მერცხნალი
ცრუ, მატყუარა
ტყუილი
მცდელობა
სმენა
მოსამართლე
ჯუჯა
გამოყენება
ნიმუში
გამოფენა
ტარება
კონა
შეტევა
თავდასნმა
ბეჭედი
ბოცვერი
მწვევარი
ნახევარი
შუა
მშობიარობა
თესვა
დაფნა
ფუტკარი
საათი
ჩანასახი
გოჟი
მითმინება
დაცემა
ყიდვა
ნაფოტი
რძალი
ცოცხი
ფერფლი, ნაცარი
ადგილი

erre
errefau
errege
erregina
errekatxo
errementari
erremolacha
errespetu
erresuma
errezibitu
errota
erru
erru
errubi
errugabe
esaneko
eskorpioi
eskailera
eskalatzaile
eskale
eskari
eskatu
eskeleto
esker
eski
esklabo
eskola-mahai
eskopeta, zizpa
eskorpioi
eskrima
esku
eskularru
eskultore
eskultura
eskuzabal
esmalte

motseva, tsva
bolok'i
mepe
dedopali
ru, nak`aduli
mtx`edeli
tx`arjali
pat`ivi
samepo
miyeba
tsiskvili
brali
danaxauli
lali
udanaxaulo
mortx`ili
morieli
k`ibe
mtasvleli
matjovari
mudara
tkhovna
txontxji
madliereba
tjilamuri
mona
merkhi
topi
morieli
parik`aoba
jeli
tatmani
mokandak`e
kandak`eba
k`e tilxobili
minankari

მოწვევა, წვა
ბოლოკი
მეფე
დედოფალი
რუ, ნაკადული
მჭედელი
ჭარხალი
პატივი
სამეფო
მიღება
წისქვილი
ბრალი
დანაშაული
ლალი
უდანაშაულო
მორჩილი
მორიელი
კიბე
მთასვლელი
მათხოვარი
მუდარა
თხოვნა
ჩონჩხი
მადლიერება
თხილამური
მონა
მურხი
თოფი
მორიელი
ფარიკაობა
ხელი
თათმანი
მოქანდაკე
ქანდაკება
კეთილშობილი
მინანქარი

esne
esnegain
eskinoso
espinaka
estainu
estatu
estatura
estigma
estimagarri
estu
eta
eternal, betiko
etorkizun
etorrera
etorri
etsai
etsaitasun
etxe
etxeakoak
etxeakoandre
eukaristia
euli
euri
euritako
euskarri
esperientzia
ez
ezer ez
ezeztatu
ezin
ezker
ezkerti
ezki
ezkila, kanpai
ezkutatu
ezkutu

rdze
arazhani
txjik'vi
isp'anakhi
k'ala
sajelmtsipo
dzegli
iara
p'at'ivtzemuli
mosatsq'eni, vitsro
da
maradiuli
momavali
txamosvla
mosvla
mt'eri
mt'roba
sajli, k'era
odjaji
diasajlisi
ziareba
buzi
tsvima
kolga
saq'rdeni
gamotzdileba
ara
araperi
gaukmeba
xeudzlebeli
martzjena
tztatia
tztatjvi
zari
damalva
pari

რძე
არაჟანი
ჩნიკვი
ისპანახი
კალა
სახელმწიფო
ძეგლი
იარა
პატივცემული
მოსაწყენი, ვიწრო
და
მარადიული
მომავალი
ჩამოსვლა
მოსვლა
მტერი
მტრობა
სახლი, კერა
ოჯახი
დიასახლისი
ზიარება
ბუზი
წვიმა
ქოლგა
საყრდენი
გამოცდილება
არა
არაფერი
გაუქმება
შეუძლებელი
მარცხენა
ცაცია
ცაცხვი
ზარი
დამალვა
ფარი

ezkur
ezpain
ezpal
ezpel
eztarri
ezteiak
ezti
eztul

rko
t'utx'i
napot'i
bza
q'eli
kortsili
tapli
jveleba

რკო
ტუჩი
ნაფოტი
ბზა
ყელი
ქორწილი
თაფლი
ხველება

F

faisai
faltsu
faro
fede
fededun
femenino
fenomeno
fidagarri
finkatu
finko, egonkor
fossil
frijitu (aditz)
frijitu (part.)
fruta, fruitu (Bot.)
frutarbolak
fruitu (orokor)
fundazio
funditu

jojobi
q'albi
xukura
rtsmena
ertguli
kaluri
movlena
sando
damq'areba
mq'ari
tsiayiseuli
xetsva
xemtsvari
jili
jilnari
naq'opi
dapudzneba
dnoba

ხოხობი
ყალბი
შუქურა
რწმენა
ერთგული
ქალური
მოვლენა
სანდო
დამყარება
მყარი
წიარისეული
შეწვა
შემწვარი
ხილი
ხილნარი
ნაყოფი
დაფუძნება
დნობა

G

gai
gailur
gain
gainditu

xemdze
mtsvervali
zedapiri
dzleva

შემძლე
მწვერვალი
ზედაბირი
ძლევა

gaita
gaizkata (Zool.)
gaizto, gaizkile
gaizto,
gorrotagarri
gako
galdera
galdu
galera
galmen
galtzerdi
gamelu
ganga
ganibet
gar
garagardo
garai
garaipen
garaitu
garau
garbi
garbitu
garo, iratze
garrantzitsu
garratz
gastu
gatz
gatzdun
gau
gauerdi
gaur
gauza
gazta
gaztaina
gaztanbera
gazte

gudast'viri
zutji
veragi
borot'i

k'autx'i
xek'ijva
dak'argva
danak'argi
nangrevi
tsinda
aklemi
tayi
dana
ali
ludi
mayali
tsarmat'eba
damartzjeba
buryuli
supta
retzjva
gvimra
mnixvnelovani
mk'atzri
jardji
marili
mlaxe
yame
xuayame
dyes
nivt'i
q'veli
tsabli
jatx'o
ajalgazrda

გუდასტვირი
ზუთონი
ვერაგი
ბოროტი

კაუჭი
შეკითხვა
დაკარგვა
დანაკარგი
ნანგრევი
წინდა
აქლემი
თალი
დანა
ალი
ლუდი
მაღალი
წარმატება
დამარცხება
ბურღული
სუფთა
რეცხვა
გვიმრა
მნიშვნელოვანი
მკაცრი
ხარჯი
მარილი
მლაშე
ლაშე
შუალაშე
დღეს
ნივთი
ყველი
წაბლი
ხაჭო
ახალგაზრდა

gatzelu
gehiago
gehiengo
gela
geltoki
geraleku
gerezi
gerlari
gero, garoago
gerra
gerriko
geza
gezi
gezur
gezurti
gidari
gihar
giltza
giltzurrun
ginda
girgilu
giro, ingurugiro
giro (aire)
gizaki
gizarte
gizateria
gizon
goarda, zain
goardia
gobernetu
gogo
gogor
goi
goibelrura
goiera
goiz, goizetik

**tzikhesimagre
meti
umravlesoba
otaji
sadguri
gatzereba
bali
meomari
xemdeg
omi
sart'q'eli
mt'k'nari
isari
sitzrue
tzru, matq'uara
megzuri
k'unti
gasayebi
tirk'meli
alubali
bork'ili
garemo
hava
adamiani
sazogadoeba
katzobrioba
mamakatzi
daradji
datzva
mtavroba
zhini, mejsiereba
magari
zemot
mtsujareba
simayle
adre**

ცინესიმაგრე
მეტე
უმრავლესობა
ოთახი
სადგური
გაჩერება
ბალი
მეომარი
შემდეგ
ომი
სარტყელი
მტკნარი
ისარი
სიცრუე
ცრუ, მატყუარა
მეგზური
კუნთი
გასაღები
თირკმელი
აღუბალი
ბორკილი
გარემო
ჰავა
ადამიანი
საზოგადოება
კაცობრიობა
მამაკაცი
დარაჯი
დაცვა
მთავრობა
ჟინი, მენსიერება
მაგარი
ზემთ
მწუნარება
სიმაღლე
ადრე

goiz-goizetik
goizetik, goizean
argi-urratze
goiztiri
golde
gonbidatu
gor
gordin
goroldio
gorputz
gorri
gorringo
gorroto
gortina
gosari
gose
gozo
gozoki
granate
grina
gris
gu
gune
gurasoak
guraskide
gurdi
gurdibidea
gure
gurekin
gurgurio
gurin
gurpil
gurutze
gurutzitzalketa
gustu
gustugabe

utenia
dilit
alioni
gantiadi
gutani
st'umari
q'ru
umi
javsi
t'ani
tsiteli
but'k'i
sidzulvili
parda
sauzme
ximxili
gemrieli
t'k'bili
brotseuli
gantzda
natzrisperi, ruji
txven
birtvi
mxoblebi
mdzajali
uremi
saurme gza
txveni
txventan
jotx'o
k'araki
borbali
djvari
djvartzma
gemovneba
ugemuri

უთენია
დილით
ალიონი
განთიადი
გუთან
სტუმარი
ყრუ
უმი
ნავსი
ტანი
წითელი
ბუტკი
სიძულვილი
ფარდა
საუზმე
შიშშილი
გემრიელი
ტკბილი
ბროწეული
განცდა
ნაცრისფერი, რუხი
ჩვენ
ბირთვი
მშობლები
მძახალი
ურემი
საურმე გზა
ჩვენი
ჩვენთან
სოჭო
კარაქი
ბორბალი
ჯვარი
ჯვარცმა
გემოვნება
უგემური

gutxi	tzot'a	ცოტა
gutxi gora-behera	daajloebit	დაახლოებით
gutxiago	nak'lebi	ნაკლები
gutxien	umtziresi	უმცირესი
gutxiengo	umtziresoba	უმცირესობა

H

habia	bude	ბუდე
haga	dzeli	ძელი
haiek	isini	ისინი
haitz	k'ide	კლდე
haitz-bitarte	jevi	ხევი
haitzulo, koba	myvime	მღვიმე
haiz	jar	ხარ
haize	kari	ქარი
han	ik	იქ
handik, handixek	ikit	იქით
handi	didi	დიდი
hanka	tati	თათი
har	tx'ia	ჭია
haragi	jortzi	ხორცი
haragi erre	xemtsvari	შემწვარი
harea	silá	სილა
hari	dzapi	ძაფი
haritz	muja	მუნა
harizti	mujnari	მუნარი
harri	kva	ქვა
harrikoxxor	jrexí	ხრეში
harrixehe	k'entx'i	კენტჭი
harribitxi	dzvirpaseuli	ძვირფასეული
harrigarri	saotzari	საოცარი
harro	amaq'i	ამაყი
hartu	ayeba	აღება
hartz	datvi	დათვი
hartz-kume	beli	ბელი

haserrekor
haserretu
hasi
hasiera
hatz (hatz-marka)
hauspo
haur
haurdun
hauts
hautsi
hazi (izena)
hegada
hegazkin
hegazti
hego, hegal
hegoalde
helbide
hemen
hemendik
herdoil
herentzia
heroi
herren
herri, herrialde
herrixka
herts
hezetasun
hezqueta
hezur
higitu
higuin
hil

hilabete
hileta
hilgarri

mrisjane
gabrazeba
datsq'eba
dasatsq'isi
titi, (anabetx'di)
saberveli
bavxvi
orsuli
mt'veri
gatejva
tesli
prena
tvitmprinavi
prinveli
prta
samjreti
misamarti
ak
akedan
zhang
memk'vidreoba
gmiri
k'otx'li
kveq'ana
daba
dak'et'va
nest'i
ganatleba
dzvali
dzvra
zizyi
mok'vla,
sik'vdili
tve
samgloviaro
sasik'vdilo

მრისხანე
გაბრაზება
დაწყება
დასაწყისი
თითი, ანაბეჭდი
საბერველი
ბავშვი
ორსული
მტვერი
გატენვა
თესლი
ფრენა
თვითმფრინავი
ფრინველი
ფრთა
სამხრეთი
მისამართი
აქ
აქედან
უანგი
მემკვიდრეობა
გმირი
კოჭლი
ქვეყანა
დაბა
დაკეტვა
ნესტი
განათლება
ძვალი
ძვრა
ზიზლი
მოკვლა,
სიკვდილი
თვე
სამგლოვიარო
სასიკვდილო

hilketa	mk'vleloba	მკვლევლობა
hilkutxa	k'ubo	კუბო
hilobi	saplavi	საფლავი
hilotz	tzjedari	ცხედარი
hira	risjva	რისხვა
hiri	kalaki	ქალაქი
hiri-auzune	kalakis ubani	ქალაქის უბანი
hitz	sit'q'va	სიტყვა
hitzarmen	zavi	ზავი
hitzordu	p'aemani	პაემანი
hiztegi	leksik'oni	ლექსიკონი
hobe	uk'etesi	უკეთესი
hobi	t'j+rili	თხრილი
hodei	yrubeli	ღრუბელი
hondatu	tx'adzirva	ჩაძირვა
hondo	psk'eri	ფსკერი
hontzuri	bu	ბუ
hor	ik	იქ
hori (kolorea)	q'vit'eli	ყვითელი
hori, horrek	es	ეს
hortik	ikedan	იქედან
horma	k'edeli	კედელი
horma-tapiz	pardagi	ფარდაგი
hortz	k'bili	კბილი
hotel	sast'umro	სასტუმრო
hotz	sitzive	სიცხვე
hozkirri	sigrile	სივრილე
hur	tjili	თხილი
hura	is	ის
hurbil	ajlos	ახლოს
huts, hutsik	tzarieli	ცარიელი

I

ibai	mdinare	მდინარე
-------------	----------------	---------

ibili
ibiltoki
idatzi
idatzle
ideia
idolo
iduneko
igande
igel
igeltsero
igitai
igon
ihesketa, ihesaldi
ihintz
ikara
ikaragarri
ikasle
ikono
ikurrin, bandera
ikuskeria
ikuspen
ilar
ilargi
ile
ilehori(dun)
iltze
iltzeztatu
ilun
inausketa
inbutu
ingude
indaba
indar
indargabe
indarkeria
indartsu

siaruli
seirnobá
tsera
mtserali
azri
k'erp'i
q'elsabami
k'vira
baq'aq'i
k'alatozi
namgali
asvla
gaktzeva
tzvari
xixi
saxineli
mostsavle
jat'i
droxa
jilva
jedi
dzadza
mtvare
tma
kera
lursmani
tx'edva
bneli
sjep'va
dzabri
grdemli
lobio
dzala
udzluri
dzaladoba
dzlieri

სიარული
სეირნობა
წერა
მწერალი
აზრი
კერძი
ყელსაბამი
კვირა
ბაყაყი
კალატოზი
ნამგალი
ასვლა
გაქცევა
ცვარი
შიში
საშინელი
მოსწავლე
ნატი
დროშა
სილვა
ხედი
ძაძა
მთვარე
თმა
ქერა
ლურსმანი
ჭედვა
ბნელი
სხეპვა
ძაბრი
გრდემლი
ლობიო
ძალა
უძღური
ძალადობა
ძლიერი

independentzia
indioilar
indultu
infernu
inoiz ere ez
inor ere ez
intsusa
intxaur
intxaurrondo
inurri
ipar
ipuin
ipurdi
ipurtargi
ira, iratze
irain
irakaskuntza
irakasle
irakurri
irasagar
igeri egin
ireki
irin
irla
irribarre
irudi
irun
isiltasun
ispilu
isurki
itsas (golko)
itsasalde
itsaso
itsu
itsusi
iturburu

damouk'idebloba
indauri
xetsq'aleba
djodjojet'i
arasodes
aravin
antsli
k'ak'ali
nigozi
tx'iantx'vela
txrdiloeti
mot'jroba
sadjdomi
titzinateli
gvimra
tsq'ena
stsavleba
mastsavlebeli
k'itjva
k'omxi
tzurva
gayeba
pkvili
kundzuli
yimili
gamosajuleba
dartva
sitxume
sark'e
sitje
q'ure
sanap'iro
zyva
brma
uxno
satave

დამოუკიდებლობა
ინდაური
შეწყალება
ჯოჯოხეთი
არასოდეს
არავინ
ანწლი
კაკალი
ნიგოზი
ჭიანჭველა
ჩრდილოეთი
მოთხრობა
საჯდომი
ციცინათელა
გვიმრა
წყენა
სწავლება
მასწავლებელი
კითხვა
კომში
ცურვა
გაღება
ფქვილი
კუნძული
ლიმილი
გამოსახულება
დართვა
სიჩუმე
სარკე
სითხე
ყურე
სანაპირო
ზღვა
ბრმა
უშნო
სათავე

itxaron
itxaropen
itzal
itzali
itzel
itzultzaile
izaera
izaki, sorkari
izain
izan
izar
izar-multzo
izate
izeba
izei
izen
izerdi
izotz
izozki
izpiritu

motzda
imedi
txrdili
txakroba
xtambetx'davi
trdjimani
jasiati
arseba
tsurbela
q'opna
varsk'vlavi
tanavarsk'vlavedi
arseboba
mamida
nadvzi
sajeli
opli
q'inuli
naq'ini
suli

მოცდა
იმედი
ჩრდილი
ჩაქრობა
შთაძებეჭდავი
თარჯიმანი
ხასიათი
არსება
წურბელა
ყოფნა
ვარსკვლავი
თანავარსკვლავედი
არსებობა
მამიდა
ნაძვი
სახელი
ოფლი
ყინული
ნაყინი
სული

J

jadanik
jai
jaiegun
jainkosa
jaio
jaiokuntza
jaiotze
jaitsi
jakin
jakintsu
jakituria
jan
janari

uk've
zeimi
ukme
kalymerti
mxobliuri
xoba, zobadoba
dabadeba
txamosvla
tzjadi
brdzeni
sibrdzne
tx'ama
satx'meli

უკვე
ზეიმი
უქმე
ქალღმერთი
მშობლიური
შობა, შობადობა
დაბადება
ჩამოსვლა
ცხადი
ბრძენი
სიბრძნე
ჭამა
საჭმელი

jantzi
jasan
jaso
jateko gogo
jatekoak
jatorri
jaun
jauregi
jaurtitze
jazarri
jeinu
jende
jendetza
jo
joan
joko, jolas
jostailu

txatzma
gadzeba
adgoma
mada
joragi
tsarmoxoba
bat'oni
sasajle
t'q'ortzna
gamodevneba
zne
jalji
brbo
danaq'va, tzema
tsasvla
tamaxi
satamaxo

ჩაცმა
გაძლება
ადგომა
მადა
ხორაგი
წარმოშობა
ბატონი
სასახლე
ტყორცნა
გამოდევნება
ზნე
ხალხი
ბრბო
დანაყვა, ცემა
წასვლა
თამაში
სათამაშო

K

kafe
kaiku, gopor
kaiola
kaixo
kale
kalte
kamamila
kamuts
kandela
kanpandorre
kanpo
kanpotar
kanta
karralkado
kare
kartzela

q'ava
djami, gobi
galia
gamardjoba
kutxa
ziani
gvirila
blagvi
santeli
samrek'lo
garet
utzjo
simyera
jotx'o
k'iri
tzije

ყავა
ჯამი, გობი
გალია
გამარჯობა
ქუჩა
ზიანი
გვირილა
ბლაგვი
სანთელი
სამრეკლო
გარეთ
უცხო
სიმღერა
ხოჭო
კირი
ცინე

karraskatu	pjek'a	ფკსეკა
katea	djatz'vi	ჯაჭვი
kazola	kvabi	ქვაბი
ke	k'vamli	კვამლი
kedar	muri	მური
kide	tsevri	წვერი
kilker	tx'ritx'ina	ჭრიჭინა
kirikino	zyarbi	ზლარბი
kisu	tabaxiri	თაბაშირი
klera	tzartzi	ცარცი
koadro	najat'i	ნახატი
kobre	sp'ilendzi	სპილენძი
koilara	k'ovzi	კოვზი
koipe	tzjimi	ცხიმი
koinata	rdzali	რძალი
koinatu	sidze	სიდე
krokodilo	niangi	ნიანგი
kokospe	yababi	ღაბაბი
kokots	nik'ap'i	ნიკაპი
koldar	latxari	ლაჩარი
kolore	peri	ფერი
kolpe	dart'q'ma	დარტყმა
koltxoi	leibi	ლეიბი
kolumna	svet'i	სვეტი
komun, arrunt	saerto	საერთო
kondena	sasdjeli	სასჯელი
konfiantza	ndoba	ნდობა
konklusio	dask'vna	დასკვნა
konkor	k'uzi	კუზი
konkordia	tanjmoba	თანხმობა
konpresio	tanagrdznoba	თანაგრძობა
kontsolamendu	nugexi	ნუგეში
kontseilari	mrtxeveli	მრჩეველი
kontzientzia	sindisi	სინდისი
kopa	tasi	თასი
kopuru	raodenoba	ღაოდენობა

korapilo
koraza
koroa
kotoi
krabelin
kreatzaile
kreatze, sortze
kristal
kui
kuku
kupula
kurba
kurriilo

k'vandzi
djavxani
gvirgvini
bamba
mijak'i
xemomkmedi
kmna, xekmna
broli
gogra, k'vaji
guguli
gumbati
mrudi
tsero

კვანძი
ჯავშანი
გვირგვინი
ბამბა
მინაკი
შემომქმედი
ქმნა, შექმნა
ბროლი
გოგრა, კვანი
გუგული
გუმბათი
მრუდი
წერო

L

laguntza
laino
laku
lehorte
lan
landu
langile
lanpara
lantegi
lantza
lapikoko
lapur
lapurreta
laranja
larre
larrialdi
larru
larru, (ileduna)
lasai
lasto

dajmareba
burusi
t'ba
gvalva
xroma
jvna
muxa
tx'raki
sajelosno
xubi
mojarxuli
kurdi
kurdoba
portojali
k'ordi, sadzovari
gatx'irveba
t'q'avi
k'ani
mxvidi
tiva

დახმარება
ბურუსი
ტბა
გვალვა
შრომა
ხენა
მუშა
ჭრაქი
სახელოსნო
შუბი
მონარშული
ქურდი
ქურდობა
ფორთოხალი
კორდი, საძოვარი
გაჭირვება
ტყავი
კანი
მშვიდი
თივა

laudatu	jotba	ხოტბა
legamia	sapuari	საფუარი
lege	k'anoni	კანონი
legen	k'etri	კეთრი
legezko	k'anonieri	კანონიერი
lehen	tsinat	წინათ
lehoi	lomi	ლომი
lehor	mxrali	მშრალი
lehorte	gvalva	გვაღვა
leialtasun	ertguleba	ერთგულება
leiho	sark'meli	სარკმელი
leize	upsk'ruli	უფსკრული
leka	park'i lobio	პარკი ლობით
leku	adgili	ადგილი
lekuko	motsme	მოწმე
lelo, ergel	suleli	სულელი
lera	tziga	ციგა
lerro	jazi	ჯაჯი
lertxun (txoria)	tsero	წერო
letra	aso	ასო
leun	sada, rbili	სადა, რბილი
liburu	tsigni	წიგნი
liho	t'ilo	ტილო
lila	iasamani	იასამანი
lirdinga	lami	ლამი
lirio	zambaji	ზამბანი
lizar	k'opit'i	კოპიტი
liztor	bzik'i	ბზიკი
lizundura	obi	ობი
lo,lo egin	dzili	ძილი
loba	disxvili,	დისქვილი,
	dzmisxvili	ძმისქვილი
	skeli, msukani	სქელი, მსუქანი
lodi	laka	ლაქა
lohidura	k'ruji	კრუჯი
loka	bayi	ბაი
lorategi		

loratu	aq'vaveba	აყვავება
lorazain	mebaye	მებაღე
lore	q'avavili	ყვაველი
loro	t'u t'iq'uxi	თუთიყუსი
lubizi, lurjausi	metzq'eri	მეწყერი
luma	bumbuli	ბუმბული
luma-belar	babuatsvera	ბაბუაწვერა
lurmutur	kontzji	კონცხი
lurrintsu	surnelovani	სურნელოვანი
lurrun	ortkli	ორთქლი
lursagar, patata	k'art'opili	კარტოფილი
lutu	glova	გლოვა
luze	grdzeli	გრძელი
luzera	sigrdze	სიგრძე

M

madari	msjali	მსხალი
madarikazio	tsq'evla	წყევლა
magia	djado	ჯადო
mugurdi	zholo	ჟოლო
mahai	magida	მაგიდა
mahats	q'urdzeni	ყურძენი
mahats gordin	kotsajuri	კოწახური
mahasti	venaji	ვენახი
mahatsondo	vazi	ვაზი
maiatz	maisi	მაისი
maila	done	დონე
mailu	txakutxi	ჩაქუჩი
maindire	zetsari	ზეწარი
maitale	saq'vareli	საყვარელი
maitasun	siq'varuli	სიყვარული
maitate	mosiq'varule	მოსიყვარულე
maiz	jxiri	ხშირი
makila	k'vertji	კვერთხი
maldu	drek'adi	დრეკადი

malko
mamu
mandatu
mapa
marinel
marrazki
marrazo
marraztu
marroi
marrubi
martxa, ibilaldi
maskur
mazusta
matxinsalto
matxinada
mediku, sandagile
mehatxu
melo
menda
mendate
mende
mendema
mendebalde
mendi
mendizerra
mentura
more
merezi
merkatalgo
merkatu
merke
meza
mezulari
mihilu
mika
militar

tzemli
motxveneba
davaleba
ruka
mezvauri
najat'i
zvigeni
jat'va
q'avisperi
martsq'vi
svla
abeda
maq'vali
k'alia
djanq'i
eqimi, mkurnali
mukara
nesvi
pit'na
uyelt'ejili
saukune
rtveli
dasavleti
mta
kedi
tavgadasavali
iisp'eri
damsajureba
vatx'roba
bazari
iapi
tsirva
moambe
k'ama
k'atx'k'atx'i
samjedro

ცრემლი
მოწვევება
დავალება
რუქა
მეწრვაური
ნახატი
ზვიგენი
ნატვა
ყავისფერი
მარწყვი
სვლა
აბედა
მაყვალნი
კალია
ჯანყი
ექიმი, მკურნალი
მუქარა
ნესვი
პიტნა
ულელტენილი
საუკუნე
როველი
დასავლეთი
მთა
ქელი
თავგადასავალი
იისფერი
დამსახურება
ვაჭრობა
ბაზარი
იაფი
წირვა
მოამბე
კამა
კაჭკაჭი
სამხედრო

min
mineral
mingarri
minuto
miragarri
mirari
mitxoleta
moderno
moeta
moko
moxal
mozkorti
muga
mugimendu
muino
mukuru
multa
mundu
munstro
musu, laztan
mutil
mutu
mutur

t'k'ivili
madani
samtsujaro
tsut'i
saotzari
sastsauli
q'aq' txo
tanamedrove
sajeoba
k'odala
k'vitzi
loti
sazyvari, zyvari
modzraoba
bortsvi
zvini
djarima
msoplio
urtxjuli
kotzna, ambori
bitx'i
mundji
druntx'i

ტკივილი
მადანი
სამწუნარო
წუთი
საოცარი
სასწაული
ყაყაო
თანამედროვე
სახეობა
კოდალა
კვიცი
ლოთი
საზღვარი, ზღვარი
მოძრაობა
ბორცვი
ზვინი
ჯარიმა
მსოფლიო
ურჩხული
კოცნა, ამბორი
ბიწი
მუნჯი
დრუნჩი

N

nabar
nahasketa
nahi
nahiko, aski
natura
natural
nazio
nazkagarri
negar egin
negu

tx'reli
xereva
survili
sak'mao
buneba
bunebrivi
eri
sazizyari
t'irili
zamtari

ჭრელი
შერევა
სურვილი
საკმაო
ბუნება
ბუნებრივი
ერი
საზიზღარი
ტინილი
ზამთარი

nekazari
neska
neurri
neurtitz
ni
nirekin
noble
noeren kutxa
noiz
nola
nomada
non
nondik
nongoa
nor
norabide
norbait
norbait
norekin
noren

gleji
gogo
zoma
leksi
me
txemtan
k'etilxobili
k'idobani
rodis
rogor
momtabare
sad
saidan
sadauri
vin
gezi
viyatz
romelime
vistan
visi

გლეხი
გოგო
ზომა
ლექსი
მე
ჩემთან
კეთილშობილი
კიდობანი
როდის
როგორ
მომთაბარე
სად
საიდან
სადაური
ვინ
გეზი
ვილატ
რომელიმე
ვისთან
ვისი

O

odol
ogi
ogibide
ohar
ohe
ohitura
ohol
ohoragarri
ohore
oihan, baso
oihu
oilanda
oilar

sisjli
p'uri
jeloba
xet'q'obineba
satsoli
txveva, zne
pitzari
p'at'ivtzemuli
p'at'ivi
tq'e
vedreba, q' virili
tsitsila
mamali

სისხლი
პური
ხელობა
შეტყობინება
საწოლი
ჩვევა, ზნე
ფიცარი
პატივცემული
პატივი
ტყე
ვედრება, ყვირილი
წიწილა
მამალი

oilo
oin
oinarrizko
oinarri
oinordeko
oker
okin
olio
on
ondorio
ongi
opari
oparotasun
orain
orduan
orein
oreka
orezta
orain
orrazi
orraztu
orri
orrialde
ortuari
ortzadar
osaba
osaba, izekoren
seme -alaba

oskol
oskorri
oso
oso
ospetsu
ostatatu
ostiko

katami
peji
dziritadi
sadzirk'veli
memk'veldre
xetzdoma
mep'ure
zeti
k'argi
xedegi
k'argi
satxukari
pupuneba
ajla
maxin
iremi
tsonastsoroba
tx'orpli
ekhla
savartzjeli
vartzjna
pot'oli
gverdi
bostneuli
tzisartq'ela
bidza
mamidaxvili,
bidzaxvili,
deidaxvili
natx'u tx'i
bindi
sruli, mteli
dzalian
tznobili
dabinaveba
panyuri

ქათამი
ფენი
ძირითადი
საძირკველი
მემკვიდრე
შეცდომა
მეპურე
ზეთი
კარგი
შედეგი
კარგი
საჩუქარი
ფუფუნება
ახლა
მაშინ
ირემი
წონასწორობა
ჭორფლი
ენლა
სავარცხელი
ვარცხნა
ფოთოლი
გვერდი
ბოსტნეული
ცისარტყელა
ბიძა
მამიდაშვილი,
ბიძაშვილი,
დეიდაშვილი
ნაჭუჭი
ბინდი
სრული, მთელი
ძალიან
ცნობილი
დაბინავება
პანდური

otoitz
otso
otxar (Bot.)
otzara
oztopo

lotzva, vedreba
mgeli
endro
k'alati
dabrkoleba

ლოცვა, ვედრება
მგელი
ენდრო
კალათი
დაბრკოლება

P

pailazo
pala
paper
paradisu
parrokia
partaide
patio
patu
pauso,urrats
peninsula
pentsalari
pentsamendu
peoi
pepino
perla
perretxiko
personal
pertsiana
pilotu
(hegazkinarena)
piltzar
pintatu
pintzel
pinu
pipa
piperrauts
pisu
pitxer

djambazi
bari
kayaldi
samotje
mrevli
monatsile
ezo
bedistsera
nabidji
najevark'undzuli
moazrovne
pikri
p'aik'i
k'it'ri
margalit'i
sok'o
p'iradi
daraba
mprinavi

ჯამბაზი
ბარი
ქალალდი
სამოთსე
მრეველი
მონაწილე
ეზო
ბედისწერა
ნაბიჯი
ნახევარკუნძული
მოაზროვნე
ფიქრი
პაიკი
კიტრი
მარგალიტი
სოკო
პირადი
დარაბა
მფრინავი

dzondzi
khat'va
pundji
pitx'vi
txibuji
tsitsaka
tsona
doki

ძონძი
ხატვა
ფუნჯი
ფიქვი
ჩიბუხი
წიწაკა
წონა
დოქი

piztu
polit
porrot
porru
postre
pote
poxpolu
pozik
pozoi
predikatu
(laguntzeko)
prest
prestu
preziatu
promes
puntu
puta

anteba
lamazi
martzji
p' rasi
t' k' bileuli
kotani
asanti
K` maqòpili
xjami
kadagi

zrunva
pat'iosani
mxvenieri
p'iroba
tsert'ili
rosk'ipi, bozi

ანთება
ლაპაზი
მარცხი
პრასი
ტკბილეული
ქოთანის
ასანთი
შხამი
კმაყოფილი
ქადაგი

ზრუნვა
პატიოსანი
მშვენიერი
პირობა
წერტილი
როსკიპი, ბოზი

S

sabai
sabel
sable
sagar
sagu
sagutxo
saguzahar
saihets
sakon
sakrifizio
salbatzaile
salda
saldu
salto, jauzi
saltsa

tx'eri
mutzeli
jmali
vaxli
tagvi
tsrutsuna
yamura
nek'ni
yrma
msjverpli
matzjovari
najarxi
gaq'idva
najt'omi
satsebeli

ჭერი
მუცელი
ხმალი
ვაშლი
თაგვი
წრუწუნა
ღამურა
ნეკნი
ღრმა
მსხვერპლი
მაცხოვარი
ნახარში
გაყიდვა
ნახტომი
საწებელი

samur
sardexka
sasiko
sastagai
sastraka,sasi
sats
sator
seaska
sega
segada
seinale
sekretu
sekula ez
seme - alabak
senar
sendo
senide
senideak
sinple
sits
soka
soldatu
solido
soilik
sopa
sorgin
sorginkeria
sorta
soslai
su, gar
su
sudur
sufrimendu
sugandila, musker
suge
suhi

nazi
txangali
buxi
sat'evari
butxki
nejvi
tjunela
ak'vani
tzeli
japangi
nixani
saidumlo
arasodes
xvili, xvilebi
kmari
mjne
natesavi
natesaoba
mart'ivi
txrtxili
batsari
samjedro
mt'k'itze
mjolod
k'erdzi
djadokari
jibli
k'ona
samk'auli
tztzjli, ali
k'otzoni
tzjviri
t'andjva
jvlik'i
gveli
sidze

ნაზი
ჩანგალი
ბუში
სატეკვარი
ბუჩქი
ნეხვი
თხუნელა
აკვანი
ცელი
ნაფანგი
ნიშანი
საიდუმლო
არასოდეს
შვილი, შვილები
ქმარი
მხნე
ნათესავი
ნათესაობა
მარტივი
ჩრჩილი
ბაწარი
სამხედრო
მტკიცე
მხოლოდ
კერძი
ჯადოქარი
ხიბლი
კონა
სამკაული
ცეცხლი, ალი
კოცონი
ცხვირი
ტანჯვა
ხვლიკი
გველი
სიძე

suhiltzaile
sukalde
suntsitu
susmo
sustrai
sute
sutegi, forja

mejandze
samzareulo
ganadgureba
etx'vi
pesvi
jandzari
samtx'edlo

მეხანძრე
სამზარეულო
განადგურება
ექვი
ფესვი
ხანძარი
სამჭედლო

T

tabako
taberna
takoi
talde
tanta
tapiz
tapoi
tarte
teila
tigre
tipula
tomate
tontor
trebe
trenbide
tripontzi
triptiko
troka
txakurreme
txalo
txalupa
txantxa
txar
txarrago
txerri
txerto

tutuni
dukani
kusli
djgupi
tsveti
pardagi
satzobi
mandzili, sivrtze
kramit'i
vepjvi
jajvi
p'amidori
mtsvervali
mkvirtzjli
rkinigza
msunagi
k'aredi
jevi
dzuk'na
taxi
navi
jumroba
tzudi
uaresi
yori
damq'na

თუთუნი
დუქანი
ქუსლი
ჯგუფი
წვეთი
ფარდაგი
საცობი
მანძილი, სივრცე
კრამიტი
ვეფხვი
ხახვი
პამიდორი
მწვერვალი
მკვირცხლი
რკინიგზა
მსუნაგი
კარედი
ხევი
ბუკნა
ტაში
ნავი
ხუმრობა
ცუდი
უარესი
ღორი
ღამყნა

txiki
tximeleta
tximina
tximino
tximista
tximur
txingor
txinparta
txirkanda
txirlora
txiro
txito
txori
txorrota
txu

p'at'ara
p'ep'ela
bujari
maimuni
elva
naotx'i
set'q'va
nap'ertsk'ali
nek'a
burbuxela
yaribi
bart'q'i
txit'i
onk'ani
nertsq'vi

მატარა
პეპელა
ბუნარი
მაიმუნი
ელვა
ნაოქი
სეტყვა
ნაპერწკალი
ნეკა
ბურბუშელა
ლარიბი
ბარტყი
ჩიტი
ონკანი
ნერწყვი

U

urtegi
ubide
uda
ugalkortasun
ugari
uhal
uhin
uhinak
uholde
ukabil
ukan
ukatu
ukondo
umil
untxi
untzi
upel
upelategi

kaxjali
arji
zapjuli
naq'opiereba
ujvi
kamari
t'alya
yelva
tsaryvna
muxt'i
kona
uarq'opa
idaq'vi
mortxili
k'urdyeli
gemi, jomaldi
k'asri
marani

კაშხალი
არსი
ზაფხული
ნაყოფიერება
უსვი
ქამარი
ტალღა
ღელვა
წარღვნა
მუშტი
ქონა
უარყოფა
იდაყვი
მორჩილი
კურდღელი
გემი, ჯომალდი
კასრი
მარანი

ur
ur uherrak
ur-biltegi
urdaizpiko
urdail
urdin
urjauzi
urki
hur (hurr-a)
urre
urretxindor
urrezko
urrun
urte
urteko
urtxintxa
usain
usapal
uso
uztai
uzta

tsq'ali
bobokari
tsq'alsatzavi
lori
k'utx'i
lurdji, tzisperi
txantxkeri
arq'i
t'jil i
okro
bulbuli
okrosperi
xoreuli, xors
tseli
tsliuri
tsiq'vi
suni
gvrit'i
mt'redi
mxvildi
mosavali

წყალი
ბობოქარი
წყალსაცავი
ლორი
კუჭი
ღურჯი, ცისფერი
ჩანჩქერი
არყი
თხილი
ოქრო
ბულბული
ოქროსფერი
შორეული, შორს
წელი
წლიური
ციყვი
სუნი
კვრიტი
მტრედი
მშვილდი
მოსავალი

X

xaboi
xake
xorta
xera
xarma
xamur
xuxurla

sap'oni
tx'adraki
tsveti, q'lup'i
alersi, mop'ereba
momjibvleli
p'ap'uk'i
txurtxuli

საბონი
ჭადრაკი
წვეთი, ყლუპი
ალერსი, მოფერება
მომხიბვლელი
ფაფუკი
ჩურჩული

Z

zabal
zahagi

parto
t'ik'i

ფართო
ტიკი

zahagi
zahar
zahartzaro
zahi
zail
zaldar
zaldi
zaldizko
zama
zanga
zanga egin
zapalkuntza
zapata
zapore
zarama
zarata
zartailu
zati
zaunka egin
zauri
zedro
zein
zeken
zelai
zelkova (Bot.)
zelula
zenbat
zentzu
zer
zerbait
zerga
zergati
zergatik
zerra
zerrenda
zeru

guda
beberi
sibere
kert'li
dzneli
mutsuk'i
tzjeni
mjedari
t'viri
tjrili
tjra
txagvra
pejsatzmeli
gemo
nagavi
jmauri
matraji
natsili
q'epa
iara
k'edari
romeli
dzuntsi
mindori, mdelo
dzelkva
udjredi
ramdeni
goneba, grdznoba
ra
raime
jark'i
mizezi
ratom
jerji
nusja, sia
tza

გუდა
ბებერი
სიბერე
ქერტლი
ძნელი
მუწუკი
ცხენი
მხედარი
ტვირთი
თხრილი
თხრა
ჩაგვრა
ფესხაცმელი
გემო
ნაგავი
ხმაური
მათრახი
ნაწილი
ყეფა
იარა
კედარი
რომელი
ძუნწი
მინდორი, მდელო
ძელქვა
უჯრედი
რამდენი
გონება, გრძნობა
რა
რაიმე
ხარკი
მიზეზი
რატომ
ხერხი
ნუსხა, სია
ცა

zeta
zezen
ziape
zientifiko
zientzia
zigilu
zigor
zigortu
zikin
ziklamen
zikoina
zilar
zil
zimir
zin
zirimola
zirkunstanzia
zizare
zor
zorabio
zori
zorion
zorionak eman
zoriontsu
zorri
zorroztarri
zotin
zu
zubi
zuek
zuekin
zuen
zuhaitz
zuhaitz-igel
zuhaixka
zuhaizti

abrexumi
jari
mdogvi
metznieri
metzniereba
betx'edi
sasdjeli
dasdjili
bindzuri
q'otxivarda
tsero
vertzjli
tx'ip'i
pitzi
naotx`i
grigali
vitareba
tx'iaq'ela
vali
tavbru
bedi, iybali
bedniereba
milotzva
bednieri
t'ili
salesi
slok'ini
xen, tkven
jidi
tkven
tkventan
tkveni
xe
vasaka
butxki
jeivani

აბრეშუმი
ხარი
მდოგვი
მეცნიერი
მეცნიერება
ბექედი
სასჯელი
დასჯილი
ბინძური
ყოჩივარდა
წერო
ვერცხლი
ჭიბი
ფიცო
ნაოჭი
გრიგალი
ვითარება
ჭიაყელა
ვალი
თავბრუ
ბედი, ირბალი
ბედნიერება
მილოცვა
ბედნიერი
ტილი
სალესი
სლოკინი
შენ
ნიდი
თქვენ
თქვენთან
თქვენი
ხე
ვასაკა
ბუჩქი
ხეივანი

zuku
zulo
zumardi
zurda
zurgin
zuri
gor
zurtz
zurzuri
zuzentasun
zuzia

tsveni
ormo
jeivani
djagari
durgali
tetri
q'ru
oboli
t'iripi
samartali
txiraydani

წვენი
ორმო
ხეივანი
ჯაგარი
დურგალი
თეთრი
ყრუ
ობოლი
ტირიფი
სამართალი
ჩირაღდანი

A

abajo
abedul
abeja
abeto
abigarrado
abismo
abril
aceite
acero
actor, actriz
acuerdo
adiós
afeitar
ágata
agosto
agracejo
agradable
agradecimiento
agricultor
agua
aguantar
aguila

kvemot
arq'i
put'k'ari
nadzvi
ch'reli
upsk'ruli
ap'rili
zeti
poladi
msakhiobi
zavi
nakhvamdis
p'arsva
gisheri
agvist'o
k'otskhuri
sasiamovno
madliereba
mitsatmokmedi
tsq'ali
gadzleba
artsivi

ქვემოთ
არყი
ფუტკარი
ნაძვი
ჭრელი
უფსკრული
აპრილი
ზეთი
ფოლადი
მსახიობი
ზავი
ნახვამდის
პარსვა
გიშერი
აგვისტო
კოწახური
სასიამოვნო
მადლიერება
მიწათმოქმედი
წყალი
გაძლება
არწივი

aguja
agujero
ahí
ahora
aire
ajedrez
ajo
ajuar
ala
alabar
alambre
alameda
álamo
alarma
alba
albañil
alcance
aldea
alegre
alegría
alfabeto
alfombra
algo
algodón
alguien
algún
aliado
alimentación
alimento
allá
allí
alma
almendra
almohada
alojar
altar

nemsi
nakhvret'i
ik
akhla
haeri
ch'adrak'i
niori
mzitvi
prta
khot'ba
mavtuli
kheivani
t'iripi
gangashi
gantiadi
k'alat'ozi
miytseva
sopeli
mkhiaruli
sikharuli
anbani
nokhi
raime
bamba
viyatz
romelime
mok'avshire
k'veba
sak'vebi
ikit
ik
suli
nushi
balishi
dabinaveba
sak'urtkheveli

ნემსი
ნახვრეტი
იქ
ახლა
ჰაერი
ჭადრაკი
ნიორი
მზითვი
ფრთა
სოტბა
მავთული
ხეივანი
ტირიფი
განგასი
განთიადი
კალატოზი
მიღწევა
სოფელი
მხიარული
სიხარული
ანბანი
ნოხი
რაიმე
ბამბა
ვილაც
რომელიმე
მოკავსირე
კვება
საკვები
იქით
იქ
სული
ნუში
ბალიში
დაბინავება
საკურთხეველი

alto
altura
alubia
alumno-a
alzamiento
ama
amable
amanecer
amante
amapola
amargo
amarillo
ambar
ambiente
ambiguo
ambos
amenaza
amigo
amor
amoroso
amuleto
ancho
anciano
andamio
andar
andrajo
ángulo
angustioso
anillo
animal
antepasado
anterior
antes
anticipar
antiguo
antorcha

mayali
simayle
lobio
mostsavle
amayleba
diasakhlisi
tavaziani
gantiadi
saq'vareli
q'aq'acho
mzhave
q'viteli
karva
garemo
ormagi
orive
mukara
megobari
siq'varuli
mosiq'varule
avgarozi
parto
mokhutzi
jaracho
siaruli
dzondzi
k'utkhe
mosatsq'eni
bech'edi
tzkhoveli
tsinap'ari
tsinandeli
tsin, tsinat
tsinastsar
dzveli
chiraydani

მაღალი
სიმაღლე
ლობით
მოსწავლე
ამაღლება
დიასახლისი
თავაზიანი
განთიადი
საყვარელი
ყაყაჩო
მჟავე
ყვითელი
ქარვა
გარემო
ორმაგი
ორივე
მუქარა
მეგობარი
სიყვარული
მოსიყვარულე
ავგაროზი
ფართო
მონუცი
ხარაჩო
სიარული
ძონძი
კუთხე
მოსაწყენი
ბეჭედი
ცხოველი
წინაპარი
წინანდელი
წინ, წინათ
წინასწარ
ძველი
ჩირაღდანი

anular(dedo)	gaukmeba(aratiti)	გაუქმება(არათითი)
anunciación	khareba	ხარება
año	tseli	წელი
apagar	chakroba	ჩაქრობა
aparición	mochveneба	მოჩვენება
apellido	gvari	გვარი
apetito	mada	მადა
apio	niakhuri	ნიახური
aplausó	t'ashi	ტაში
apoyo	saq'rdeni	საყრდენი
apuro	gach'irveba	გაჭირვება
aquí	ak	აქ
arado	gutani	გუთანი
araña	oboba	ობობა
árbol	khe	ხე
arboleda	kheivani	ხეივანი
arbusto	buchki	ბუჩქი
arca de noé	noes k'idobani	ნოეს კიდობანი
arce	nek'erchjali	ნეკერჩხალი
arcilla	tikha	თიხა
arco	tayi	თალი
arco (arma)	mshvildi	მშვილდი
arco iris	tzisartq'ela	ცისარტყელა
ardilla	tsiq'vi	ციყვი
ardor	gvalva	გვალვა
arena	sila	სილა
arma	iarayi	იარაღი
armario	k'arada	კარადა
arriba	zemot	ზემთი
arroz	brindji	ბრინჯი
arruga	naoch'i	ნაოჭი
arsénico	darishkhani	დარიშხანი
arte	khelovneba	ხელოვნება
artesano	khelosani	ხელოსანი
artificial	khelovnuri	ხელოვნური
asado	shemtsvari	შემწვარი

asalto
asesinato
asno
asombroso
astilla
asunto
ataque
atención
atrás
atrasar
avaro
ave
avellana
aventura
avión
aviso
avispa
ayer
ayuda
azada
azor
azucar
azul
azul cielo

tavdashma
mk'vleloba
dzori
saotzari
napot'i
sakme
shet'eva
q'uradyeba
uk'an
gadadeba
dzuntsi
prinveli
tjili
tavgadasavali
tvitmprinavi
shet'q'obineba
bzik'i
gushin
dakhmareba
tokhi
kori
shakari
lurdji
tzisperi

თავდასნმა
მკვლელობა
ჯორი
საოცარი
ნაფოტი
საქმე
შეტევა
ყურადღება
უკან
გადაღება
ძუნწი
ფრინველი
თხილი
თავგადასავალი
თვითმფრინავი
შეტყობინება
ბზიკი
გუშინ
დანმარება
თოხი
ქორი
შაქარი
ლურჯი
ცისფერი

B

baba
bahía
bailarín
baile
bajar
bajo
bala
balcón

nertsq'vi
q'ure
motzek'va e
tzeq'va
chamosvla
dabali
t'q'via
aivani

ბერწყვი
ყურე
მობეჭეპევე
ცეკვა
ჩამოსვლა
დაბალი
ტყვია
აივანი

balda	taro	თარო
ballena	veshap'i	ვეშაპი
bandera	drosha	დროშა
bañarse	banaoba	ბანაობა
baño	abano	აბანო
barba	tsveri	წვერი
barbilla	nik'ap'i	ნიკაპი
barca	navi	ნავი
barco	gemi	გემი
barra	dzeli	ძელი
barranco	upsk'ruli	უფსკრული
barrero	metune	მეთუნე
barrica	k'asri	კასრი
barrio	ubani	უბანი
barro	t'ija	თინა
básico	dziritadi	ძირითადი
bastante	sak'mao	საკმაო
bastardo	bushi	ბუში
bastón	k'vertkhi	კვერთხი
basura	nagavi	ნაგავი
batalla	brdzola	ბრძოლა
beatitud	net'areba	ნეტარება
beber	daleva	დალევა
bebida	sasmeli	სასმელი
belleza	silamaze	სილამაზე
bellota	rk'o	რკო
bendición	dalotzva	დალოცვა
berza	k'ombost'o	კომბოსტო
beso	k'otzna	კოცნა
bestia	nadiri	ნადირი
bien	k'argi	კარგი
bigote	ulvashi	ულვაში
blanco	tetri	თეთრი
bobo	suleli, sht'eri	სულელი, შტერი
boca	p'iri	პირი
bocado	lagami	ლაგამი

boda	kortsili	ქორწილი
bodega	marani	მარანი
boj	bza	ბზა
bolsa	chanta	ჩანთა
bombero	mekhandzre	მეხანძრე
bonito	lamazi	ლაძაზი
borracho	loti	ლოთი
bosque	t'q'e	ტყე
bote	kotani	ქოთანი
botón	yili	ლილი
bóveda	tayi	თალი
boxeo	k'rivi	კრივი
brazo	mk'lavi	მკლავი
brillante	brtsq'invale	ბრწყინვალე
brindis	sadyegrdzelo	სადღეგრძელო
broma	khumroba	ხუმრობა
bruja-o	djadokari	ჯადოქარი
bueno	k'argi	კარგი
búfalo	k'amechi	კამეჩი
bufón	maskhara	მასხარა
burro	viri	ვირი
busca	dzebna	ძებნა
butaca	savardzeli	სავარძელი

C

caballo	tzkheni	ცხენი
cabaña	kokhi	ქოხი
cabeza	tavi	თავი
cabo	k'ontzji	კონცხი
cabra	tkha	თხა
cabrear	gabrazeba	გაბრაზება
cabrito	tik'ani	თიკანი
cadáver	tzkhedari	ცხედარი
cadena	djach'vi	ჯაჭვი

caer	datzema	დაცემა
café	q'ava	ყავა
caja	k'olopi	კოლოფი
cal	k'iri	კირი
calabaza	gogra; k'vaji	გოგრა; კვანი
calcetín	tsinda	წინდა
caldo	nakharshi	ნახარში
calentar	gatboba	გათბობა
calido	tbili	თბილი
caliente	tzkheli	ცხელი
calle	kucha	ქუჩა
calmoso	mshvidi	მშვიდი
calor	sitzkhe	სიცხე
calvo	melot'i	მელოტი
cama	satsoli; logini	საწოლი; ლოგინი
camarada	amkhanagi	ამხანაგი
cambio	gatzvla	გაცვლა
camello	aklemi	აკლემი
camino	gza, shara	გზა, შარა
campana	zari	ზარი
campanario	samrek'lo	სამრეკლო
campesino	glekhi	გლენი
campo	mindori, mdelo	მინდორი, მდელი
canal	arkhi	არხი
canasta	k'alati	კალათი
canción	simyera	სიმღერა
cantidad	raodenoba	რაოდენობა
caña	ank'esi	ანკესი
capacidad	t'evadoba	ტევადობა
capaz	shemdze	სემძლე
cara	sakhe	სახე
caracol	lok'ok'ina	ლოკოკინა
carácter	khasiati	ხასიათი
carcel	tzikhe	ციხე
carga	t'virti	ტვირთი
caricia	alersi	ალერსი

cariñoso
carne
carpintero
carro
carroza
carta
cartera
casa
cascada
cáscara
caspa
castaño
castigo
castillo
causa
caza
cazador
cazuela
cebolla
cedro
ceja
celula
cena
ceniza
cera
cerca
cerda
cerdo
cereza
cerilla
cernir
cerrar
cerveza
chabola
chacal
champiñón

mosiq'varule
khortzi
durgali
uremi
et'li
tserili
sapule
sakhli
chanchkeri
nach'uch'i
kert'li
tsabli
sasdjeli
tzikhesimagre
mizezi
nadiroba
monadire
kvabi
khakhvi
k'edari
tsarbi
udjredi
vakhshami
perpli; natzari
tzvili
akhlos
djagari
yori
bali
asanti
gatzra
dak'et'va
ludi
kokhi
t'ura
kama

მოსიყვარულე
ხორცი
დურგალი
ურემი
ეტლი
წერილი
საფულე
სახლი
ჩანჩქერი
ნაჭუჭი
ქერტლი
წაბლი
სასჯელი
ცინესიმაგრე
მიზეზი
ნადირობა
მონადირე
ქვაბი
ხახვი
კედარი
წარბი
უჯრედი
ვანშამი
ფერფლი; ნაცარი
ცვილი
ახლოს
ჯაგარი
ღორი
ბალი
ასანთი
გაცრა
დაკეტვა
ლუდი
ქონი
ტურა
ქამა

chica	gogo	გოგო
chico	bich'i	ბიჭი
chimenea	bukhari	ბუხარი
chispa	nap'ertsk'ali	ნაპერწკალი
chistoso	okhundji	ოხუნჯი
chivo	vatzi	ვაცი
ciego	brma	ბრმა
cielo	tza	ცა
ciencia	metzniereba	მეცნიერება
científico	metznieri	მეცნიერი
ciervo	iremi	ირემი
cigueña	tsero	წერო
cintura	tseli	წელი
cinturón	sartq'eli; kamari	სარტყელი; ქამარი
circunstancia	vitareba	ვითარება
ciruelo	kliavi	ქლიავი
cita	p'aemani	პაემანი
civil	samokalako	სამოქალაქო
clamor	vedreba	ვედრება
claro	nateli	ნათელი
clavar	ch'edva	ჭედვა
clave	gasayebi	გასაღები
clavo	lursmani	ლურსმანი
clima	hava	ჰავა
clueca	k'rukhi	კრუხი
cobarde	lachari	ლაჩარი
cobre	spilend i	სპილენძი
cocido	mokharshuli	მოხარშული
cocina	samzareulo	სამზარეულო
cocodrilo	niangi	ნიანგი
codo	idaq'vi	იდაყვი
coger	ayeba	აღება
cojo	k'och'li	კოჭლი
colchón	leibi	ლეიბი
collar	q'elsabami	ყელსაბამი
color	peri	ფერი

columna
combate
comer
comercio
comida
comienzo
cómo
completo
complicación
compra
comprensión
conciencia
condena
condenado
conejo
confesión
confianza
consuelo
copa
coraza
corazón
cordero
corneja
corona
correa
cortina
corto
cosecha
costa
costilla
costumbre
cráneo
creación
creador
crepúsculo
criatura

sveti
brdzola
ch'ama
vach'roba
sach'meli
dasatsq'isi
rogor
sruli
gartuleba
q'idva
gageba
sindisi
sasdjeli
dasdjili
k'urdyeli
aysareba
ndoba
nugeshi
tasi
djavshani
guli
bat'k'ani
q'orani
gvirgvini
kamari
parda
mok'le
mosavali
sanap'iro
nek'ni
chveva
kala
kmna; shekmna
shemomkmedi
bindi
arseba

სვეტი
ბრძოლა
ჭამა
ვაჭრობა
საჭმელი
დასაწყისი
როგორ
სრული
გართულება
ყიდვა
გაგება
სინდისი
სასჯელი
დასჯილი
კურდღელი
აღსარება
ნდობა
ნუგეში
თასი
ჯავსანი
გული
ბატკანი
ყორანი
გვირგვინი
ქამარი
ფარდა
მოკლე
მოსავალი
სანაპირო
ნეკნი
ჩვევა
ქალა
ქმნა, შექმნა
შემომქმედი
ბინდი
არსება

cristal
crucifixión
crudo
cruz
cuadro
cuál
cualquier
cuándo
cuánto
cubil
cucharilla
cuchillo
cuclillo, cuco
cuello
cuenco
cuento
cuerda
cuerno
cuero
cuerpo
cuervo
cueva
culo
culpa
culpa
cumbre
cúmulo
cuna
cúpula
cura
curvo

broli
djvartzma
umi
djvari
nakhat'i
romeli
nebismieri
rodis
ramdeni
bunagi
k'ovzi
dana
guguli
k'iseri
gobi
motkhroba
bagiri
rka
t'q'avi
t'ani
q' vavi
myvime
t' rak'i
brali
danashauli
mtsvervali
zvini
ak'vani
gumbati
myvdeli
mrudi

ბროლი
ჯვარცმა
უმი
ჯვარი
ნახატი
რომელი
ნებისმიერი
როდის
რამდენი
ბუნაგი
კოვზი
დანა
გუგული
კისერი
გობი
მოთხრობა
ბაგირი
რქა
ტყავი
ტანი
ყვავი
მღვიმე
ტრაკი
ბრალი
დანახაული
მწვერვალი
ზვინი
აკვანი
გუმბათი
მღვდელი
მრუდი

D

danza
dar

tzek'va
mitzema

ცეკვა
მიცემა

data	t'aryi	თარიღი
de dónde	sadauri	სადაური
de él	misi	მისი
de ellos	mati	მათი
de quién	visi	ვისი
debajo	kvesh	ქვეშ
deber	movaleoba	მოვალეობა
débil	sust'i	სუსტი
dedo	titi	თითი
demonio	eshmak'i	ეშმაკი
desabrido	ugemuri	უგემური
desayuno	sauzme	საუზმე
descubrimiento	aymochena	აღმოჩენა
deseo	survili	სურვილი
desfiladero	khevi	ხევი
después	shemdeg	შემდეგ
destino	bedistsera	ბედისწერა
destruir	ganadgureba	განადგურება
deuda	vali	ვალი
día	dye	დრე
diablo	kadji, eshmak'i	ქაჯი, ეშმაკი
diadema	gvirgvini	გვირგვინი
dibujar	khat'va	ნატვა
dibujo	nakhat'i	ნახატი
diccionario	leksik'oni	ლექსიკონი
diente	k'bili	კბილი
diferente	ganskhvavebuli	განსხვავებული
difícil	dzneli	ძნელი
difunto	mitzvalebuli	მიცვალებული
digno	yrseuli	ღირსეული
diluvio	tsaryvna	წარღვნა
dinero	puli	ფული
dios	ymerti	ღმერთი
diosa	kalymerti	ქალღმერთი
dirección	misamarti	მისამართი
disparate	cherchet'oba	ჩერჩეტობა

disparo	gasrola	გასროლა
distancia	mandzili	მანძილი
divertido	mkhiaruli, khumara	მსიარული, ხუმარა
divieso	mutsuk'ï	მუწუკი
divino	γvtaebrivi	ღვთაებრივი
divorcio	gankortsineba	განქორწილება
doble	ormagi	ორმაგი
doctor, médico	ekimi, mk'urnali	ექიმი, მკურნალი
dogal	ayviri	აღვირი
dolor	t'k'ivili	ტკივილი
domar	khedna	ხედნა
domicilio	satskhovrebeli	საცხოვრებელი
dónde	sad	სად
dorado	okrosperi	ოქროსფერი
dormir	dzili	ძილი
dorso	zurgi	ზურგი
duda	ech'vi	ეჭვი
dueño	mepat'rone	მეპატრონე
dulce	t'k'bili	ტკბილი
duro	magari	მაგარი

E

edad	asak'ï	ასაკი
educación	ganatleba	განათლება
ejemplo	magaliti	მაგალითი
ejército	djari	ჯარი
el - ella	is	ის
elefante	sp'ilo	სპილო
ellos-as	isini	ისინი
embalse	tsq'alsatzavi	წყალსაცავი
embarazada	orsuli	ორსული
embudo	dzabri	ძაბრი
embuste	sitzrue, tq'uili	სიცრუე, ტყუილი
empezar	datsq'eba	დაწყება

empujón
enano
encargo
encender
encima
encontrar
encuentro
endrino
enemigo
enemistad
enfermo
engaño
enseguida
enseñanza
entero
entierro
entonces
entrada
enviar
envidia
envío
equilibrio
equinocio
equipaje
eres
erizo
error
escalera
escalofriante
escapada
escaramujo
escayola
esclavo
escoba
esconder
escopeta

bidzgi
djudja
davaleba
anteba
zemodan
p'ovna
shekhvedra
kvinchkhi
mt'eri
mt'roba
avadmq'opi
tq'uili
ekhlave
stsavleba
mteli
dasaplaveba
mashin
shesasvleli
gagzavna
shuri
amanat
tsonastsoroba
bunioba
bargi
khar
zyarbi
shetzdoma
k'ibe
sashineli
gaktzeva
ask'ili
tabashiri
mona
tzotzkhi
damalva
topi

ბიძგი
ჯუჯა
დავალება
ანთება
ზემოდან
პოვნა
შეხვედრა
კვინჩხი
მტერი
მტრობა
ავადმყოფი
ტყუილი
ენლავე
სწავლება
მთელი
დასაფლავება
მაშინ
შესასვლელი
გაგზავნა
შური
ამანათი
წონასწორობა
ბუნიობა
ბარგი
ხარ
ზღარბი
შეცდომა
კიბე
საშინელი
გაქცევა
ასკილი
თაბაშირი
მონა
ცოცხი
დამალვა
თოფი

escorpión
escribir
escuchar
escudo
escultor
escultura
ese
esencia
esgrima
esmalte
espacio
espalda
especie
espejo
esperanza
esperar
espeso
espiga
espina
espínaca
espíritu
espléndido
esposa-o
espuma
esqueleto
esquí
estable
establecer
estación
estado
estado
estaño
estar
estatua
estéril
estíercol

morieli
tsera
mosmena
pari
mokandak'e
kandak'eba
es
arsí
parik'aoba
minankari
sivrtze
zurgi
sakheoba
sark'e
imedi
motzda
skeli
tavtavi
ek'ali
ispanakhi
suli
brtsq'invale
meuyle
kapi
chonchkhi
tkhilamuri
mq'ari
damq'areba
sadguri
mdgomareoba
sakhelmtsipo
k'ala
q'opna
dzegli
bertsi
nekhvi

მორიელი
წერა
მოსმენა
ფარი
მოქანდაკე
ქანდაკეობა
ეს
არსი
ფარიკაობა
მინანქარი
სივრცე
ზურგი
სახეობა
სარკე
იმედი
მოცდა
სქელი
თავთავი
ეკალი
ისპანახი
სული
ბრწყინვალე
მეუღლე
ქაფი
ჩონჩხი
თხილამური
მყარი
დამყარება
სადგური
მდგომარეობა
სახელმწიფო
კალა
ყოფნა
ძეგლი
ბერწი
ნეხვი

estigma
estimado
estómago
estrecho
estrella
esturión
eterno
eucaristía
excelente
existencia
experiencia
explicación
exposición
extranjero

iara
p'at'ivtzemuli
k'uch'i
vitsro
varsk'vlavi
zutkhi
maradiuli
ziareba
didebuli
arseboba
gamotzdileba
akhsna
gamopena
utskhoeli

იარა
პატივცემული
კუჭი
ვიწრო
ვარსკვლავი
ზუთონი
მარადიული
ზიარება
დიდებული
არსებობა
გამოცდილება
ახსნა
გამოფენა
უცხოელი

F

fácil
faisán
fallo
falso
familia
famoso
fantasma
faringe
faro
fe
fecha
felicidad
felíz
femenino
fenómeno
feo-a
féretro
ferrocarril

advili
khokhobi
ganacheni
q'albi
odjakhi
tznobili
mochveneba
khakha
shukura
rtsmena
tariyi
bedniereba
bednieri
kaluri
movlena
ushno; makhindzi
k'ubo
rk'inigza

ადვილი
სონობი
განაჩენი
ყალბი
ოჯახი
ცნობილი
მოჩვენება
ხანა
შუქურა
რწმენა
თარიღი
ბედნიერება
ბედნიერი
ქალური
მოვლენა
უშნო; მახინჯი
კუბო
რკინიგზა

fertilidad
festivo
fiable
fidelidad
fiel
fiera
fiesta
fin
flauta
flecha
flexible
flor
florecer
folio
fondo
forastero
forja
fortuna
fosa
fósil
fracaso
fragante
frambuesa
frecuente
fregar
freír
frente
fresa
fresco
fresno
frigorífico
frío
frito
frontera
fruta
fruto

naq'opiereba
ukmi
sando
ertguleba
ertguli
mkhetzi
zeimi
dasasruli
salamuri
isari
drek'adi
q'avili
aq'vaveba
purtzeli
psk'eri
utzkho
samch'edlo
bedi, iybali
saplavi
tsiayiseuli
martzkhi
surnelovani
zholo
khshiri
retzkhva
shetsva
shubli
martsq'vi
sigrile
k'op'iti
matzivari
sitzive
shemtsvari
sazyvari
khili
naq'opi

ნაყოფიერება
უქმი
სანდო
ერთგულეობა
ერთგული
მხეცი
ზეიმი
დასასრული
სალამური
ისარი
დრეკადი
ყვაილი
აყვავება
ფურცელი
ფსკერი
უცხო
სამჭედლო
ბედი, ილბალი
საფლაფი
წიაღისეული
მარცხი
სურნელოვანი
ჟოლო
ხშირი
რეცხვა
შეწვა
შუბლი
მარწყვი
სიგრილე
კომბიტი
მაცივარი
სიცხვე
შემწვარი
სახლვარი
ხილი
ნაყოფი

fuego
fuente
fuera
fuerte
fuerza
fuga
fumar
fundación
fundamento
fundir
fúnebre
funeral
futuro

tzetzkhli
satave
garet
dzlieri
dzala
gaktzeva
motseva
dapudzneba
sadzirk'veli
dnoba
samgloviaro
dak'rdzalva
momavali

ცეცხლი
სათავე
გარეთ
ძლიერი
ძალა
გაქცევა
მოწევა
დაფუძნება
სადირკველი
დნობა
სამგლოვიარო
დაკრძალვა
მომავალი

G

gafas
gaita
gallina
gallito
gallo
gana
ganadería
ganado
gancho
ganso
garganta
gasto
gemelo
generación
generoso
genio
gente
girasol
gloria
glotón

satvale
gudastviri
katami
q'vinchila
mamali
zhini
mesakonleoba
sakoneli
k'auch'i
bat'i
q'eli
khardji
t'q'up'i
taoba
k'etilshobili
zne
khalkhi
mzesumzira
dideba
msunagi

სათვალე
გუდასტვირი
ქათამი
ყვინჩილა
მამალი
ჟინი
მესაქონლეობა
საქონელი
კაუჭი
ბატი
ყელი
ხარჯი
ტყუბი
თაობა
კეთილშობილი
ზნე
ხალხი
მზესუმზირა
დიდება
მსუნაგი

gobierno
golondrina
golpe
gordo
gorra
gorrión
gota
granate
grande
granizo
grano
grasa
gratis
grilletes
grillo
gris
grito
grupo
guante
guapo-a
guarda
guardia
guerra
guerrero
guía
guindo
gusano
gusto

mtavroba
mertzkhali
dart'q'ma
msukani
kudi
beyura
tsveti
brotseuli
didi
set'q'va
buryuli
tzkhimi
upaso
bork'ili
ch'rich'ina
rukhi
q'virili
djgupi
tatmani
lamazi
daradji
datzva
omi
meomari
megzuri
alubali
ch'ia
gemovneba

მთავრობა
მერცხალი
დარტყმა
მსუქანი
ქუდი
ბელურა
წვეთი
ბროწეული
დიდი
სეტყვა
ბურღული
ცხიმი
უფასო
ბორკილი
ჭრიჭინა
რუხი
ყვირილი
ჯგუფი
თათმანი
ლაპაზი
დარაჯი
დაცვა
ომი
მეომარი
მეგზური
ალუბალი
ჭია
გემოვნება

H

habichuela
hábil
habitación
hábito
hacer

dzadza
mk'virtzkhi
otakhi
chveuleba
k'eteba

ძაძა
მკვირცხლი
ოთახი
ჩვეულება
კეთება

hacha	nadjakhi	ნაჯახი
hallar	p'ovna	პოვნა
hallazgo	mik'vleva	მიკვლევა
hambre	shimshili	შიმშილი
harina	pkvili	ფქვილი
hasta cuándo	rodemde	როდემდე
hasta dónde	sadamde	სადამდე
hasta la vista	nakhvamdis	ნახვამდის
hebillá	abzinda	აბზინდა
helado	naq'ini	ნაყინი
helecho	gvimra	გვიმრა
hembra	dzu	ძუ
heredero	memk'vidre	მემკვიდრე
herencia	memk'vidreoba	მემკვიდრეობა
herida	iara; ch'riloba	იარა; ქრილობა
hermana	da	და
hermano	dzma	ძმა
hermoso	mshvenieri	მშვენიერი
héroe	gmiri	გმირი
herrero	mch'edeli	მჭედელი
herrumbre	zhangí	ჟანგი
hidalgo	aznauri	აზნაური
hiel	nayveli	ნაღველი
hielo	q'inuli	ყინული
hierba	balakhi	ბალახი
hierro	rk'ina	რკინა
hígado	γvidzli	ღვიძლი
higuera	leyvi	ლეღვი
hija	kalishvili	ქალიშვილი
hijo	vazhishvili	ვაჟიშვილი
hijos	shvilebi	შვილები
hilar	dartva	დართვა
hilo	dzapi	ძაფი
hinojo	k'ama	კამა
hipo	slok'ini	სლოკინი
hogar	k'era	კერა

hoguera	k'otzoni	კოცონი
hoja	potoli	ფოთოლი
hola	gamardjoba	გამარჯობა
hollín	muri	მური
hombre, humano	adamiani	ადამიანი
hombre, varón	mamak'atzi	მამაკაცი
hombro	mkhari	მხარი
honor	pat'ivi	პატივი
honorable	pat'ivtzemuli	პატივცემული
honrado	pat'iosani	პატიოსანი
hormiga	ch'ianch'vela	ჭიანჭველა
horno	yumeli	ღუმელი
hostilidad	mt'roba	მტრობა
hotel	sast'umro	სასტუმრო
hoy	dyes	დღეს
hoyo	ormo	ორმო
hoz	namgali	ნამგალი
huella	k'vali	კვალი
huérfano	oboli	ობოლი
hueso	dzvali	ძვალი
huevo	k'vertzkhi	კვერცხი
huida	gaktzeva	გაქცევა
humanidad	k'atzobrioba	კაცობრიობა
humedad	nest'i	ნესტი
humo	k'vamli	კვამლი
hundir	chadzirva	ჩაძირვა
huracán	grirali	გრიგალი

I

icono	khat'i	ხატი
idea	azri	აზრი
ídolo	k'erp'i	კერპი
iluminación	ganateba	განათება
imagen	gamosakhuleba	გამოსახულება
imbécil	sht'er i	შტერი

impeable
importante
imposible
impotente
impresionante
impulso
independentcia
índice
indulto
infierno
inocente
intento
invento
invierno
invitado, huesped
ir
ira
irrepetible
irresponsable
irreversible
isla
izquierda

unak'lo
mnishvnelovani
sheudzlebeli
udzluri
shtambech'davi
bidzgi
damouk'idebloba
sachvenebeli
shetsq'aleba
djodjokheti
udanashaulo
mtzdeloba
gamogoneba
zamtari
st'umari
tsasvla
riskhva
ganumeorebeli
up'asukhismgeblo
sheuktzvadi
k'undzuli
martzkhena

უნაკლო
მნიშვნელოვანი
სუექლებელი
სუქლური
შთამბეჭდავი
ბიძგი
დამოუკიდებლობა
საჩვენებელი
შეწყალება
ჯოჯონეთი
უდანაშაულო
მცდელობა
გამოგონება
ზამთარი
სტუმარი
წასვლა
რისხვა
განუმეორებელი
უპასუნისმგებლო
შეუქცევადი
კუნძული
მარცხენა

J

jabalí
jabón
jamás
jamón
jaque
jardín
jarra
jaula
jergón
jeta
jinete

t'akhi
sap'oni
arasodes
lori
kishi
bayi
doki
galia
leibi
tututzi
mkhedari

ტანი
საპონი
არასოდეს
ლორი
ქიში
ბაღი
დოქი
გალია
ლეიბი
ტუტუცი
მხედარი

joroba
joven
joya
judías verdes
juego
juez
juguete
juicio
juramento
justicia

k'uzi
akhalgazrda
dzvirpaseuli
p'ark'i lobio
tamashi
mosamartle
satamasho
goneba
pitzi
samartali

კუზი
ახალგაზრდა
ძვირფასეული
პარკი ლობიო
თამაში
მოსამართლე
სათამაშო
ჯონება
ფიცი
სამართალი

L

labio
labor
labrar
lado
ladra
ladrón
lagartija, lagarto
lago
lágrima
lamentable
lamentación
lámpara
lana
lance
langosta
lanza
lápiz
largo
látigo
laurel
lavado
lealtad
lebrel

tuchi
shroma
khvna
mjare
q'epa
kurdi
khvlik'i
t'ba
tzremli
samtsukharo
mtsukhareba
ch'raki
mat'q'li
tq'ortzna
k'alia
shubi
pankari
grdzeli
matrakhi
dapna
retzhva
ertguleba
mtsevari

ტუჩი
შრომა
ხვნა
მხარე
ყეფა
ქურდი
ხვლიკი
ტბა
ცრემლი
სამწუნარო
მწუნარება
ჭრაქი
მატყელი
ტყორცნა
კალია
შუბი
ფანქარი
გრძელი
მათრახი
დაფნა
რეცხვა
ერთგულეება
მწევარი

leche	rdze	რძე
lechuza	bu	ბუ
leer	k'itkhva	კითხვა
legítimo	k'anonieri	კანონიერი
lejano	shoreuli	შორეული
lejos	shors	შორს
leña	shesha	შეშა
leño	mori	მორი
león	lomi	ლომი
lepra	k'etri	კეთრი
letal	sasik'vdilo	სასიკვდილო
letra	aso	ასო
levadura	sapuari	საფუარი
levantar	adgoma	ადგომა
ley	k'anoni	კანონი
libertad	tavisupleba	თავისუფლება
libre	tavisupali	თავისუფალი
libro	tsigni	წიგნი
liebre	botzveri	ბოცვერი
ligero	msubuki	მსუბუქი
lima	klibi	ქლიბი
límite	zyvari	ზღვარი
limo	lami	ლამი
limpio	supta	სუფთა
línea	khazi	ხაზი
lino	t'ilo	ტილო
líquido	sitkhe	სითხე
liso	sada	სადა
lista	nuskha; sia	ნუსხა; სია
listo	sazriani	საზრიანი
llama	ali	ალი
llamada	dzakhili	ძახილი
llanura	bari	ბარი
llave	gasayebi	გასაღები
llegada	chamosvla	ჩამოსვლა
lleno	savse	სავსე

llorar	t'irili	ტირილი
lluvia	tsvima	წვიმა
lobo	mgeli	მგელი
loco	gizhi	გიჟი
longitud	sigrdze	სიგრძე
loro	tutiq'ushi	თუთიყუში
lucero	alioni	ალიონი
lucha	ch'idaoba	ჭიდაობა
luego	shemdeg	შემდეგ
luna	mtvare	მთვარე
luto	glova	გლოვა
luz	sinatle	სინათლე

M

machacar	danaq'va	დანაყვა
macho	khvadi	ხვადი
madrastra	dedinatzvali	დედინაცვალი
madre	deda	დედა
madre tierra	dedamitsa	დედამიწა
madrina	natlideda	ნატლიდედა
madrugada	utenia	უთენია
magia	djado	ჯადო
magnífico	mshvenieri	მშვენიერი
maíz	simindi	სიძინდი
maldición	tsq'evla	წყევლა
malo	tzudi	ცუდი
manantial	satave	სათავე
mancha	laka	ლაქა
mano	kheli	ხელი
manejo	k'ona	კონა
manta	sabani	საბანი
mantequilla	k'araki	კარაქი
manzana	vashli	ვაშლი
manzanilla	gvirila	გვირილა
mañana	dila	დილა

mañana – día
siguiente.

mapa

mar

maravilloso

marcha

marchar

marejada

mareo

marido

marinero

mariposa

marrón

martillo

más

máscara

matar

maternidad

mayoría

mechón

mediador

mediano

medianoche

medida

medio

mediodía

mejor

melocotón

melón

membrillo

memoria

mendigo

menor

menos

mensajero

menta

khval

ruka

zyva

saotzari

svla

tsasvla

yelva

tavbru

kmari

mezzyvauri

p'ep'ela

q'avisperi

chakuchi

meti

niyabi

mok'vla

dedoba

umravlesoba

narti

shuamavali

shua

shuayame

zoma

nakhevari

shuadye

uk'etes

at'ami

nesvi

komshi

mekhsiereba

matkhovari

umtzrosi

nak'lebi

moambe; shik'rik'i

p'it'na

ხვალ

რუქა

ზღვა

საოცარი

სვლა

წასვლა

ღელვა

თავბრუ

ქმარი

მეზღვაური

პეპელა

ყავისფერი

ჩაქუჩი

მეტი

ნილაბი

მოკვლა

დედობა

უმრავლესობა

ნართი

შუამავალი

შუა

შუალამე

ზომა

ნახევარი

შუადღე

უკეთესი

ატამი

ნესვი

კომში

მეხსიერება

მათხოვარი

უმცროსი

ნაკლები

მოამბე; შიკრიკი

პიტნა

mentira
mentiroso
mentón
meñique
mercado
merecer
mes
mesa
mezclar
miedo
miel
miembro
milagro
militar
mineral
mínimo
minoría
minuto
misa
misericordia
mitad
moderno
moho
mojado
mojar
moler
molino
mono
montaña
mora
moral
morder
moreno
mosca
mostaza
motor

sitzrue
tzru
nik'ap'i
nek'i
bazari
damsakhureba
tve
magida
shereva
shishi
tapli
tsevri
sastsauli
samkhedro
madani
umtziresi
umtziresoba
tsut'i
tsirva
motsq'aleba
nakhevari
tanamedrove
obi
sveli
dasveleba
dap kva
tsiskvili
maimuni
mta
maq'vali
zneoba
k'bena
shavgvremani
buzi
mdogvi
dzrava

სიცრუე
ცრუ
ნიკაპი
ნეკი
ბაზარი
დამსახურება
თვე
მაგიდა
შერევა
შიში
თაფლი
წვერი
სასწაული
სამხედრო
მადანი
უმცირესი
უმცირესობა
წუთი
წირვა
მოწყალება
ნახევარი
თანამედროვე
ობი
სველი
დასველება
დაფქვა
წისქვილი
მაიმუნი
მთა
მაყვალნი
ზნეობა
კბენა
შავგვრემანი
ბუზი
მდოგვი
ძრავა

mover
movimiento
muchedumbre
mudo
muestra
mugete
mujer
muleta
multa
multiplicar
mundo
muñeca
murciélago
músculo
musgo
muslo
mutilado
muy

dzvra
modzraoba
brbo
mundji
nimushi
shroshana
kali
q'avardjeni
djarima
gamravleba
msoplio
madja
yamura
k'unti
khavsi
bardzaq'i
kheibari
dzalian

ძვრა
მოძრაობა
ბრბო
მუნჯი
ნიმუში
შროშანა
ქალი
ყავარჯენი
ჯარიმა
გამრავლება
მსოფლიო
მაჯა
ღამურა
კუნთი
ხავსი
ბარძაყი
ხეიბარი
ძალიან

N

nabo
nacimiento
nación
nada
nadar
nadie
naranja
nariz
nata
natal
natalidad
natural
naturaleza
nave
navidad

talgami
dabadeba
eri
araperi
tzurva
aravin
portokhali
tzkhviri
arazhani
mshobliuri
shobadoba
bunebrivi
buneba
khomaldi
shoba

თალგამი
დაბადება
ერი
არაფერი
ცურვა
არავინ
ფორთოხალი
ცხვირი
არაჟანი
მშობლიური
შობადობა
ბუნებრივი
ბუნება
ნომალდი
შობა

negar
negocio
negro
nevadilla
nido
niebla
nieto-a
nieve
niño, niña
nivel
no
noble
noche
nogal
nómada
nombre
norte
nosotros-as
novedad
novia
yerno
nube
núcleo
nudo
nuera
nuestro
nuevo
nunca

uarq'opa
sakme
shavi
endzela
bude
burusi
shvilishvili
tovli
bavshvi
done
ara
k'etilshobili
yame
nigozi
momtabare
sakheli
chrdiloeti
chven
siakhle
patardzali
sidze
yrubeli
birtvi
kvandzi
rdzali
chveni
akhali
arasodes

უარყოფა
საქმე
შავი
ენზელა
ბუდე
ბურუსი
შვილიშვილი
თოვლი
ბავშვი
დონე
არა
კეთილშობილი
ღამე
ნიგოზი
მომთაბარე
სახელი
ჩრდილოეთი
ჩვენ
სიახლე
პატარძალი
სიძე
ღრუბელი
ბირთვი
კვანძი
რძალი
ჩვენი
ახალი
არასოდეს

O

obediente
objeto
obligar
obrero
obscuro

morchili
nivti
adzuleba
musha
bneli

მორჩილი
ნივთი
აძულეობა
მუშა
ბნელი

observar	dak'virveba	დაკვირვება
obstáculo	dabrak'oleba	დაბრკოლება
obtuso	djiut'i	ჯიუტი
obvio	tzkhadi	ცხადი
oca	bat'i	ბატი
occidente	dasavleti	დასავლეთი
odio	sidzulvili	სიძულვილი
odre	t'ik'i	ტიკი
odre	guda	გუდა
ofensa	tsq'ena	წყენა
oficio	kheloba	ხელობა
oído	smena	სმენა
ojo	tvali	თვალი
ola	talya	ტალღა
óleo/aceite	zet'i	ზეთი
olor	suni	სუნი
olvidar	davitsq'eba	დავიწყება
ombigo	ch'ipi	ჭიპი
onda	t'alya	ტალღა
opción	archevani	არჩევანი
opresión	chagvra	ჩაგვრა
opulencia	pupuneba	ფუფუნება
oración	lotzva	ლოცვა
orden	tsesrigi	წესრიგი
oreja	q'uri	ყური
oreo	sio	სიო
orgullosa	amaq'i	ამაყი
oriente	aymosavleti	აღმოსავლეთი
origen	tsarmoshoba	წარმოშობა
orilla	nap'iri	ნაპირი
oro	okro	ოქრო
ortiga	djinch'ari	ჯინჭარი
ósculo	ambori	ამბორი
osezno	beli	ბელი
oso	datvi	დათვი
otro	skhva	სხვა

P

padre	mama	მამა
padrino	natlimama	ნათლიმამა
página	gverdi	გვერდი
país	kveq'ana	ქვეყანა
paja	tiva	თივა
pajarillo	bart'q'i	ბარტყი
pájaro	chit'i	ჩიტი
pájaro carpintero	k'odala	კოდალა
pala	bari	ბარი
palabra	sitq' a	სიტყვა
palacio	sasakhle	სასახლე
paladar	sasa	სასა
palma	peshvi	პეშვი
palmo	mt'k'aveli	მტკაველი
palo	djokhi	ჯოხი
paloma	mt'redi	მტრედი
pan	p'uri	პური
pantorilla	tsvivi	წვივი
papada	γababi	ღაბაბი
papel	kayaldi	ქაღალდი
parada	gachereba	გაჩერება
paraguas	kolga	ქოლგა
paraíso	samotkhe	სამოთხე
pared	k'edeli	კედელი
pareja	tsyvili	წყვილი
parentela	natesaoba	ნათესაობა
pariente	natesavi	ნათესავი
primo-a(hijo-a del	bidzashvili,	ბიძაშვილი,
tio;tia paterna;	mamidashvili,	მამიდაშვილი,
tia materna)	deidashvili	დეიდაშვილი
parroquia	mrevli	მრევლი
parra	venakhi	ვენახი
parte	natsili	ნაწილი

participante
parto
pasajero
pascua
paseo
pasión
paso
pastor
pata
patada
patatas
patio
pato
patria
pavo
payaso
paz
peca
pecado
pecho
pedir
pegar
peinar
peine
pelea
pellejo
pelo
pene
península
pensador
pensamiento
peón
peor
pepino
pequeño
pera

monatsile
mshobiaroba
mgzavri
aydgoma
seirnoba
gantzda
nabidji
mtsq'ems
tati
panyuri
k'art'ofili
ezo
ikhvi
samshoblo
indauri
djambazi
mshvidoba
ch'orpli
tzodva
mk'erdi
tkhovna
tzema
vartzjna
savartzkheli
chkhubi
t'q'avi
tma
q'l e
nakhevar'k'undzuli
moazrovne
pikri
p'aik'i
uaresi
k'it'ri
p'at'ara
mskhali

მონაწილე
მშობიარობა
მგზავრი
აღდგომა
სეირნობა
განცდა
ნაბიჯი
მწყემსი
თათი
პანდური
კარტოფილი
ეზო
იხვი
სამშობლო
ინდაური
ჯამბაზი
მშვიდობა
ჭორფლი
ცოდვა
მკერდი
თხოვნა
ცემა
ვარცხნა
სავარცხელი
ჩხუბი
ტყავი
თმა
ყლე
ნახევარკუნძული
მოაზროვნე
ფიქრი
პაიკი
უარესი
კიტრი
პატარა
მსხალი

perder
pérdida
perdón
perdonar
perezoso
pérfido
perla
permiso
pero
perpetuo
perra
perro
perseguir
persiana
personal
perverso
pesado
pescado
pescar
peso
pestaña
pez
picante
pico
pie
piedra
piel
piloto (de avión)
pimienta
pincel
pino
pintar
pipa
pitillera
pizarra
plano

dak'argva
danak'argi
bodishi
p'at'ieba
zarmatzi
veragi
margalit'i
nebartva
magram
mudmivi
dzuk'na
dzayli
devna
daraba
p'iradi
borot'i
mdzime
tevzeuli, tevzi
tevzaoba
tsona
tsamtsami
tevzi
tzkhare
tserakvi
pekhi
kva
k'ani
mprinavi
tsitsaka
pundji
pich'vi
khat'va
chibukhi
satutune
dapa
brt'q'eli

დაკარგვა
დანაკარგი
ბოდიში
პატიება
ზარმაცი
ვერაგი
მარგალიტი
ნებართვა
მაგრამ
მუდმივი
ძუკნა
ძაღლი
დეგნა
დარაბა
პირადი
ბოროტი
მძიმე
თევზეული
თევზაობა
წონა
წამწამი
თევზი
ცნარე
წერაქვი
ფენი
ქვა
კანი
მფრინავი
წიწაკა
ფუნჯი
ფიჭვი
ხატვა
ჩიბუხი
სათუთუნე
დაფა
ბრტყელი

plata
pléyade
plomo
pluma
pobre
poco
poda
poder
polilla
pollo
polvo
por la mañana
por qué
postre
potro
pozo
prado
precioso
predestinación
predicador
pregunta
preocupación
presa
posadera
profesor-a
profundo
promesa
propiedad
protector
proverbio
puente
puerro
puerta
pulgar
pulmón
punto

vertzhkli
khomli
t'q'via
bumbuli
yaribi
tzot'a
skhep'va
dzalaupleba
chrchili
tsitsila
mtveri
dilit
rat'om
t'k'bileuli
k'vitzi
ch'a
k'ordi
mshvenieri
gangeba
kadagi
shek'itkhva
zrunva
k'ashkhali
sadjdomi
mastsavlebeli
yrma
p'iroba
sak'utreba
mparveli
andaza
khidi
p'rasi
k'arebi
tzera
pilt'vi
tsert'ili

ვერცხლი
სომელი
ტყვია
ბუმბული
ღარიბი
ცოტა
სხეპვა
ძალაუფლება
ჩრჩილი
წიწილა
მტვერი
დილით
რატომ
ტკბილეული
კვიცი
ჭა
კორდი
მშვენიერი
განგება
ქადაგი
შეკითხვა
ზრუნვა
კაშხალი
საჯდომი
მასწავლებელი
ღრმა
პირობა
საკუთრება
მფარველი
ანდაზა
ხიდი
პრასი
კარები
ცერა
ფილტვი
წერტილი

puñal
puño
pupitre
puro-a, santo-a
puta

sat'evari
mushti
merkhi
tsminda
rosk'ip'i, bozi

სატყევეარი
მუშტი
მერხი
წმინდა
როსკიპი, ბოზი

Q

qué
quema
quemar
queso
quién
quiero
querer
querido-a
queja
quizás

ra
tsva
datsva
q'veli
vin
minda, msurs
ndomeba
saq'vareli, sasurveli
buzyuni
ikneb, xeidzleba

რა
წვა
დაწვა
ყველი
ვინ
მინდა, მსურს
ნდომება
საყვარელი, სასურველი
ბუზლუნი
იქნებ, შეიძლება

R

rábano
rabia
rabo
raíz
raja
rama
ramo
rana
rápido
raspar
rata
ratón
rayo
razón
rebaño

bolok'i
brazi
kudi
pesvi
napot'i
t'ot'i
k'ona
baq'aq'i
stsrapi
pdjek'a
virtkha
tagvi
mekhi
goneba
djogi

ბოლოკი
ბრაზი
კუდი
ფესვი
ნაფოტი
ტოტი
კონა
ბაყაყი
სწრაფი
ფჯეკა
ვირთხა
თაგვი
მეხი
გონება
ჯოგი

rebeldía	djanq'i	ჯანყი
recibir	miyeba	მიღება
red	bade	ბადე
regalo	sachukari	სახუქარი
regla	sakhazavi	სახაზავი
reina	dedopali	დედოფალი
reino	samepo	სამეფო
relámpago	elva	ელვა
reloj	saati	საათი
remolacha	ch'arkhali	ქარნალი
renacimiento	ayordzineba	აღორძინება
repugnancia	zizyi	ზიზღი
repugnante	sazizyari	საზიზღარი
requisón	khach'o	ხაჭო
respeto	p'at'ivi	პატივი
resurrección	aydgoma	აღდგომა
rey	mepe	მეფე
rico	mdidari	მდიდარი
riñón	tirk'meli	თირკმელი
río	mdinare	მდინარე
risa	sitzili	სიცილი
roble	mukha	მუნა
roble dal	mukhnari	მუნნარი
robo	kurdoba	ქურდობა
roca	k'ide	კლდე
rocío	tzvari	ცვარი
rodilla	mukhli	მუნლი
rojo	tsiteli	წითელი
romper	gat'ekhva	გატეხვა
ropa	t'ansatzmeli	ტანსაცმელი
rosa	vardi	ვარდი
rubí	lali	ლალი
rubia	endro	ენდრო
rubio	kera	ქერა
rueda	borbali	ბორბალი
ruego	mudara	მუდარა

ruido
ruina
ruiseñor
rumbo

khmauri
nangrevi
bulbuli
gezi

ხმაური
ნანგრევი
ბულბული
გეზი

S

sábana
sabiduria
sabio
sable
sabor
sabroso
sacrificio
sal
saliva
salobre
salsa
salto
salvador
sangre
santo
sapo /rana
satisfecho
sauco
seco
secreto
sed
seda
sello , anillo
semana
sembrar
semejanza
semilla
sendero

zetsari
sibrdzne
brdzeni
khmali
gemo
gemrieli
mskhverp'li
marili
nertsq'vi
mlashe
satsebeli
nakht'omi
matzkhovari
siskhli
tsmindani
gombesho, baq'aq'i
k'maq'opili
antsli
mshrali
saidumlo
tsq'urvili
abreshumi
bechedi
k'vira
tesva
msgavseba
tesli
bilik'i

ზეწარი
სიბრძნე
ბრძენი
ხმალი
გემო
გემრიელი
მსხვერპლი
მარილი
ნერწყვი
მლაშე
საწებელი
ნახტომი
მაცხოვარი
სისხლი
წმინდანი
გომბეშო, ბაყაყი
კმაყოფილი
ანწლი
მშრალი
საიდუმლო
წყურვილი
აბრეშუმი
ბეჭედი
კვირა
თესვა
მსგავსება
თესლი
ბილიკი

sentido
señal
señor
señora
sepulcro
sequía
ser
sereno
serpiente
servicio
servilleta
seta
severo
sí
siega
siempre
sierra
siervo
siglo
silencio
sílex
silla
simple
sitio
sobaco
sobre
sobrino-a
sociedad
socio
soga
sol
soldado
soledad
sólido
sólo
sombra

grdznoba
nishani
bat'oni
kalbat'oni
saplavi, samarkhi
gvalva
q'opna
dindji
gveli
sap'irparesho
khelsakhotzi
sok'o
mk'atzri
diakh,k'i
mk'a
mudam
kherkhi
q'ma
sauk'une
sichume
k'azhi
sk'ami
mart'ivi
adgili
iyliá
k'onvert'i
disshvili, dzmisshvili
sazogadoeba
tsevri
tok'i
mze
samkhedro
ganmart'oeba
mt'k'itze
mart'o
chrdili

გრუნობა
ნიშანი
ბატონი
ქალბატონი
საფლაფი, სამარხი
გვალვა
ყოფნა
დინჯი
გველი
საპირფარეშო
ხელსახოცი
სოკო
მკაცრი
დიახ,კი
მკა
მუდამ
ხერხი
ყმა
საუკუნე
სიჩუმე
კაჟი
სკამი
მარტივი
ადგილი
იღლია
კონვერტი
დისშვილი, ძმისშვილი
საზოგადოება
წევრი
თოკი
მზე
სამხედრო
განმარტოება
მტკიცე
მარტო
ჩრდილი

sombrío	k'usht'i	კუმტი
sonrisa	yimili	ლიმილი
sopa	ke'rzi	კერზი
soplo	sheberva	შებერვა
sordo	q'ru	ყრუ
sortilegio	khibli	ხიბლი
soso	mt'k'nari	მტკნარი
sospecha	ech'vi	ეჭვი
suave	rbili	რბილი
subir	asvla	ასვლა
sucio	bindzuri	ბინძური
sudor	opli	ოფლი
suegra	dedamtili; sidedri	დედამთილი; სიდედრი
suegro	mamamtili; simamri	მამამთილი; სიმამრი
sueño	dzili; sizmari	ძილი; სიზმარი
suerte	bedi	ბედი
sufrimiento	t'andjva	ტანჯვა
suma	djami	ჯამი
superar	dzleva	ძლევა
sur	samkhreti	სამხრეთი
susto	shishi	შიში

T

tabaco	tutuni	თუთუნი
taberna	dukani	დუქანი
tabla	pitzari	ფიცარი
tacón; talón	kusli	ქუსლი
taladro	buryi	ბურღი
talla	zoma	ზომა
taller	sakhelosno	სახელოსნო
tapiz	pardagi	ფარდაგი
tapón	satzobi	საცობი
tarde	sayamo	საღამო

techo
teja
tejer
tejido
tejón
temblor
temprano
tenedor
tener
tengo
terciopelo
ternero
terreno
terrible
tesoro
testículos
testigo
teta
tía
tibia
tiburón
tiempo
tierno
tierra
tigre
tijera
tilo
tío
tiza
tomate
tormenta
toro
toro castrado
tórtola
tortuga
tramposo

ch' eri
k'ramit'i
ksova
ksovili
machvi
dzagdzagi
adre
changali
kona; q'ola
makvs; mq'avvs
khaverdi
jbo
nak'veti
mriskhane
gandzi
q'verebi
motsme
dzudzu
mamida, deida
tsvivi
zvigeni
dro
nazi
mitsa, khmeleti
vepkhvi
mak'rat'eli
tatzkhvi
bidza
tzart i
p'amidori
karishkhali
buya
khari
gvrit'i
k'u
tzru

ჭერი
კრამიტი
ქსოვა
ქსოვილი
მაჩვი
ძაგძაგი
ადრე
ჩანგალი
ქონა; ყოლა
მაქვს; მყავს
ხავერდი
ხბო
ნაკვეთი
მრისხანე
განძი
ყვერები
მოწმე
ძუძუ
მამიდა, დეიდა
წვივი
ზვიგენი
დრო
ნაზი
მიწა, ხმელეთი
ვეფხვი
მაკრატელი
ცაცხვი
ბიძა
ცარცი
პამიდორი
ქარიშხალი
ბუღა
ხარი
გვრიტი
კუ
ცრუ

tributo
trineo
trucha
trueno
tú
túnel

khark'i
tziga
k'almakhi
kukhili
shen
gvirabi

ხარკი
ციგა
კალმასი
ქუნილი
შენ
გვირაბი

U

último
umbral
unidad
uña
uraño
cabra montés
usted
utilizar
uva

bolo
zyude
ertoba
prchkhili
dj mukhi, k'usht'i
djikhvi
tkven
gamoq'eneba
q'urdzeni

ბოლო
ზღუდე
ერთობა
ფრჩხილი
ჯმუნი, კუშტი
ჯიხვი
თქვემ
გამოყენება
ყურძენი

V

vaca
vacío
vagabundo
valiente
vano
vapor
vaso
vejez
vela
vencer
vender
veneno
venir
ventana

dzrokha
tzarieli
matsantsala
gabeduli
amao
ortkli
ch'ika
sibere
santeli
damartzkheba
gaq'idva
shkhami
mosvla
sark'meli

ძროხა
ცარიელი
მაწანწალა
გაბედული
ამაო
ორთქლი
ჭიქა
სიბერე
სანთელი
დამარცხება
გაყიდვა
შხამი
მოსვლა
სარკმელი

verano
verbo
verde
verdugo
verdura
verso
vértigo
vestir
víctima
victoria
vida
vidrio
viejo
viento
vientre
viernes
vigoroso
vino
viña
violencia
violeta
virgen
visión
vista
víveres
vocal
vosotros-as
voz
vuelo
vuestro

zapkhuli
zmna
mtsvane
djalati
bost'neuli
leksi
tavbru
chatzma
mskhverp'li
gamardjveba
tzkhovreba
mina
beberi
kari
mutzeli
parask'ebi
mkhne
yvino
venakhi
dzaladoba
ia
kaltsuli
khilva
khedi
khoragi
khmovani
tkven
khma
prena
tkveni

ზაფხული
ზმნა
მწვანე
ჯალათი
ბოსტნეული
ლექსი
თავბრუ
ჩაცმა
მსვერპლი
გამარჯვება
ცხოვრება
მინა
ბებერი
ქარი
მუცელი
პარასკეები
მხნე
რვინო
ვენახი
ძალადობა
ია
ქალწული
ნიღვა
ხედი
ხორაგი
ხმოვანი
თქვენ
ხმა
ფრენა
თქვენი

Y

y
yo
ya

da
me
uk've

და
მე
უკვე

yegua
yema
yerno
yunque

pashat'i
butki
sidze
grdemli

ფაშატი
ბუტკი
სიძე
გრდემლი

Z

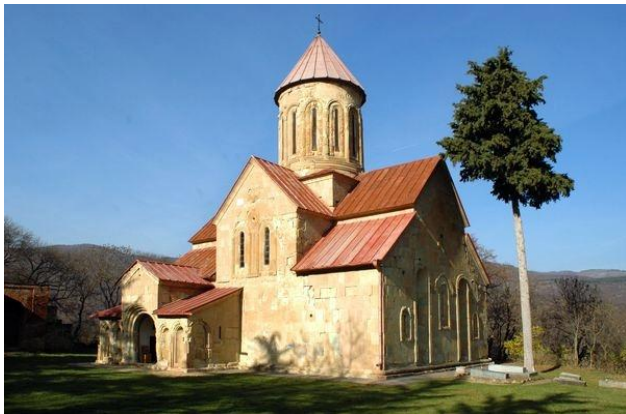
zanahoria
zanja
zanjar
zapato
zarzamora
zorro
zorzal, tordo
zumo
zurdo

st'apilo
tkhili
tkhra
pekhsatzmeli
maq'vali
melia, mela
shashvi
tsveni
tztatia

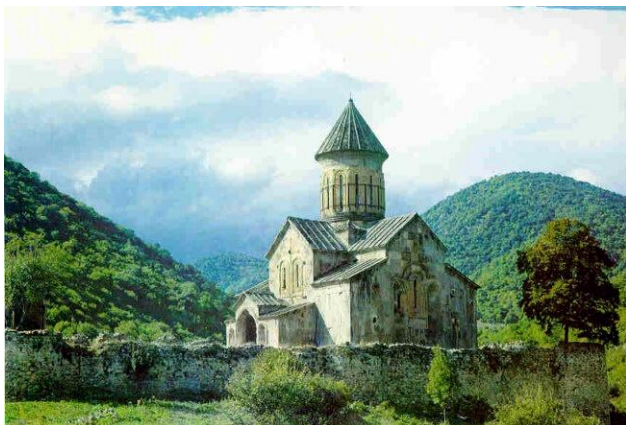
სტაფილო
თხრილი
თხრა
ფეხსაცმელი
მაყვალი
მელია, მელა
შაშვი
წვენი
ცაცია



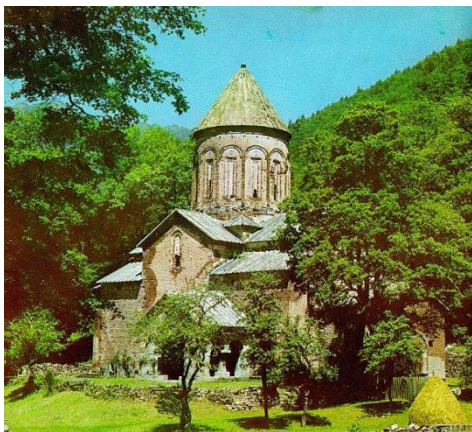
Butroni, Gernikis ja, Olite ბუტრონი, გერნიკის ხე, ოლიტე



Betania XII ს ბეთანია



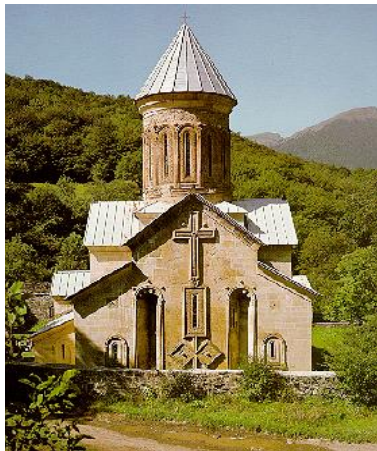
Pit'areti XIII ს ფიტარეთი



T'imotes ubani XII s ტიმოთეს უბანი



Ik'orta XII s. იკორთა



Kvatajevi XIII ს ქვათახევი



Djvari VI ს ჯვარი

Aquí mismo	-----აქვე-----	hementxe
Allí mismo	-----იქვე-----	hantxe
De muy lejos	-----შორიდან-----	urrundik
Desde muy lejos	-----ძალიან შორიდან-----	oso urrundik
A muy lejos	-----შორს-----	urrutira
De monte en monte	-----შთამთა-----	mendiz-mendi
Sitio sombrio	-----ჩერო, ჩრდილი-----	ospela
Hace un momento	-----ენკლანან-----	duela gutxi
Por fin	-----როგორც იქნა-----	azkenean
Posteriormente	-----შემდეგში-----	geroago
En el amanecer	-----გამთენიისას-----	goizean
Muchas veces	-----ბევრჯერ-----	askotan
Cada semana, semanalmente	-----კვირაობით-----	astero
El año presente	-----წელს, წლეულს-----	aurten
Alguna vez	-----როდესმე-----	behin edo behin
Nunca	-----არასოდეს-----	behin ere ez / inoiz ez
En pleno dia	-----დღისით შხისით-----	egun betean
Cada dia, diariamente	-----ყოველდღიურად-----	egunero
De dia	-----დღისით-----	egunez
Hoy en dia	-----დღესდღეობით-----	egungo egunean
De noche	-----ღამით-----	gabez
Hoy mismo	-----დღესვე-----	gaur bertan
Hoy	-----დღეს-----	gaur
Esta mañana	-----ამ დღით-----	gaur goizean
Esta tarde	-----ამ საღამოს-----	gaur arratsaldean
Mas tarde	-----მოგვიანებით-----	geroago
El año próximo	-----გაისათ-----	datorren urtean
De madrugada	-----დილა უთენია-----	goiz-goizetik
El año pasado	-----შარშან-----	iaz
De la misma edad	-----ტოლები-----	urte berekoak
Ante todo	-----უპირველეს ყოვლისა-----	lehengo eta behin
Desde entonces	-----შას შემდეგ-----	ordutik
Desde la infancia	-----ბავშვობიდან-----	txikitatik
Demasiado	-----ნამეტანი-----	gehiegi
De sobra	-----ზედმეტი-----	asko eta gehiegi da
Aun así	-----თუკი ასეა(მიუხედავად ამისა)-----	halere
De buena fe	-----კეთილი ნებით-----	fede onean
Por si mismo	-----თავისთავად-----	berez

Constante, siempre uno	-----ერთი და იგივე-----	-----beti bat
De todo corazón	-----მთელი გულით-----	-----bihotz-bihotzetik
Menos mal	-----კიდევ კარგი-----	-----gaitz erdi!
Como de costumbre	-----ჩვეულებისამებრ-----	-----ohi bezala
De nuevo,otra vez	-----ხელმოკრედ, ისევ-----	-----berriz ere
Con ardor, con todo afán	-----მთელი არსებით-----	-----su eta gar
Quien lo sabe	-----ვინ იცის-----	-----batek badaki
Al contrario	-----პირიქით-----	-----alderantziz
Vivir en la abundancia	-----ჩიტის რძე არ აკლია-----	-----esne-mamitan bizi
Que aproveche	-----შეგარგოს-----	-----on egin
Caer la nieve en abundancia	-----ბარდნა-----	-----elur ugari egin
Eternamente	-----სამარადისოთ-----	-----betiere
Completamente lleno	-----გაბიძინებული-----	-----bete-beterik
Poco a poco	-----ცოტ-ცოტა-----	-----pixkanaka / apurka-apurka
Cara a cara	-----პირისპირ-----	-----aurpegiz-aurpegi
De cabo a rabo	-----თავიდან ბოლომდე-----	-----burutik burura
Superficialmente	-----ზერეულედ-----	-----azaletik
En resumen, en una palabra	-----ერთი-სიტყვით-----	-----hitz batean
En pocas palabras	-----მოკლედ-----	-----labur esanda / hitz gutxitan
Que Dios me guarde	-----ღმერთმა დაგიფაროს	-----Jainkoak zaindu nazala
Que Dios te ampare	-----ღმერთმა დაგიფაროს	-----Jainkoak lagun degizula



